



Manual de instalación, operación y mantenimiento D-EIMWC00504-14ES

Enfriadores de tornillo refrigerados por agua

EWQ380B-SS-EWQC20B-SS
EWQ420B-XS-EWQC21B-XS

50Hz – Refrigerant: R-410A



Contenidos

Información general	4
Advertencias para el operador	4
Asistencia	4
Piezas de repuesto	4
Recepción de la máquina	5
Comprobaciones	5
Objetivo del manual	5
Información importante sobre el refrigerante utilizado	5
NOMENCLATURA	7
Límites operativos	17
Almacenamiento	17
Operación	17
Instalación mecánica	18
Transporte	19
Responsabilidades	19
Seguridad	19
Manipulación e izado	19
Colocación y montaje	20
Requisitos mínimos de espacio	21
Ventilación	21
Protección sonora	21
Tuberías de agua	21
Tratamiento de agua	23
Protección anticongelamiento del evaporador y de los intercambiadores de calor	23
Instalación del interruptor de caudal	23
Instalación eléctrica	37
Especificaciones generales	37
Componentes eléctricos	40
Cableado eléctrico	40
Resistencias eléctricas	40
Control de la bomba de agua	40
Control remoto On/ Off de la unidad – Cableado eléctrico	40
Doble punto de ajuste – Cableado eléctrico	40
Modificación del punto de ajuste mediante señal externa – Cableado eléctrico (Opcional)	41
Limitación de capacidad de la unidad – Cableado eléctrico (Opcional)	41
Operación	43
Responsabilidades del operador	43
Descripción de la máquina	43
Descripción del ciclo de refrigeración	43
Descripción del ciclo frigorífico con recuperación de calor parcial	52
Control del circuito de recuperación de calor parcial y recomendaciones de instalación	52
Proceso de compresión	54
Comprobaciones previas a la puesta en marcha	59
Generalidades	59
Unidades con bomba de agua externa	60
Alimentación eléctrica	60
Desequilibrio de la tensión de alimentación	60
Alimentación de las resistencias eléctricas	61
Parada de emergencia	61
Procedimiento de puesta en marcha	61
Puesta en marcha de la máquina	61
Parada estacional	62
Puesta en marcha tras la parada estacional	62
Mantenimiento del sistema	63
Generalidades	63
Mantenimiento del compresor	64
Lubricación	64
Mantenimiento rutinario	67
Sustitución del filtro secador	68
Procedimiento de sustitución del elemento del filtro secador	68
Sustitución del filtro de aceite	69
Compresor Fr3200	69
Compresor Fr4	70
Compresor Fr4200	70
Carga de refrigerante	71
Procedimiento de recarga de refrigerante	72
Comprobaciones rutinarias	72
Sensores de temperatura y presión	72
Hoja de pruebas	73
Lectura de datos del lado de agua	73
Lectura de datos del lado de refrigerante	73

Lectura de datos eléctricos.....	73
Garantía de servicio y limitada	74
Comprobaciones rutinarias obligatorias y puesta en marcha de aparatos bajo presión	74
Información importante sobre el refrigerante utilizado	75

Lista de tablas

Tabla 1 – EWWQ380B-SS~EWWQ730B-SS - Technical Data.....	8
Tabla 2 - EWWQ800B-SS~EWWQC10B-SS - Datos técnicos.....	9
Tabla 3 - EWWQC11B-SS~EWWQC15B - Datos técnicos.....	10
Tabla 4 - EWWQC16B-SS~EWWQC20B-SS - Datos técnicos.....	11
Tabla 5 - EWWQ420B-XS~EWWQ800B-XS - Datos técnicos.....	12
Tabla 6 - EWWQ970B-XS~EWWQC13B-XS - Datos técnicos.....	13
Tabla 7 - EWWQC14B-XS~EWWQC19B-XS - Datos técnicos.....	14
Tabla 8 - EWWQC20B-XS~EWWQC21B-XS - Datos técnicos.....	14
Tabla 9 - Niveles sonoros EWWQ B-SS.....	15
Tabla 10 - Niveles sonoros EWWQ B-XS.....	16
Tabla 11 – Límites aceptables de calidad del agua.....	23
Tabla 12 – Datos eléctricos unidad EWWQ B-SS Unit.....	38
Tabla 13 – Datos eléctricos unidad EWWQ B-XS Unit.....	39
Tabla 14 - Condiciones de funcionamiento típicas con compresores al 100%	62
Tabla 15 - Programa de mantenimiento rutinario (Nota 2).....	67

Lista de imágenes

Fig. 1 – Límites de funcionamiento	18
Fig. 2 - Izado de la unidad.....	20
Fig. 3 – Requisitos mínimos de espacio para mantenimiento de la unidad.....	21
Fig. 4 – Conexión de tuberías de agua de los intercambiadores de recuperación de calor.....	22
Fig. 5 - Ajuste del interruptor de caudal de seguridad.....	24
Fig. 6 – Caída de presión del evaporador – EWWQ B-SS.....	25
Fig. 7 – Caída de presión del evaporador – EWWQ B-SS.....	26
Fig. 8 – Caída de presión del evaporador – EWWQ B-XS.....	27
Fig. 9 – Caída de presión del evaporador – EWWQ B-XS.....	28
Fig. 10 – Caída de presión del condensador – EWWQ B-SS.....	29
Fig. 11 – Caída de presión del condensador – EWWQ B-SS.....	30
Fig. 12 – Caída de presión del condensador – EWWQ B-XS.....	31
Fig. 13 – Caída de presión del condensador – EWWQ B-XS.....	32
Fig. 14 – Caída de presión de recuperación de calor parcial – EWWQ B-SS.....	33
Fig. 15 – Caída de presión de recuperación de calor parcial – EWWQ B-SS.....	34
Fig. 16 – Caída de presión de recuperación de calor parcial – EWWQ B-XS.....	35
Fig. 17 – Caída de presión de recuperación de calor parcial – EWWQ B-XS.....	36
Fig. 18 – Conexiones de usuario al panel interfaz de terminales M3	42
Fig. 19 - Ciclo de refrigeración de la unidad EWWQ B-SS / EWWQ B-XS DUAL Fr4 unit.....	44
Fig. 20 - Ciclo de refrigeración de la unidad EWWQ B-SS / EWWQ B-XS Mono Fr4 unit.....	46
Fig. 21 - Ciclo de refrigeración de la unidad EWWQ B-SS / EWWQ B-XS DUAL 3200 unit.....	48
Fig. 22 - Ciclo de refrigeración de la unidad EWWQ B-SS / EWWQ B-XS Mono 3200 unit.....	50
Fig. 23 - Imagen del compresor Fr4100.....	53
Fig. 24 - Imagen del compresor Fr3200.....	53
Fig. 25 - Proceso de compresión	55
Fig. 26 - Mecanismo de control de capacidad de refrigeración del compresor Fr3200 – Fr4.....	56
Fig. 27 - Mecanismo de control de capacidad	58
Fig. 28 - Instalación de dispositivos de control del compresor Fr4.....	65
Fig. 29 - Instalación de dispositivos de control del compresor Fr3200.....	66

Información general

▲ IMPORTANTE

Las máquinas descritas en este manual representan una inversión excelente. Deberá ponerse el máximo cuidado para garantizar una instalación correcta y mantenerlas en buen estado de funcionamiento. El correcto mantenimiento de la unidad es indispensable para garantizar su seguridad y fiabilidad. Los centros de servicio del fabricante son los únicos que disponen de los conocimientos técnicos para realizar el mantenimiento..

⚠ PRECAUCIÓN

Este manual proporciona información sobre las características y procedimientos de la serie completa.

Todas las unidades vienen de fábrica formando un equipo completo, con diagramas de cableado y dibujos de dimensiones que incluyen medidas, peso y características de cada modelo.

LOS DIAGRAMAS DE CABLEADO Y DIBUJOS DE DIMENSIONES DEBEN CONSIDERARSE DOCUMENTOS ESENCIALES DE ESTE MANUAL

En caso de discrepancia entre este manual y los dos documentos anteriormente mencionados, remítase, por favor, al diagrama de cableado y dibujos con las dimensiones.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de comenzar a instalar la unidad, lea este manual detenidamente. La puesta en marcha de la unidad está totalmente prohibida si no se han comprendido las instrucciones de este manual.

La utilización y mantenimiento seguros de la unidad, tal y como se explica en este manual de uso y mantenimiento, es fundamental para evitar accidentes tanto durante el funcionamiento como en el mantenimiento y tareas de reparación.

Por lo tanto, se recomienda encarecidamente leer este documento detenidamente, cumplirlo y guardarlo en un lugar seguro.

Advertencias para el operador

- LEA ESTA MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD
- EL OPERADOR DEBERÁ ESTAR FORMADO E INSTRUIDO PARA UTILIZAR LA UNIDAD
- EL OPERADOR DEBERÁ SEGUIR Estrictamente TODAS LAS INSTRUCCIONES, DISPOSICIONES SOBRE SEGURIDAD Y LIMITACIONES EN RELACIÓN AL USO DE LA UNIDAD.

Explicación de los símbolos



Nota importante. Si no se cumplen estas instrucciones, se podría dañar la máquina o podría verse afectado su funcionamiento.



Nota en relación a la seguridad en general o a las leyes y normativas



Nota en relación a la seguridad eléctrica

Asistencia

En caso de que sea necesario mantenimiento adicional, se recomienda consultar con el personal autorizado antes de llevar a cabo cualquier trabajo de reparación.

Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto que se utilicen para el mantenimiento de la unidad deberán ser originales. Por lo tanto, consulte siempre con el fabricante.

Recepción de la máquina

La máquina deberá ser inspeccionada inmediatamente, una vez recibida en el lugar de instalación, para comprobar si presenta algún daño. Deberán inspeccionarse y comprobarse atentamente todos los componentes mencionados en el albarán; cualquier defecto que se encuentre deberá ser comunicado a la empresa transportista. Antes de conectar la máquina a tierra, compruebe que el modelo y la tensión de alimentación que figuran en la placa identificativa son correctos. El fabricante no asume responsabilidad por daños ocurridos una vez aceptada la máquina.

Comprobaciones

En prevención de una posible entrega incompleta (piezas no incluidas) o daños durante el transporte, efectúe, por favor, las siguientes comprobaciones una vez recibida la máquina:

- Antes de aceptar la máquina, compruebe, por favor, cada uno de los componentes del envío. Compruebe si existen daños.
- Si la máquina presenta algún daño, no retire ningún material dañado. La toma de una serie de fotos ayudará a establecer responsabilidades.
- Comunique inmediatamente la importancia de los daños a la empresa transportista y solicite que inspeccionen personalmente la máquina.
- Comunique inmediatamente la importancia de los daños al representante del fabricante, de forma que puedan organizarse las reparaciones necesarias. En ningún caso deberá repararse el daño antes de que el representante de la empresa transportista inspeccione la máquina.

Objetivo del manual

El objetivo de este manual es el de facilitar al instalador y al operador cualificado la realización de las tareas necesarias para una instalación y mantenimiento correctos de la máquina, sin riesgo para las personas, animales o bienes.

Este manual es un importante documento de ayuda para el personal cualificado, pero no permite prescindir de dicho personal. Todas las actividades deberán realizarse de acuerdo con las leyes y regulaciones locales.

Información importante sobre el refrigerante utilizado

Este producto contiene gases fluorados que crean efecto invernadero, según determina el protocolo de Kioto. No libere dichos gases en la atmósfera.

Tipo de refrigerante: R410A

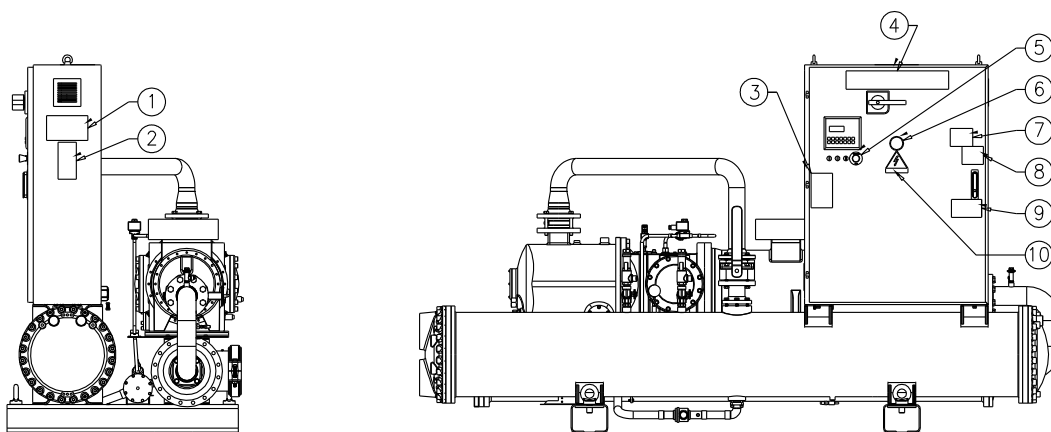
Valor GWP⁽¹⁾ = 1975

La cantidad de refrigerante se indica en la placa de identificación con el nombre de la unidad.

Puede que sea necesario realizar inspecciones rutinarias a tenor de lo dispuesto por las leyes europeas y/o locales, para comprobar posibles fugas de refrigerante. Para más información, póngase en contacto con su representante local.

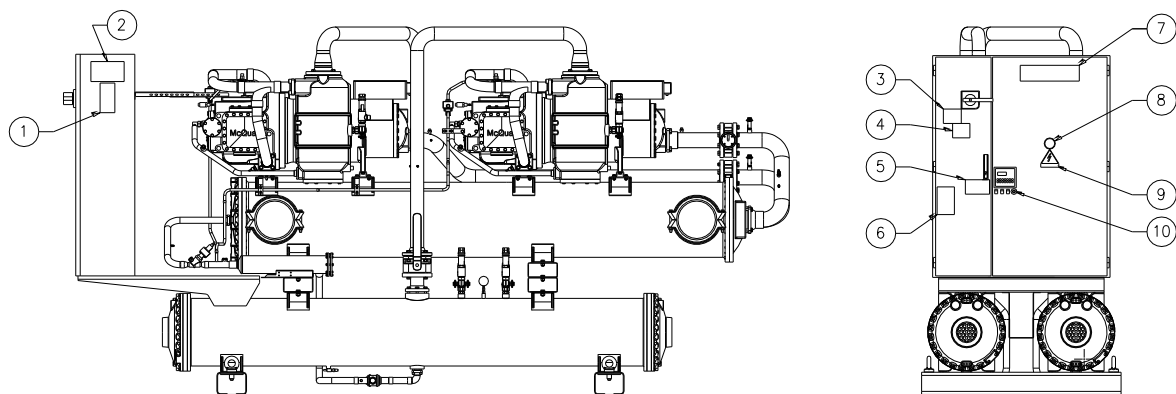
- (1) GWP=Potencial de calentamiento global

Description of the labels applied to the electrical panel



Unidad de Individual Compresor

1 – Instrucciones de izado	6 – Tipo de gas
2 – Datos de la placa de identificación de la unidad	7 – Advertencia de tensión peligrosa
3 – Símbolo de gas no inflamable	8 – Advertencia sobre torsión de Cable
4 – Logotipo del fabricante	9 – Advertencia sobre llenado de circuito de agua
5 – Parada de emergencia	10 – Símbolo de peligro eléctrico



Unidad de 2 compresores

1 – Datos de la placa de identificación de la unidad	6 – Símbolo de gas no inflamable
2 – Instrucciones de izado	7 – Logotipo del fabricante
3 – Advertencia de tensión peligrosa	8 – Tipo de gas
4 – Advertencia sobre torsión de Cable	9 – Símbolo de peligro eléctrico
Adv-5 ertencia sobre llenado de circuito de agua	10 – Parada de emergencia

NOMENCLATURA

EWW Q 380 B - S S 0 01

Tipo de màquina

EWA = Enfriador refrigerado por aire, solo frio
 EWY = Enfriador refrigerado por aire, bomba de calor
 EWL = Enfriador de agua de condensador remoto
 ERA = Unidad condensadora refrigerada por aire
 EWW = Enfriador de agua compacto refrigerado por agua
 EWC = Enfriador refr. por aire, sòlo frio, con ventilador centrífugo
 EWT = Enfriador refr. por aire, sòlo frio, con recuperaciòn de calor

Refrigerante

D: R-134a
 P: R-407C
 Q: R-410A

Designation de la capacidad en kW (frio)

Siempre un còdigo de 3 digitos
 Idem que el anterior

Numeraciòn de serie del modelo

Letra A, B,...: modificaciòn importante

Inverter

- = Non-inverter
 Z = Inverter

Nivel de eficiencia

S = Eficiencia estàndar
 X = Eficiencia alta
 P = Eficiencia Premium (No disponibles con un de este rango)

Nivel de ruido

S = Ruido de la
 L = Bajo nivel de ruido (No disponibles con un de este rango)
 R = Reducciòn de ruido (No disponibles con un de este rango)
 X = De ruido de muy baja (No disponibles con un de este rango)
 C = Gabinete (No disponibles con un de este rango)

Garantia

0 = 1 año de garantia
 B = 2 años de garantia
 C = 3 años de garantia
 ... = ... anos de garantia

Número secuencial

000 = Modelo bàsico
 001 = De primer orden para este modelo (1 o màs unidade)
 002 = De segundo orden para este modelo (1 o màs unidade)
 ... = ... para que este modelo
 B01 = De primer orden para este modelo + 1 año de garantia
 B02 = De segundo orden para este modelo (1 o màs unidade)
 ... = ... para que este modelo

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tabla 1 – EWWQ380B-SS~EWWQ730B-SS - Technical Data

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				EWWQ B-SS	380	460	560	640	730
Capacidad	Refrigeración			kW	380	464	562	637	727
Control de capacidad	Tipo			Regulación continua					
	Capacidad mínima			%	25	25	25	25	25
Consumo de la unidad	Refrigeración			kW	86	104	128	144	166
EER					4,44	4,46	4,40	4,41	4,37
ESEER					5,16	5,21	5,22	5,22	4,95
Carcasa	Color			Ivory White (Munsell code 5Y7.5/1)					
	Material			Lámina de acero pintada y galvanizada					
Dimensiones	Unidad	Altura	mm	1849	1849	2001	2001	1848	
		Anchura	mm	1140	1140	1276	1276	1314	
		Profundidad	mm	3373	3373	3454	3454	3535	
Peso	Unidad			kg	1933	1967	2283	2332	2407
	Peso operativo			kg	2135	2169	2543	2628	2777
Intercambiador de calor de agua Evaporador	Tipo			Carcasa y tubos					
	Volumen de agua			l	124	118	176	170	274
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	18,2	22,2	26,8	30,4	34,7	
	Caída de presión de agua nominal	Refrigeración	kPa	47	63	43	46	53	
	Material aislante			Elastómero de espuma de celda cerrada					
Intercambiador de calor de agua Condensador	Tipo			Carcasa y tubos					
	Número de condensadores			Nº	1	1	1	1	1
	Volumen de agua			l	79	92	84	126	97
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	22,2	27,2	32,9	37,3	42,7	
	Caída de presión de agua nominal	Refrigeración	kPa	58	62	66	63	15	
	Material aislante			Elastómero expandido					
Compresor	Tipo			Compresor monotornillo hermético					
	Carga de aceite			l	16	16	16	16	16
	Cantidad				1	1	1	1	1
Nivel sonoro	Potencia sonora (2)	Refrigeración	dBA	100,2	101,2	102,3	102,3	101,5	
	Presión sonora (2)	Refrigeración	dBA	82,2	83,0	83,9	89,9	83,2	
Circuito de refrigerante	Tipo de refrigerante			R410A	R410A	R410A	R410A	R410A	
	Nº de circuitos			1	1	1	1	1	
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del evaporador			mm	168.3	168.3	219.1	219.1	219.1
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del condensador			pulg.	5"	5"	6"	6"	6"
Dispositivos de seguridad	Alta presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Baja presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Parada de emergencia								
Dispositivos de seguridad	Alta temperatura de descarga del compresor								
Dispositivos de seguridad	Monitor de fase								
Dispositivos de seguridad	Baja relación de presión								
Dispositivos de seguridad	Alta caída de presión de aceite								
Dispositivos de seguridad	Baja presión de aceite								
Notas (1)	La capacidad de refrigeración, el consumo de la unidad en refrigeración y la EER se basan en las siguientes condiciones: evaporador 12°/ 7°C; condensador 30°/ 35°C.								
Notas (2)	Los valores son de acuerdo a la norma ISO 3744 y se refiere al evaporador 12°/ 7°C, condensador 30°/ 35°C, el funcionamiento a plena carga.								

Tabla 2 - EWWQ800B-SS-EWWQC10B-SS - Datos técnicos

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				EWQ B-SS	800	860	870	960	C10
Capacidad (1)	Refrigeración			kW	796	862	672	960	1007
Control de capacidad	Tipo				Regulación continua				
	Capacidad mínima			%	25	25	12,5	12,5	12,5
Consumo de la unidad (1)	Refrigeración			kW	172	202	190	209	240
EER (1)					4,64	4,26	4,59	4,60	4,19
ESEER					5,64	4,83	5,63	5,59	4,76
Carcasa	Color				Ivory White (Munsell code 5Y7.5/1)				
	Material				Lámina de acero pintada y galvanizada				
Dimensiones	Unidad	Altura	mm	2158	1848	2158	2158	1848	
		Anchura	mm	1350	1314	1350	1350	1314	
		Profundidad	mm	5020	2001	5020	5020	2001	
Peso	Unidad			kg	3921	2427	3949	3988	2457
	Peso operativo			kg	4422	2795	4463	4496	2812
Intercambiador de calor de agua Evaporador	Tipo				Carcasa y tubos				
	Volumen de agua			l	344	266	344	325	251
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	38,0	41,2	41,7	45,9	48,1	
	Caída de presión de agua nominal	Refrigeración	kPa	52	48	62	57	55	
	Material aislante				Elastómero de espuma de celda cerrada				
Intercambiador de calor de agua Condensador	Tipo				Carcasa y tubos				
	Número de condensadores			Nº	2	1	2	2	1
	Volumen de agua			l	1) 79 2) 79	102	1) 79 2) 92	1) 92 2) 92	104
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	1) 23,1 2) 23,1	50,9	1) 23,4 2) 27,4	1) 27,9 2) 27,9	59,6	
	Caída de presión de agua nominal	Caída de presión de agua nominal	kPa	1) 62 2) 62	19	1) 62 2) 65	1) 65 2) 65	25	
	Material aislante				Elastómero expandido				
Compresor	Tipo				Compresor monotornillo semihermético				
	Carga de aceite			l	32	16	32	32	16
	Cantidad				2	1	2	2	1
Nivel sonoro	Potencia sonora (2)	Refrigeración	dBA	104,7	102,3	104,7	105,1	103,2	
	Presión sonora (2)	Refrigeración	dBA	84,0	84,9	85,2	85,2	85,6	
Circuito de refrigerante	Tipo de refrigerante				R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
	Nº de circuitos				2	1	2	2	1
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del evaporador			mm	219.1	219.1	219.1	219.1	219.1
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del condensador			pulg.	5"	5"	5"	5"	5"
Dispositivos de seguridad	Alta presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Baja presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Parada de emergencia								
Dispositivos de seguridad	Alta temperatura de descarga del compresor								
Dispositivos de seguridad	Monitor de fase								
Dispositivos de seguridad	Baja relación de presión								
Dispositivos de seguridad	Alta caída de presión de aceite								
Dispositivos de seguridad	Baja presión de aceite								
Notas (1)	La capacidad de refrigeración, el consumo de la unidad en refrigeración y la EER se basan en las siguientes condiciones: evaporador 12°/ 7°C; condensador 30°/ 35°C.								
Notas (2)	Los valores son de acuerdo a la norma ISO 3744 y se refiere al evaporador 12°/ 7°C, condensador 30°/ 35°C, el funcionamiento a plena carga.								

Tabla 3 - EWWQC11B-SS~EWWQC15B - Datos técnicos

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				EWWQ B-SS	C11	C12	C13	C14	C15
Capacidad (1)	Refrigeración			kW	1055	1185	1255	1325	1460
Control de capacidad	Tipo			Regulación continua					
	Capacidad mínima			%	12,5	12,5	12,5	12,5	12,5
Consumo de la unidad (1)	Refrigeración			kW	232	256	274	290	333
EER (1)					4,55	4,62	4,59	4,56	4,38
ESEER					5,60	5,61	5,62	5,55	5,16
Carcasa	Color			Ivory White (Munsell code 5Y7.5/1)					
	Material			Lámina de acero pintada y galvanizada					
Dimensiones	Unidad	Altura	mm	2378	2455	2455	2455	2495	
		Anchura	mm	1350	1350	1350	1350	1350	
		Profundidad	mm	4894	5070	5070	5070	4892	
Peso	Unidad			kg	4344	4529	4536	4607	4988
	Peso operativo			kg	4780	5186	5200	5280	5602
Intercambiador de calor de agua Evaporador	Tipo			Carcasa y tubos					
	Volumen de agua			l	325	538	538	538	505
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	50,4	58,6	60,0	63,3	69,8	
	Caída de presión de agua nominal	Refrigeración	kPa	67	43	48	53	58	
	Material aislante			Elastómero de espuma de celda cerrada					
Intercambiador de calor de agua Condensador	Tipo			Carcasa y tubos					
	Número de condensadores			Nº	2	2	2	2	2
	Volumen de agua			l	1) 52 2) 60	1) 60 2) 60	1) 60 2) 68	1) 68 2) 68	1) 54 2) 54
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	1) 27,6 2) 33,6	1) 34,3 2) 34,3	1) 33,4 2) 39,2	1) 38,4 2) 38,4	1) 42,6 2) 42,6	
	Caída de presión de agua nominal	Caída de presión de agua nominal	kPa	1) 65 2) 67	1) 70 2) 70	1) 70 2) 67	1) 67 2) 67	1) 16 2) 16	
	Material aislante			Elastómero expandido					
	Tipo			Compresor monotornillo semihermético					
Compresor	Carga de aceite			l	32	32	32	32	32
	Cantidad				2	2	2	2	2
Nivel sonoro	Potencia sonora (2)	Refrigeración	dBA	104,7	105,2	106,5	106,5	105,8	
	Presión sonora (2)	Refrigeración	dBA	86,0	86,5	86,9	86,9	86,2	
Circuito de refrigerante	Tipo de refrigerante			R410A	R410A	R410A	R410A	R410A	
	Nº de circuitos			2	2	2	2	2	
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del evaporador			mm	219.1	273	273	273	273
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del condensador			pulg	6"	6"	6"	6"	5"
Dispositivos de seguridad	Alta presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Baja presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Parada de emergencia								
Dispositivos de seguridad	Alta temperatura de descarga del compresor								
Dispositivos de seguridad	Monitor de fase								
Dispositivos de seguridad	Baja relación de presión								
Dispositivos de seguridad	Alta caída de presión de aceite								
Dispositivos de seguridad	Baja presión de aceite								
Notas (1)	La capacidad de refrigeración, el consumo de la unidad en refrigeración y la EER se basan en las siguientes condiciones: evaporador 12°/ 7°C; condensador 30°/ 35°C.								
Notas (2)	Los valores son de acuerdo a la norma ISO 3744 y se refiere al evaporador 12°/ 7°C, condensador 30°/ 35°C, el funcionamiento a plena carga.								

Tabla 4 - EWWQC16B-SS-EWWQC20B-SS - Datos técnicos

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				EWWQ B-SS	C16	C17	C19	C20
Capacidad (1)	Refrigeración			kW	1584	1748	1888	2050
Control de capacidad	Tipo				Regulación continua			
	Capacidad mínima			%	12,5	12,5	12,5	12,5
Consumo de la unidad (1)	Refrigeración			kW	367	401	432	466
EER (1)					4,32	4,36	4,37	4,40
ESEER					5,18	5,06	5,11	5,07
Carcasa	Color				Ivory White (Munsell code 5Y7.5/1)			
	Material				Lámina de acero pintada y galvanizada			
Dimensiones	Unidad	Altura	mm	2495	2495	2495	2495	
		Anchura	mm	1350	1350	1350	1350	
		Profundidad	mm	4892	4892	4865	4865	
Peso	Unidad			kg	4999	5053	5204	5289
	Peso operativo			kg	5615	5670	5881	5970
Intercambiador de calor de agua Evaporador	Tipo				Carcasa y tubos			
	Volumen de agua			l	505	495	539	527
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	75,7	83,5	90,2	98,0	
	Caída de presión de agua nominal	Refrigeración	kPa	67,2	85,9	95,4	119	
	Material aislante				Elastómero de espuma de celda cerrada			
Intercambiador de calor de agua Condensador	Tipo				Carcasa y tubos			
	Número de condensadores			Nº	2	2	2	2
	Volumen de agua			l	1) 54	1) 61	1) 61	1) 77
					2) 57	2) 61	2) 77	2) 77
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	1) 42,7 2) 50,2	1) 51 2) 51	1) 50,8 2) 59,8	1) 59,8 2) 59,8	
	Caída de presión de agua nominal	Caída de presión de agua nominal	kPa	1) 16 2) 18	1) 16 2) 16	1) 16 2) 14	1) 14 2) 14	
	Material aislante				Elastómero expandido			
Compresor	Tipo				Compresor monotornillo hermético			
	Carga de aceite			l	32	32	32	32
	Cantidad				2	2	2	2
Nivel sonoro	Potencia sonora (2)	Refrigeración	dBA	106,2	106,6	107,1	107,5	
	Presión sonora (2)	Refrigeración	dBA	86,6	87,0	87,5	87,9	
Circuito de refrigerante	Tipo de refrigerante				R410A	R410A	R410A	R410A
	Nº de circuitos				2	2	2	2
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del evaporador			mm	273	273	273	273
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del condensador			pulg.	5"	5"	5"	5"
Dispositivos de seguridad	Alta presión (presostato)							
Dispositivos de seguridad	Baja presión (presostato)							
Dispositivos de seguridad	Parada de emergencia							
Dispositivos de seguridad	Alta temperatura de descarga del compresor							
Dispositivos de seguridad	Monitor de fase							
Dispositivos de seguridad	Baja relación de presión							
Dispositivos de seguridad	Alta caída de presión de aceite							
Dispositivos de seguridad	Baja presión de aceite							
Notas (1)	La capacidad de refrigeración, el consumo de la unidad en refrigeración y la EER se basan en las siguientes condiciones: evaporador 12°/ 7°C; condensador 30°/ 35°C.							
Notas (2)	Los valores son de acuerdo a la norma ISO 3744 y se refiere al evaporador 12°/ 7°C, condensador 30°/ 35°C, el funcionamiento a plena carga.							

Tabla 5 - EWWQ420B-XS~EWWQ800B-XS - Datos técnicos

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				EWWQ B-XS	420	520	640	730	800
Capacidad (1)	Refrigeración			kW	422	516	639	725	801
Control de capacidad	Tipo			Regulación continua					
	Capacidad mínima			%	25	25	25	25	25
Consumo de la unidad (1)	Refrigeración			kW	84,9	102	126	143	159
EER (1)					4,97	5,03	5,09	5,07	5,05
ESEER					5,86	5,88	5,97	5,95	5,89
Carcasa	Color			Ivory White (Munsell code 5Y7.5/1)					
	Material			Lámina de acero pintada y galvanizada					
Dimensiones	Unidad	Altura	mm	2001	2001	2001	2001	2003	
		Anchura	mm	1276	1276	1276	1268	1314	
		Profundidad	mm	3863	3863	3863	3878	3878	
Peso	Unidad			kg	2322	2403	2464	2738	2407
	Peso operativo			kg	2594	2685	2745	3158	2815
Intercambiador de calor de agua Evaporador	Tipo			Carcasa y tubos					
	Volumen de agua			l	220	213	200	334	325
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	20,2	24,6	30,5	34,6	38,3	
	Caída de presión de agua nominal	Refrigeración	kPa	57	70	73	65	58	
	Material aislante			Elastómero de espuma de celda cerrada					
Intercambiador de calor de agua Condensador	Tipo			Carcasa y tubos					
	Número de condensadores			Nº	1	1	1	1	1
	Volumen de agua			l	52	69	81	86	83
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	24,2	29,5	36,5	41,4	45,8	
	Caída de presión de agua nominal	Caída de presión de agua nominal	kPa	50	40	41	46	60	
	Material aislante			Elastómero expandido					
Compresor	Tipo			Compresor monotornillo hermético					
	Carga de aceite			l	16	16	16	16	16
	Cantidad				1	1	1	1	1
Nivel sonoro	Potencia sonora (2)	Refrigeración	dBA	100,9	101,7	102,6	102,7	102,0	
	Presión sonora (2)	Refrigeración	dBA	82,2	83,0	83,9	83,9	83,2	
Circuito de refrigerante	Tipo de refrigerante			R410A	R410A	R410A	R410A	R410A	
	Nº de circuitos			1	1	1	1	1	
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del evaporador			mm	219.1	219.1	219.1	219.1	219.1
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del condensador			pulg.	8"	8"	8"	6"	6"
Dispositivos de seguridad	Alta presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Baja presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Parada de emergencia								
Dispositivos de seguridad	Alta temperatura de descarga del compresor								
Dispositivos de seguridad	Monitor de fase								
Dispositivos de seguridad	Baja relación de presión								
Dispositivos de seguridad	Alta caída de presión de aceite								
Dispositivos de seguridad	Baja presión de aceite								
Notas (1)	La capacidad de refrigeración, el consumo de la unidad en refrigeración y la EER se basan en las siguientes condiciones: evaporador 12°/ 7°C; condensador 30°/ 35°C.								
Notas (2)	Los valores son de acuerdo a la norma ISO 3744 y se refiere al evaporador 12°/ 7°C, condensador 30°/ 35°C, el funcionamiento a plena carga.								

Tabla 6 - EWWQ970B-XS-EWWQC13B-XS - Datos técnicos

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				970	C10	C11	C12	C13	
Capacidad (1)	Refrigeración			kW	973	1037	1118	1158	1270
Control de capacidad	Tipo			Regulación continua					
	Capacidad mínima			%	25	12,5	25	12,5	12,5
Consumo de la unidad (1)	Refrigeración			kW	193	205	227	228	252
EER (1)					5,05	5,06	4,91	5,07	5,04
ESEER					5,66	6,18	5,54	6,13	6,13
Carcasa	Color			Ivory White (Munsell code 5Y7.5/1)					
	Material			Lámina de acero pintada y galvanizada					
Dimensiones	Unidad	Altura	mm	2003	2454	2003	2454	2454	
		Anchura	mm	1446	1350	1446	1350	1350	
		Profundidad	mm	3919	5219	3919	5219	5219	
Peso	Unidad		kg	2427	4775	2457	4831	4873	
	Peso operativo		kg	3056	5431	3086	5479	5512	
Intercambiador de calor de agua Evaporador	Tipo			Carcasa y tubos					
	Volumen de agua		l	538	587	538	575	563	
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	46,5	49,6	53,3	55,3	60,7	
	Caída de presión de agua nominal	Refrigeración	kPa	55	55	70	65	56	
	Material aislante			Elastómero de espuma de celda cerrada					
Intercambiador de calor de agua Condensador	Tipo			Carcasa y tubos					
	Número de condensadores		Nº	1	2	1	2	2	
	Volumen de agua		l	91	1) 69 2) 70	91	1) 73 2) 76	1) 76 2) 76	
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	55,7	1) 29,5 2) 29,5	64,2	1) 29,6 2) 36,3	1) 36,3 2) 36,3	
	Caída de presión de agua nominal	Caída de presión de agua nominal	kPa	64	1) 39 2) 39	84	1) 35 2) 48	1) 48 2) 48	
	Material aislante			Elastómero expandido					
Compresor	Tipo			Compresor monotornillo hermético					
	Carga de aceite		l	16	32	16	32	32	
	Cantidad			1	2	1	2	2	
Nivel sonoro	Potencia sonora (2)	Refrigeración	dBA	102,9	105,2	103,8	105,6	106,1	
	Presión sonora (2)	Refrigeración	dBA	84,0	85,6	84,9	86,0	86,5	
Circuito de refrigerante	Tipo de refrigerante			R410A	R410A	R410A	R410A	R410A	
	Nº de circuitos			1	2	1	2	2	
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del evaporador		mm	273	273	273	273	273	
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del condensador		pulg.	6"	5"	6"	5"	5"	
Dispositivos de seguridad	Alta presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Baja presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Parada de emergencia								
Dispositivos de seguridad	Alta temperatura de descarga del compresor								
Dispositivos de seguridad	Monitor de fase								
Dispositivos de seguridad	Baja relación de presión								
Dispositivos de seguridad	Alta caída de presión de aceite								
Dispositivos de seguridad	Baja presión de aceite								
Notas (1)	La capacidad de refrigeración, el consumo de la unidad en refrigeración y la EER se basan en las siguientes condiciones: evaporador 12°/ 7°C; condensador 30°/ 35°C.								
Notas (2)	Los valores son de acuerdo a la norma ISO 3744 y se refiere al evaporador 12°/ 7°C, condensador 30°/ 35°C, el funcionamiento a plena carga.								

Tabla 7 - EWWQC14B-XS-EWWQC19B-XS - Datos técnicos

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				EWWQ B-XS	C14	C15	C16	C17	C19
Capacidad (1)	Refrigeración			kW	1369	1449	1573	1733	1863
Control de capacidad	Tipo				Regulación continua				
	Capacidad mínima			%	12,5	12,5	12,5	12,5	12,5
Consumo de la unidad (1)	Refrigeración			kW	269	286	315	349	382
EER (1)					5,08	5,07	4,99	4,96	4,87
ESEER					6,28	6,23	5,92	6,00	5,73
Carcasa	Color				Ivory White (Munsell code 5Y7.5/1)				
	Material				Lámina de acero pintada y galvanizada				
Dimensiones	Unidad	Altura	mm	2454	2454	2495	2495	2595	
		Anchura	mm	1350	1350	1350	1350	1350	
		Profundidad	mm	5219	5219	4829	4829	4829	
Peso	Unidad			kg	4919	4969	5117	5177	5388
	Peso operativo			kg	5546	5606	5794	5843	6110
Intercambiador de calor de agua Evaporador	Tipo				Carcasa y tubos				
	Volumen de agua			l	551	551	495	484	535
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	65,4	69,2	75,1	82,8	89,0	
	Caída de presión de agua nominal	Refrigeración	kPa	68	76	71	91	93	
	Material aislante				Elastómero de espuma de celda cerrada				
Intercambiador de calor de agua Condensador	Tipo				Carcasa y tubos				
	Número de condensadores			Nº	2	2	2	2	2
	Volumen de agua			l	1) 75	1) 86	1) 91	1) 91	1) 91
					2) 86	2) 86	2) 91	2) 91	2) 91
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	1) 36,7 2) 41,2	1) 41,2 2) 41,2	1) 44,9 2) 44,9	1) 44,6 2) 54,4	1) 53,3 2) 53,3	
	Caída de presión de agua nominal	Caída de presión de agua nominal	kPa	1) 49 2) 46	1) 46 2) 46	1) 43 2) 43	1) 43 2) 62	1) 60 2) 60	
	Material aislante				Elastómero expandido				
Compresor	Tipo				Compresor monotornillo hermético				
	Carga de aceite			l	32	32	32	32	32
	Cantidad				2	2	2	2	2
Nivel sonoro	Potencia sonora (2)	Refrigeración	dBA	106,5	106,5	105,8	106,2	106,6	
	Presión sonora (2)	Refrigeración	dBA	86,9	86,9	86,2	86,6	87,0	
Circuito de refrigerante	Tipo de refrigerante				R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
	Nº de circuitos				2	2	2	2	2
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del evaporador			mm	273	273	273	273	273
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del condensador			pulg.	6"	6"	8"	8"	8"
Dispositivos de seguridad	Alta presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Baja presión (presostato)								
Dispositivos de seguridad	Parada de emergencia								
Dispositivos de seguridad	Alta temperatura de descarga del compresor								
Dispositivos de seguridad	Monitor de fase								
Dispositivos de seguridad	Baja relación de presión								
Dispositivos de seguridad	Alta caída de presión de aceite								
Dispositivos de seguridad	Baja presión de aceite								
Notas (1)	La capacidad de refrigeración, el consumo de la unidad en refrigeración y la EER se basan en las siguientes condiciones: evaporador 12°/ 7°C; condensador 30°/ 35°C.								
Notas (2)	Los valores son de acuerdo a la norma ISO 3744 y se refiere al evaporador 12°/ 7°C, condensador 30°/ 35°C, el funcionamiento a plena carga.								

Tabla 8 - EWWQC20B-XS-EWWQC21B-XS - Datos técnicos

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				EWWQ B-XS	C20	C21			
Capacidad (1)	Refrigeración		kW		2020	2152			

Control de capacidad	Tipo			Regulación continua				
	Capacidad mínima		%	12,5	12,5			
Consumo de la unidad (1)	Refrigeración			kW	417	451		
EER (1)					4,84	4,77		
ESEER					5,78	5,64		
Carcasa	Color			Ivory White (Munsell code 5Y7.5/1)				
	Material			Lámina de acero pintada y galvanizada				
Dimensiones	Unidad	Altura	mm	2495	2495			
		Anchura	mm	1350	1350			
		Profundidad	mm	4865	4865			
Peso	Unidad			kg	5408	5414		
	Peso operativo			kg	6118	6124		
Intercambiador de calor de agua Evaporador	Tipo			Carcasa y tubos				
	Volumen de agua			l	527	527		
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	96,5	103			
	Caída de presión de agua nominal	Refrigeración	kPa	115	129			
	Material aislante			Elastómero de espuma de celda cerrada				
Intercambiador de calor de agua Condensador	Tipo			Carcasa y tubos				
	Número de condensadores			Nº	2	2		
	Volumen de agua			l	1) 91 2) 91	1) 91 2) 91		
	Caudal de agua nominal	Refrigeración	l/min	1) 53,2 2) 62,6	1) 61,9 2) 61,9			
	Caída de presión de agua nominal	Caída de presión de agua nominal	kPa	1) 52 2) 79	1) 78 2) 78			
	Material aislante			Elastómero expandido				
Compresor	Tipo			Compresor monotornillo hermético				
	Carga de aceite			l	32	32		
	Cantidad				2	2		
Nivel sonoro	Potencia sonora (2)	Refrigeración	dBA	107,1	107,5			
	Presión sonora (2)	Refrigeración	dBA	87,5	87,9			
Circuito de refrigerante	Tipo de refrigerante			R410A	R410A			
	Nº de circuitos			2	2			
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del evaporador			mm	273	273		
Conexiones de tubería	Entrada/salida de agua del condensador			pulg.	8"	8"		
Dispositivos de seguridad	Alta presión (presostato)							
Dispositivos de seguridad	Baja presión (presostato)							
Dispositivos de seguridad	Parada de emergencia							
Dispositivos de seguridad	Alta temperatura de descarga del compresor							
Dispositivos de seguridad	Monitor de fase							
Dispositivos de seguridad	Baja relación de presión							
Dispositivos de seguridad	Alta caída de presión de aceite							
Dispositivos de seguridad	Baja presión de aceite							
Notas (1)	La capacidad de refrigeración, el consumo de la unidad en refrigeración y la EER se basan en las siguientes condiciones: evaporador 12°/ 7°C; condensador 30°/ 35°C.							
Notas (2)	Los valores son de acuerdo a la norma ISO 3744 y se refiere al evaporador 12°/ 7°C, condensador 30°/ 35°C, el funcionamiento a plena carga.							

Tabla 9 - Niveles sonoros EWWQ B-SS

Tamaño	Presión sonora a 1 m de la unidad en lugar despejado (factor de ref. 2×10^{-5})
--------	---

	63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1.000 Hz	2.000 Hz	4.000 Hz	8.000 Hz	dBA
380	55.1	59.4	71.6	84.1	71.9	72.5	58.5	53.2	82.2
460	55.9	60.2	72.4	84.9	72.7	73.3	59.3	54	83.0
560	56.8	61.1	73.3	85.8	73.6	74.2	60.2	54.9	83.9
640	56.8	61.1	73.3	85.8	73.6	74.2	60.2	54.9	83.9
730	56,1	60,4	72,6	85,1	72,9	73,5	59,5	54,2	83,2
860	56,9	61,2	73,4	85,9	73,7	74,3	60,3	55,0	84,0
C10	57,8	62,1	74,3	86,8	74,6	75,2	61,2	55,9	84,9
800	58.1	62.4	74.6	87.1	74.9	75.5	61.5	56.2	85.2
870	58.1	62.4	74.6	87.1	74.9	75.5	61.5	56.2	85.2
960	58.5	62.8	75	87.5	75.3	75.9	61.9	56.6	85.6
C11	58.9	63.2	75.4	87.9	75.7	76.3	62.3	57	86.0
C12	59.4	63.7	75.9	88.4	76.2	76.8	62.8	57.5	86.5
C13	59.8	64.1	76.3	88.8	76.6	77.2	63.2	57.9	86.9
C14	59.8	64.1	76.3	88.8	76.6	77.2	63.2	57.9	86.9
C15	59,1	63,4	75,6	88,1	75,9	76,5	62,5	57,2	86,2
C16	59,5	63,8	76,0	88,5	76,3	76,9	62,9	57,6	86,6
C17	59,9	64,2	76,4	88,9	76,7	77,3	63,3	58,0	87,0
C19	60,4	64,7	76,9	89,4	77,2	77,8	63,8	58,5	87,5
C20	60,8	65,1	77,3	89,8	77,6	78,2	64,2	58,9	87,9

Nota: Valores conforme a ISO 3744

Tabla 10 - Niveles sonoros EWWQ B-XS

Size	Presión sonora a 1 m de la unidad en lugar despejado (factor de ref. 2×10^{-5})								dBA
	63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz	
420	55.1	59.4	71.6	84.1	71.9	72.5	58.5	53.2	82.2
520	55.9	60.2	72.4	84.9	72.7	73.3	59.3	54.0	83.0
640	56.8	61.1	73.3	85.8	73.6	74.2	60.2	54.9	83.9
730	56.8	61.1	73.3	85.8	73.6	74.2	60.2	54.9	83.9
800	56,1	60,4	72,6	85,1	72,9	73,5	59,5	54,2	83,2
970	56,9	61,2	73,4	85,9	73,7	74,3	60,3	55,0	84,0
C10	58.5	62.8	75	87.5	75.3	75.9	61.9	56.6	85.6
C11	57,8	62,1	74,3	86,8	74,6	75,2	61,2	55,9	84,9
C12	58.9	63.2	75.4	87.9	75.7	76.3	62.3	57.0	86.0
C13	59.4	63.7	75.9	88.4	76.2	76.8	62.8	57.5	86.5
C14	59.8	64.1	76.3	88.8	76.6	77.2	63.2	57.9	86.9
C15	59.8	64.1	76.3	88.8	76.6	77.2	63.2	57.9	86.9
C16	59,1	63,4	75,6	88,1	75,9	76,5	62,5	57,2	86,2
C17	59,5	63,8	76,0	88,5	76,3	76,9	62,9	57,6	86,6
C19	59,9	64,2	76,4	88,9	76,7	77,3	63,3	58,0	87,0
C20	60,4	64,7	76,9	89,4	77,2	77,8	63,8	58,5	87,5
C21	60,8	65,1	77,3	89,8	77,6	78,2	64,2	58,9	87,9

Note: The values are according to ISO 3744

Límites operativos

Almacenamiento

Las unidades de la serie pueden almacenarse en las siguientes condiciones ambientales:

Mínima temperatura ambiente	:	-20°C
Máxima temperatura ambiente	:	41°C
Máx. H.R.	:	95% sin condensación

▲ ATENCIÓN

Si el almacenamiento se hace a temperaturas inferiores a la mínima temperatura indicada, pueden producirse daños en componentes como el controlador electrónico y su pantalla LCD.

▲ ADVERTENCIA

Si el almacenamiento se hace a temperaturas superiores a la máxima, se abrirán las válvulas de seguridad de la línea de aspiración de los compresores.

▲ ATENCIÓN

El almacenamiento en atmósferas saturadas de humedad puede ocasionar daños a los componentes electrónicos.

Operación

Se permite la operación del equipo dentro de los límites indicados en los diagramas siguientes.

▲ ATENCIÓN

El funcionamiento fuera de dichos límites puede dañar la unidad.
En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante.

Operating limits

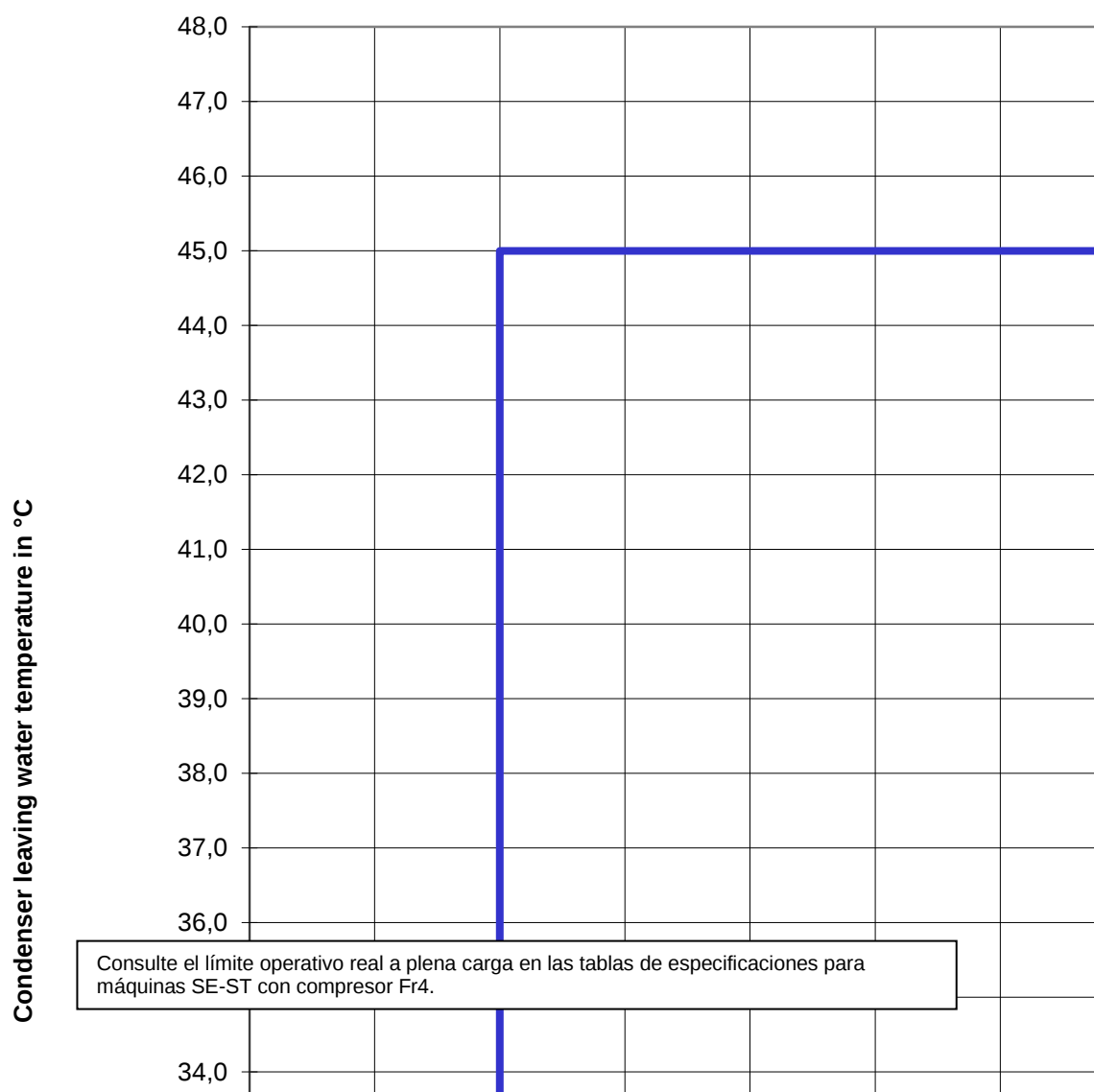


Fig. 1 – Límites de funcionamiento

Operating limits EWWQ B-SS-EWWQ B.XS	Limites de funcionamiento EWWQ B-SS-EWWQ B.XS
Operation with glycol	Funcionamiento con glicol
Condenser leaving water temperature	Temperatura del agua de salida del condensador
Evaporator leaving water temperature	Temperatura de agua de salida del evaporador

Instalación mecánica

Transporte

Debe asegurarse la estabilidad de la máquina durante el transporte. Si la máquina se envía con un travesaño de madera en la base, dicho travesaño sólo deberá retirarse una vez que el envío llega a su destino final.

Responsabilidades

El fabricante declina cualquier responsabilidad presente o futura sobre daños a personas, animales o bienes ocasionados por negligencia de los operadores en el seguimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento indicadas en este manual.

Todo el equipo de seguridad debe ser revisado regular y periódicamente según las instrucciones de este manual y respetando las leyes y regulaciones locales en materia de seguridad y protección medioambiental.

Seguridad

La unidad debe ser fijada al suelo firmemente.

Es esencial observar las instrucciones siguientes:

- La máquina solamente podrá ser izada por los puntos de izado que se encuentran en la base de la misma máquina. Estos son los únicos puntos que pueden soportar el peso total de la unidad.
- No permita el acceso a la máquina de personal no autorizado o sin la debida cualificación.
- Se prohíbe el acceso a los componentes eléctricos sin haber abierto el interruptor principal de la máquina y desconectado la alimentación eléctrica.
- Se prohíbe el acceso a los componentes eléctricos sin la utilización de una plataforma aislante. No acceda a los componentes eléctricos si hay agua o humedad presente.
- Toda operación en el circuito de refrigerante o en los componentes a presión deberá ser realizada siempre por personal cualificado.
- Los trabajos de sustitución de un compresor o de relleno de aceite lubricante serán realizados solamente por personal cualificado.
- Los bordes afilados pueden provocar lesiones. Evite el contacto directo.
- Evite la introducción de objetos sólidos en las tuberías de agua mientras la máquina esté conectada al sistema.
- Deberá instalarse un filtro mecánico en la tubería de agua conectada a la entrada del intercambiador de calor.
- La máquina se entrega con válvulas de seguridad instaladas tanto en la zona de alta presión como en la zona de baja presión del circuito de refrigerante.

En caso de parada repentina de la unidad, siga las instrucciones del **Manual de funcionamiento del panel de control** que forma parte de la documentación que se entrega al usuario final con este manual.

Se recomienda llevar a cabo la instalación y mantenimiento con otras personas. En caso de lesión accidental o malestar, es necesario:

- mantenerse en calma
- pulsar el botón de alarma (si existe) en el lugar de instalación
- trasladar a la persona herida a un lugar cálido lejos de la unidad y en posición de reposo
- ponerse en contacto inmediatamente con el personal de rescate de emergencia del edificio o al servicio de emergencia sanitaria
- esperar hasta que operarios de rescate sin dejar sola a la persona herida hasta que lleguen
- proporcionar toda la información necesaria a los operarios de rescate

ADVERTENCIA

Antes de efectuar actividad alguna en la máquina, lea detalladamente, por favor, el manual de instrucciones y operación.

La instalación y el mantenimiento deben estar a cargo solamente de personal cualificado y familiarizado con las correspondientes leyes y regulaciones locales y debidamente adiestrado o experimentado en este tipo de maquinaria.

ADVERTENCIA

Evite la instalación de la máquina en zonas que podrían suponer un riesgo durante las operaciones de mantenimiento, como plataformas sin balastrada o barandilla, o zonas que no cumplen los requisitos exigidos de espacio libre alrededor de la unidad.

Manipulación e izado

Evite los golpes y sacudidas durante la descarga del camión y el desplazamiento de la máquina. No empuje la máquina ni tire de ella por ninguna parte salvo la estructura de base. Asegure la máquina en el interior del camión para evitar que se mueva y se dañen los paneles o la estructura de base. Evite la caída de cualquier componente de la máquina durante el traslado o la descarga, ya que podrían producirse graves daños.

Todos los modelos de la serie se suministran con cuatro puntos de izado. Sólo podrán usarse estos puntos para izar la unidad de la forma que se muestra en la figura 2.

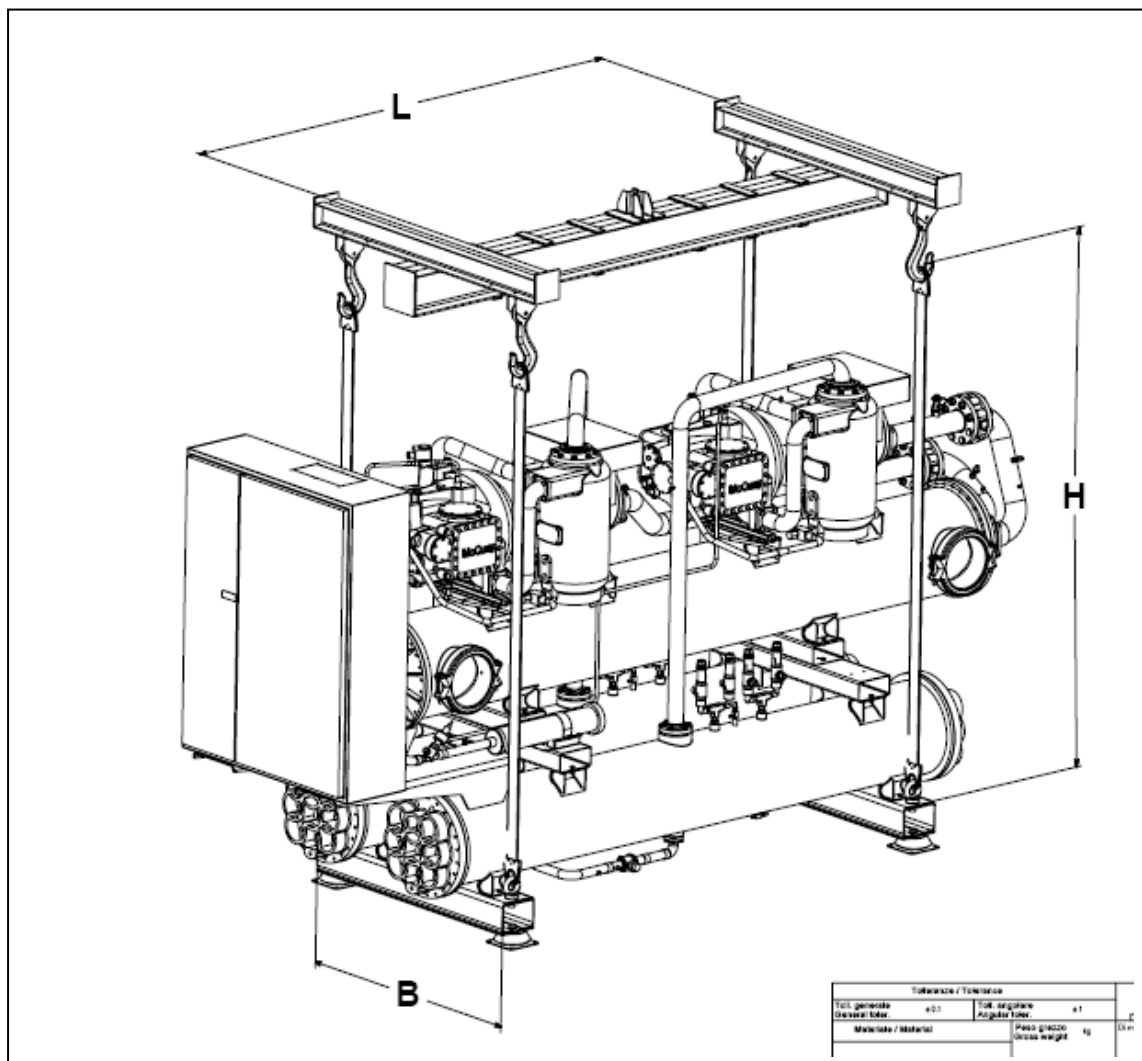


Fig. 2 - Izado de la unidad

⚠ ADVERTENCIA

Tanto las cuerdas de izado como la barra espaciadora y/o escalas deben ser lo suficientemente resistentes para soportar el peso de la máquina de forma segura. Por favor, compruebe el peso de la máquina en la placa identificativa de la unidad.

Los pesos que se indican en las tablas "Datos técnicos" del capítulo "Información general" se refieren a unidades estándar.

Algunas máquinas específicas podrían tener accesorios que hacen aumentar el peso total de la unidad (recuperador de calor, etc.).

⚠ ADVERTENCIA

Deberá ponerse la máxima atención y cuidado en el izado de la máquina. Evite las sacudidas durante el izado y eleve la máquina muy despacio, manteniéndola perfectamente nivelada.

Colocación y montaje

Todas las unidades están diseñadas para ser instaladas en el exterior.. La máquina debe instalarse sobre una base robusta y perfectamente nivelada; si la instalación tiene lugar en terrazas o azoteas, podría ser necesario el uso de vigas de distribución del peso.

Para instalación sobre el suelo, deberá prepararse una sólida base de cemento con una anchura y una longitud superior en al menos 250 mm a la de la unidad. Por otra parte, dicha base deberá ser capaz de soportar el peso de la máquina indicado en las especificaciones técnicas.

Si se instala la máquina en lugares de fácil acceso a personas o animales, se recomienda colocar rejillas de protección para la sección del compresor.

Para asegurar el mejor funcionamiento posible en el lugar de la instalación, deben tenerse en cuenta las siguientes precauciones e instrucciones:

- Asegúrese de proporcionar una base resistente y sólida para reducir ruidos y vibraciones tanto como sea posible.

- El agua del sistema debe estar particularmente limpia, debiendo ser eliminado cualquier resto de aceite u óxido. Deberá instalarse un filtro mecánico de agua en la tubería de entrada a la máquina.

Requisitos mínimos de espacio

Todos los lados de la máquina deben estar accesibles para las tareas de mantenimiento posteriores a la instalación. La Figura 3 muestra los requisitos de espacio mínimos.

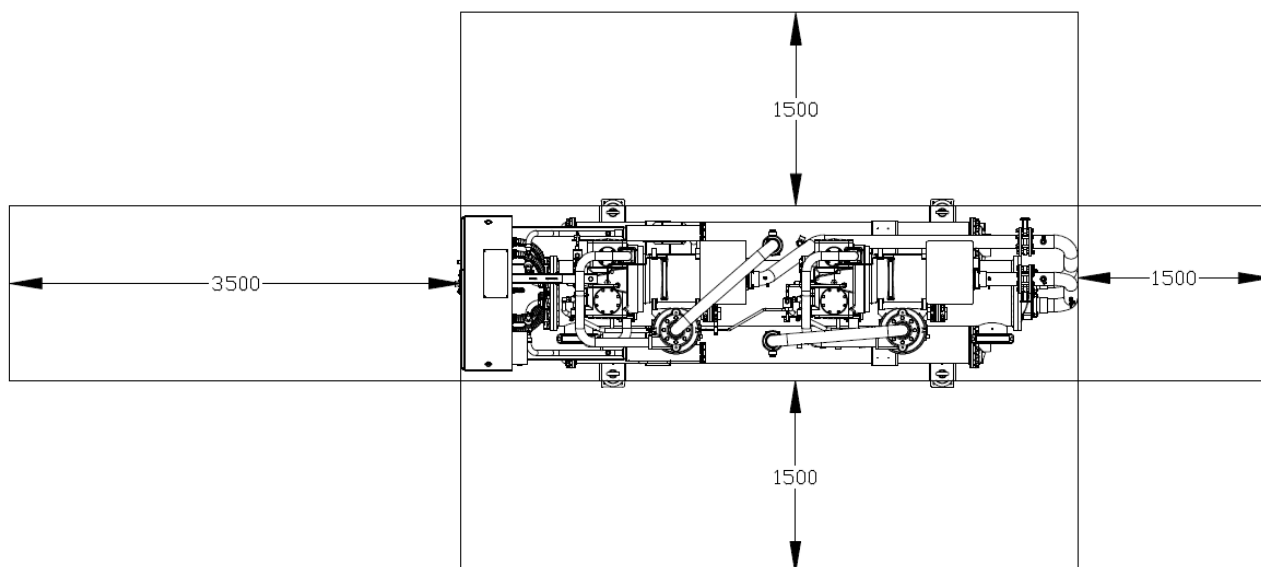


Fig. 3 – Requisitos mínimos de espacio para mantenimiento de la unidad

Ventilación

La temperatura de la estancia donde se encuentra la unidad debe mantenerse siempre entre 0°C y 40°C.

Protección sonora

Si se requiere un control especial sobre niveles de ruido, deberá ponerse mucho cuidado en el aislamiento entre la máquina y la base, disponiendo para ello elementos antivibración apropiados (suministrados opcionalmente). Asimismo, deberán instalarse uniones flexibles en las conexiones de agua.

Tuberías de agua

Las tuberías se diseñarán con el mínimo número posible de codos y de cambios de dirección verticales. La salida vertical de aire no debe ser obstruida ya que ello reduciría la capacidad y el rendimiento de forma significativa.

El sistema hidráulico debe tener:

1. Amortiguadores de la vibración que reduzcan la transmisión de vibraciones a la estructura de apoyo.
2. Válvulas de cierre que permitan incomunicar la unidad del sistema de agua durante el mantenimiento del equipo.
3. Algún dispositivo, manual o automático, de purga de aire instalado en el punto más alto del sistema; algún dispositivo de vaciado instalado en el punto más bajo. Ni el evaporador ni el recuperador de calor deberán instalarse en el punto más alto del sistema.
4. Un dispositivo adecuado que permita mantener el sistema de agua a presión (tanque de expansión, etc.)
5. Indicadores de temperatura y presión del agua instalados en la máquina que ayuden al operador durante el servicio y mantenimiento.
6. Un filtro o dispositivo que permita eliminar las partículas extrañas del agua antes de su entrada a la bomba. (Con objeto de evitar la cavitación, obtenga, por favor, información del fabricante de la bomba sobre el tipo de filtro recomendado). El uso de un filtro prolonga la vida útil de la bomba y ayuda a mejorar las condiciones del sistema de agua.
7. Deberá instalarse otro filtro en la tubería de entrada de agua a la máquina, cerca del evaporador y del recuperador de calor (si hay uno instalado). El filtro evita la entrada al intercambiador de calor de partículas sólidas que podrían dañarlo o reducir su capacidad de transmisión de calor.
8. El recuperador de calor deberá vaciarse de agua durante los meses de invierno, a menos que se le añada al circuito de agua una mezcla de etilenglicol en la proporción correcta.
9. Si la máquina se instala en sustitución de otra unidad, deberá vaciarse y limpiarse el circuito completo de agua antes de dicha instalación. Se recomiendan análisis regulares y un tratamiento químico adecuado del agua antes de poner en marcha la nueva unidad.
10. En el caso de que se añada glicol al sistema de agua como protección frente a congelamiento, deberá tenerse en cuenta que la presión de aspiración será menor, el rendimiento se verá reducido y la caída de presión en el sistema de agua aumentará. Todos los sistemas de protección de la máquina, tales como el de anticongelamiento y el de baja presión, deberán ser reajustados.

Antes de aislar las tuberías de agua, comprobar que no existen fugas.

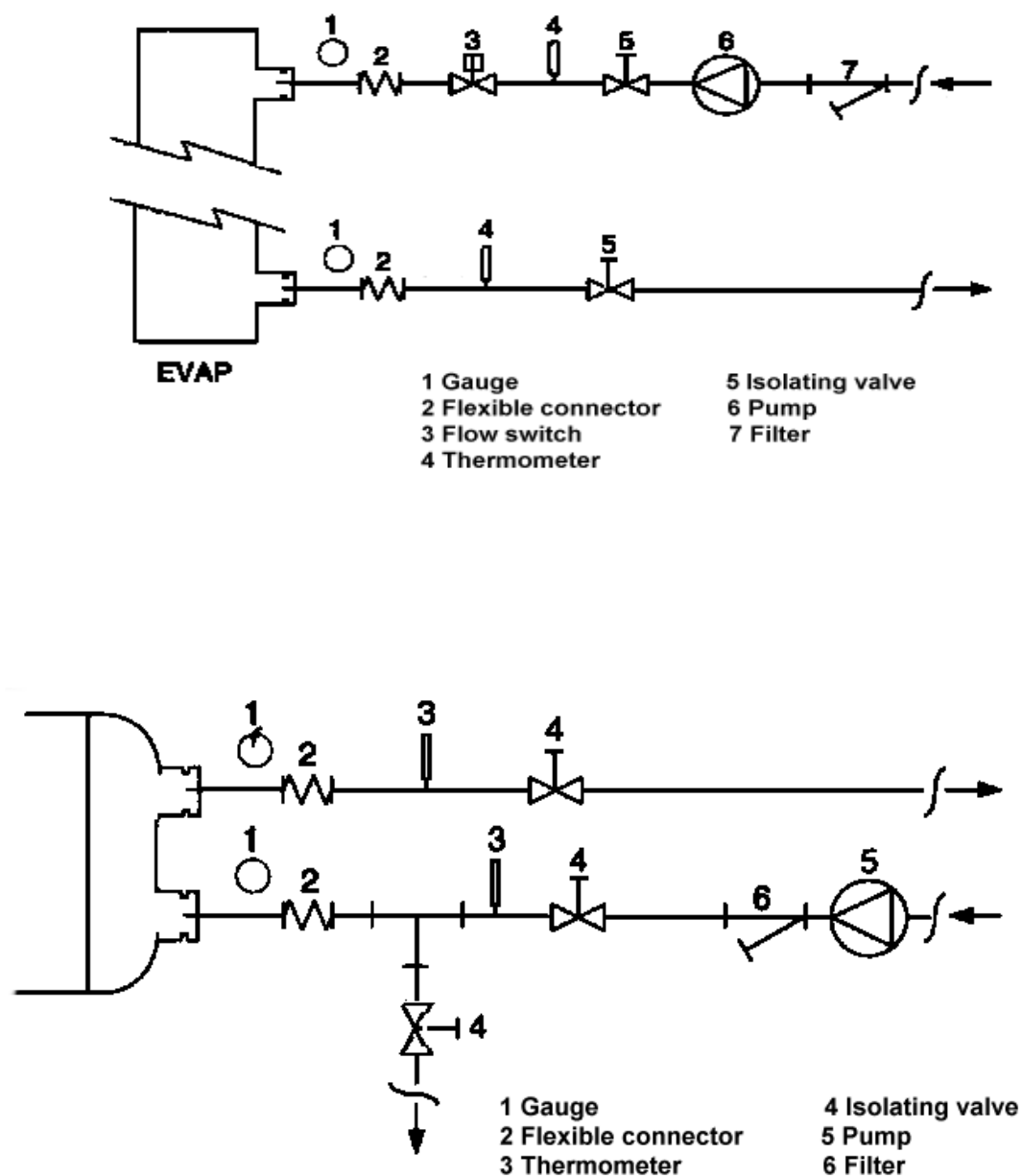


Fig. 4 – Conexión de tuberías de agua de los intercambiadores de recuperación de calor

Gauge
Flexible connector
Flow switch
Thermometer
Isolating valve
Pump
Filter

Indicador
Conector flexible
Interrupción de flujo
Termómetro
Válvula de incomunicación
Bomba
Filtro

▲ ATENCIÓN

Instale un filtro mecánico en la entrada a cada intercambiador de calor. Si no se instala un filtro mecánico, se permitirá la entrada de partículas sólidas y/o escoria de soldadura al intercambiador. Se recomienda la instalación de un filtro con un tamaño de malla que no exceda 0,5 mm.

El fabricante no podrá ser considerado responsable de daños en los intercambiadores motivados por la ausencia de filtro mecánico.

Tratamiento de agua

Antes de poner la máquina en funcionamiento, limpie el circuito de agua. En el interior del intercambiador de calor puede depositarse suciedad, incrustaciones, productos de la corrosión y otras materias extrañas que reducen su capacidad de transmisión de calor. También puede aumentar la caída de presión, reduciéndose el caudal de agua. Por lo tanto, un tratamiento de agua correcto reducirá el riesgo de corrosión, erosión, incrustaciones, etc. El método de tratamiento más apropiado deberá determinarse en el lugar de instalación, en función del tipo de sistema y de las características locales del agua de proceso.

El fabricante no es responsable de daños o averías del equipo ocasionados por la falta de tratamiento, o por un tratamiento inapropiado, del agua del sistema.

Tabla 11 – Límites aceptables de calidad del agua

pH (25°C)	6.8÷8.0	Dureza total (mg CaCO ₃ / l)	< 200
Conductividad eléctrica µS/cm (25°C)	<800	Hierro (mg Fe / l)	< 1.0
Cloruros (mg Cl ⁻ / l)	<200	Sulfatos (mg S ²⁻ / l)	None (ninguno)
Sulfatos (mg SO ₄ ²⁻ / l)	<200	Amonio (mg NH ₄ ⁺ / l)	< 1.0
Alcalinidad (mg CaCO ₃ / l)	<100	Sílice (mg SiO ₂ / l)	< 50

Protección anticongelamiento del evaporador y de los intercambiadores de calor

Cuando se diseña el sistema en su conjunto, deberá considerarse el empleo de al menos dos de los métodos de protección siguientes:

1. Circulación continua de agua por el interior de las tuberías y de los intercambiadores de calor.
2. Adición de una cantidad adecuada de glicol al circuito de agua.
3. Aislamiento térmico y calefacción adicionales de las tuberías expuestas a bajas temperaturas.
4. Vaciado y limpieza del intercambiador de calor durante la temporada invernal.

Es responsabilidad del instalador y/o del personal de mantenimiento local, el asegurarse de que se ponen en práctica dos o más de los métodos anticongelamiento descritos. Asegúrese de que se mantiene una protección anticongelamiento adecuada en todo momento. El incumplimiento de las anteriores instrucciones podría dar lugar a daños en alguno de los componentes de la máquina. Los daños por congelamiento no están cubiertos por la garantía.

Instalación del interruptor de caudal

Con el fin de asegurar suficiente caudal de agua a través del evaporador, es esencial instalar un interruptor de caudal en el circuito de agua. El interruptor de caudal puede instalarse bien en la tubería de entrada o en la tubería de salida de agua. El objeto del interruptor de caudal es parar la máquina en caso fallo de circulación de agua, protegiendo así al evaporador de un posible congelamiento.

Hay disponible como opción un interruptor de caudal a este efecto con el código de identificación 131035072.

Este interruptor de caudal de tipo "paleta" es adecuado para aplicaciones de alta capacidad en exteriores (IP67) y diámetros de tubería entre 1" y 6".

El interruptor de caudal dispone de un contacto limpio que debe conectarse eléctricamente a los terminales del panel de terminales (puede obtener más información en el diagrama de cableado de la unidad).

Si precisa más información sobre la instalación y configuración del dispositivo, lea, por favor, el folleto de instrucciones incluido en la caja del mismo.

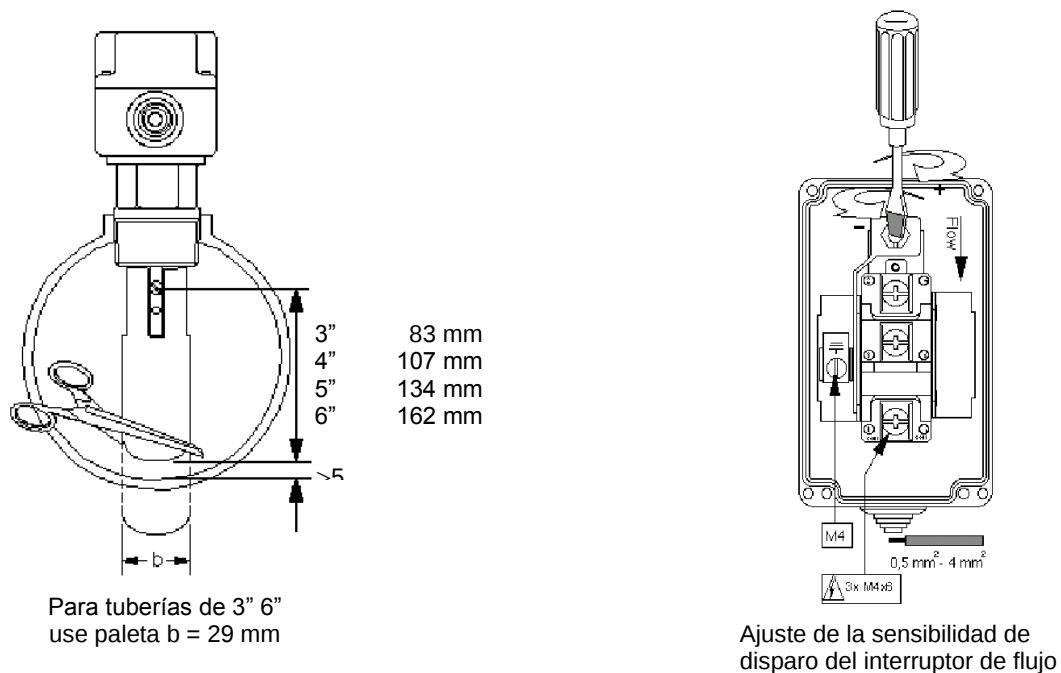


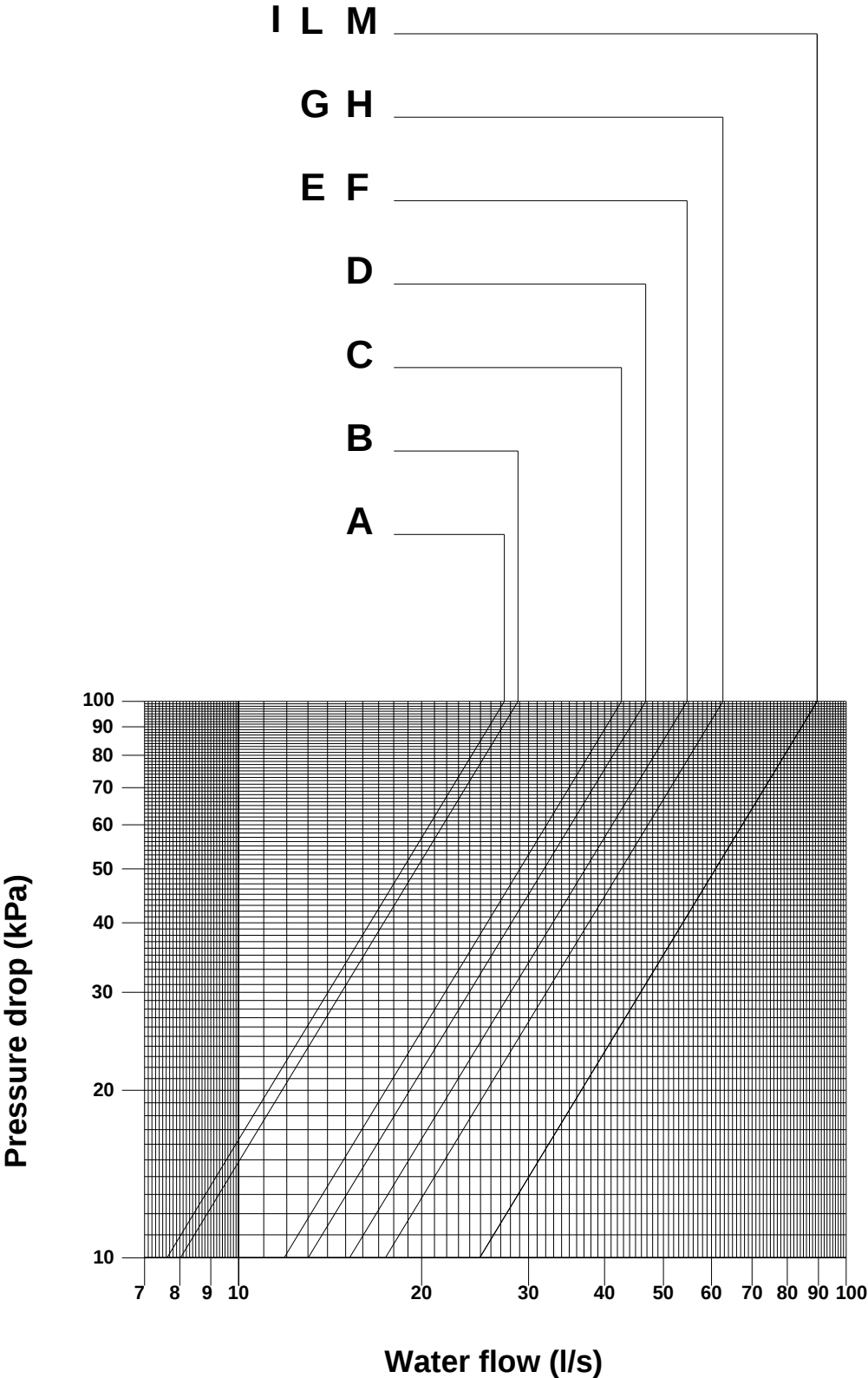
Fig. 5 - Ajuste del interruptor de caudal de seguridad

Válvulas de seguridad del circuito de refrigeración

Cada uno de los sistemas viene con válvulas de seguridad instaladas en cada circuito, tanto en el evaporador como en el condensador.

El objeto de estas válvulas es el de descargar el refrigerante existente en el circuito de refrigeración en caso de determinado tipo de anomalía.

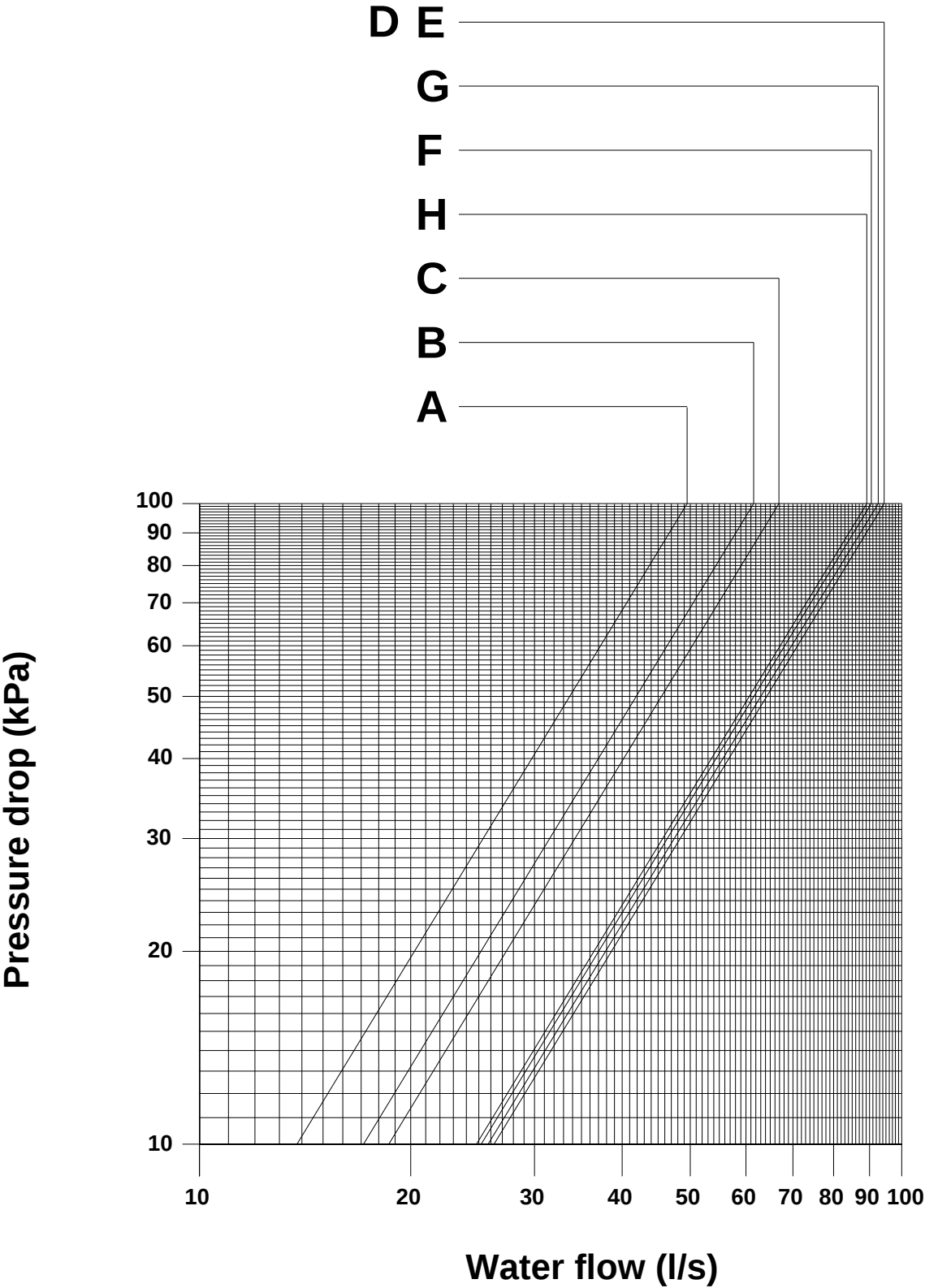
Fig. 6 – Caída de presión del evaporador – EWWQ B-SS



A	108.1	G	245.1
B	132.1	H	248.2
C	160.1	I	273.2
D	181.1	L	286.1
E	207.1	M	300.2
F	226.2		

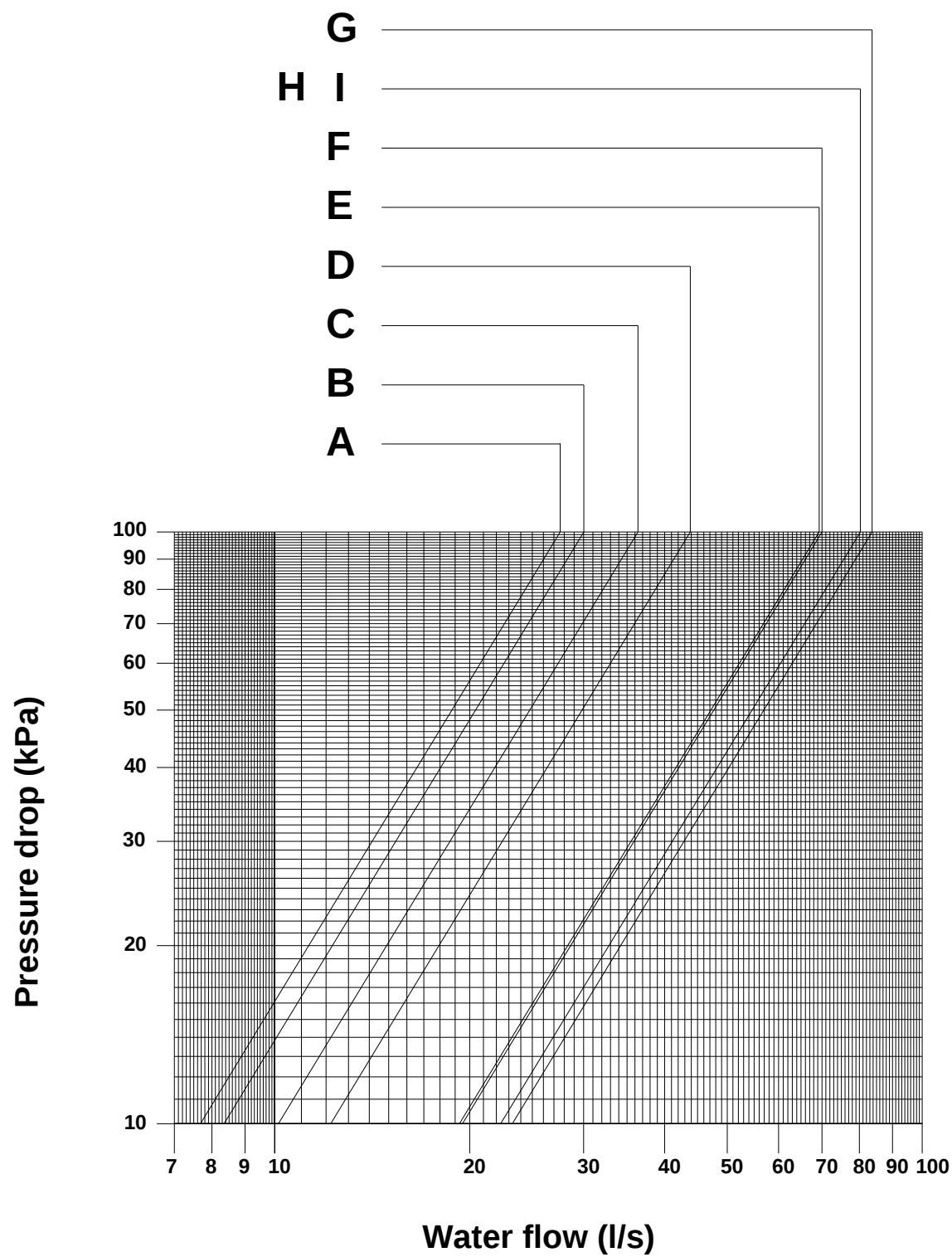
Pressure drop = Caída de presión
Water flow = Caudal de agua

Fig. 7 – Caída de presión del evaporador – EWWQ B-SS



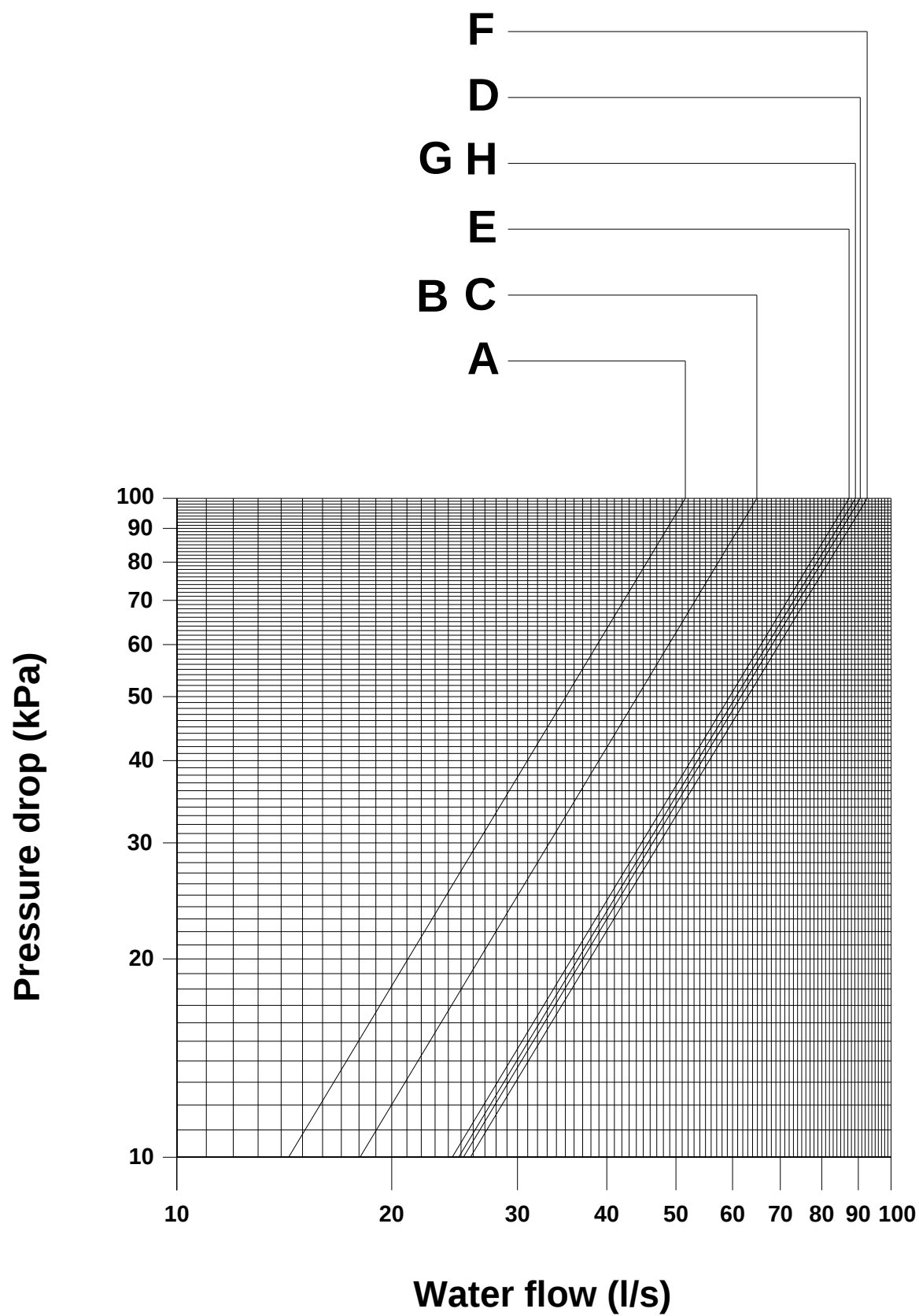
A	207.1	E	450.2
B	245.1	F	497.2
C	286.1	G	537.2
D	415.2	H	583.2

Fig. 8 – Caída de presión del evaporador – EWWQ B-XS



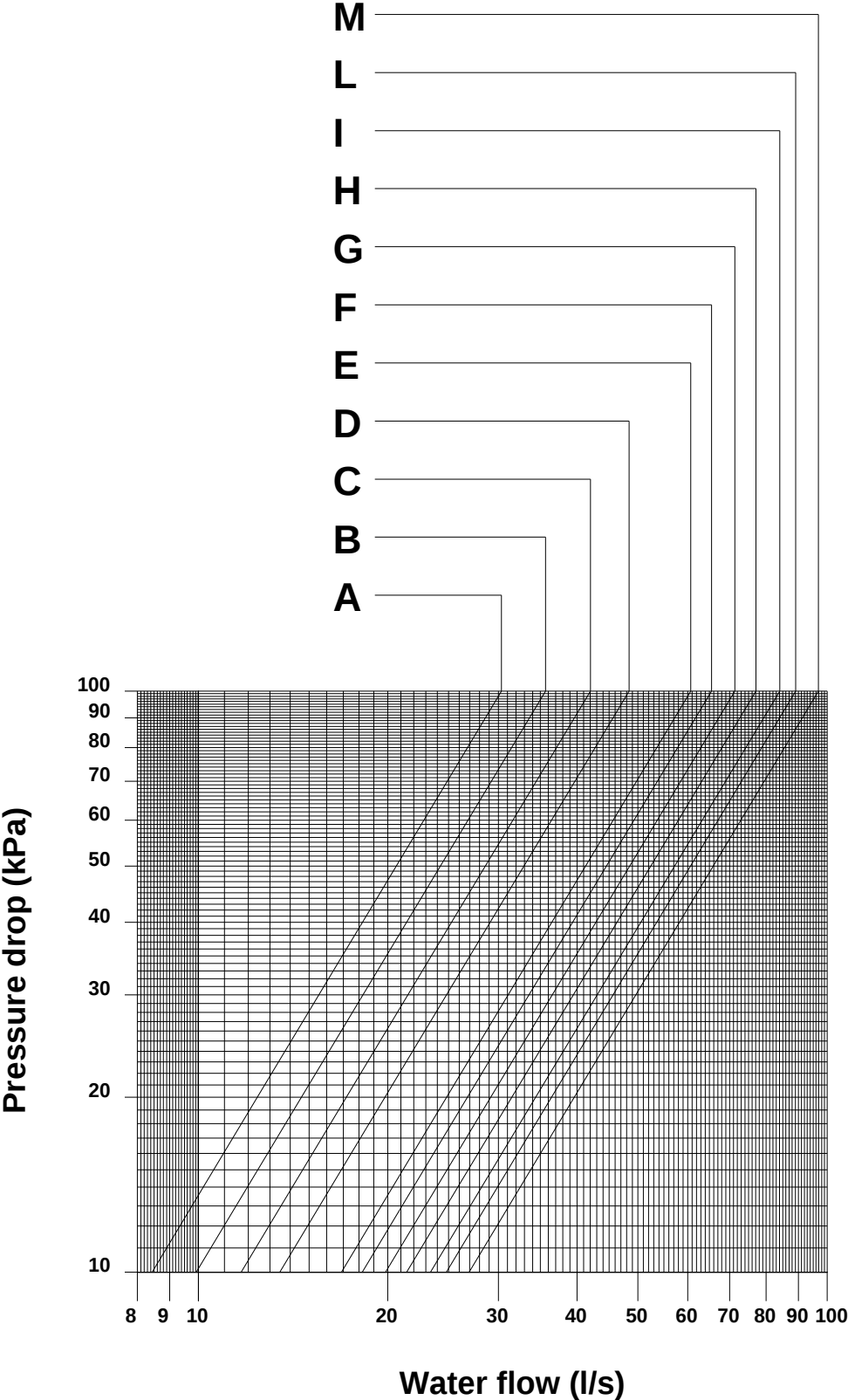
A	108.1	F	300.2
B	132.1	G	337.2
C	160.1	H	357.2
D	181.1	I	377.2
E	273.2		

Fig. 9 – Caída de presión del evaporador – EWWQ B-XS



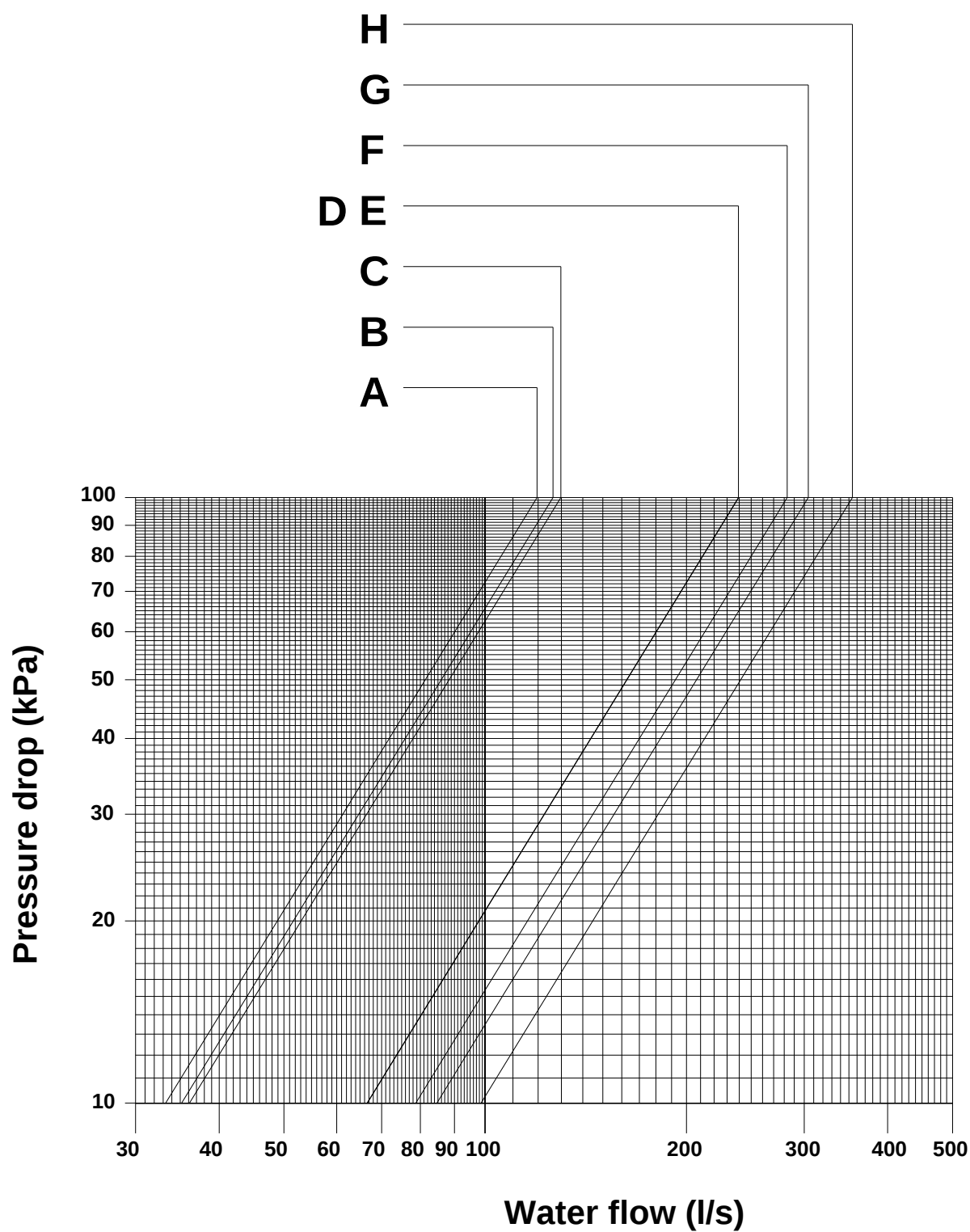
A	207.1	E	450.2
B	245.1	F	497.2
C	286.1	G	537.2
D	415.2	H	583.2

Fig. 10 – Caída de presión del condensador – EWWQ B-SS



A	108.1	G	273.2
B	132.1	H	300.2
C	160.1	I	337.2
D	181.1	L	357.2
E	226.2	M	377.2
F	248.2		

Fig. 11 – Caída de presión del condensador – EWWQ B-SS



A	207.1	E	450.2
B	245.1	F	497.2
C	286.1	G	537.2
D	415.2	H	583.2

Fig. 12 – Caída de presión del condensador – EWWQ B-XS

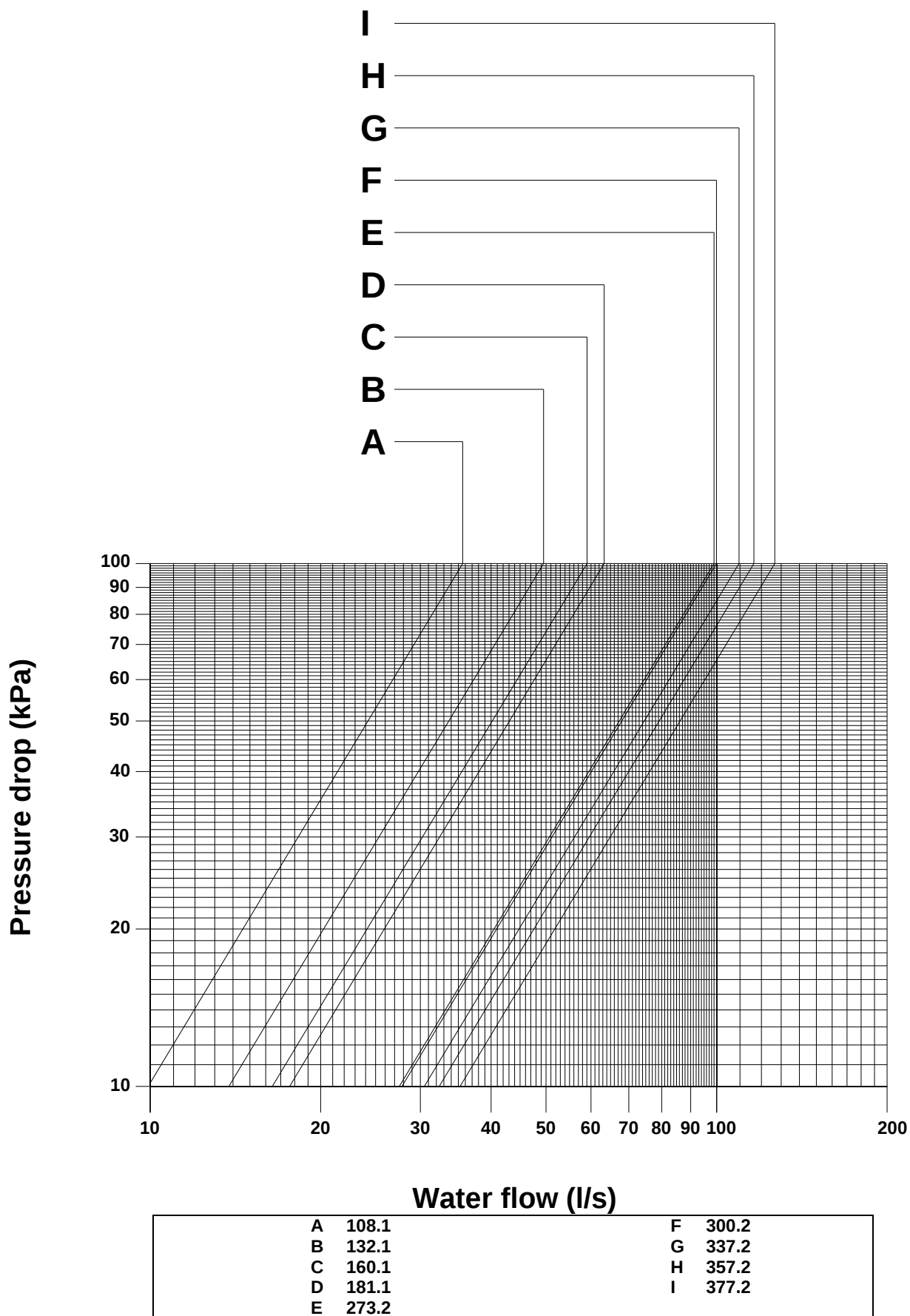
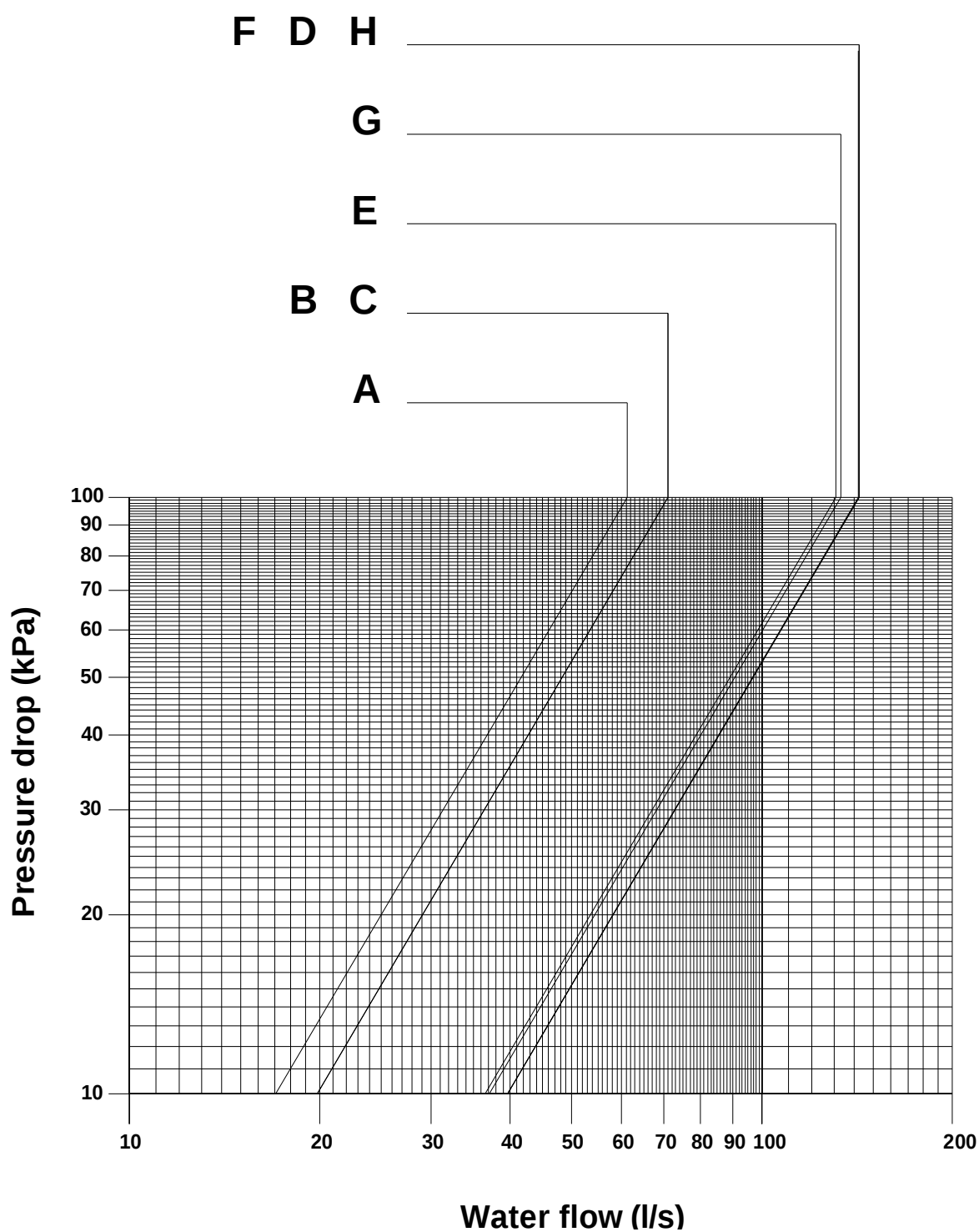
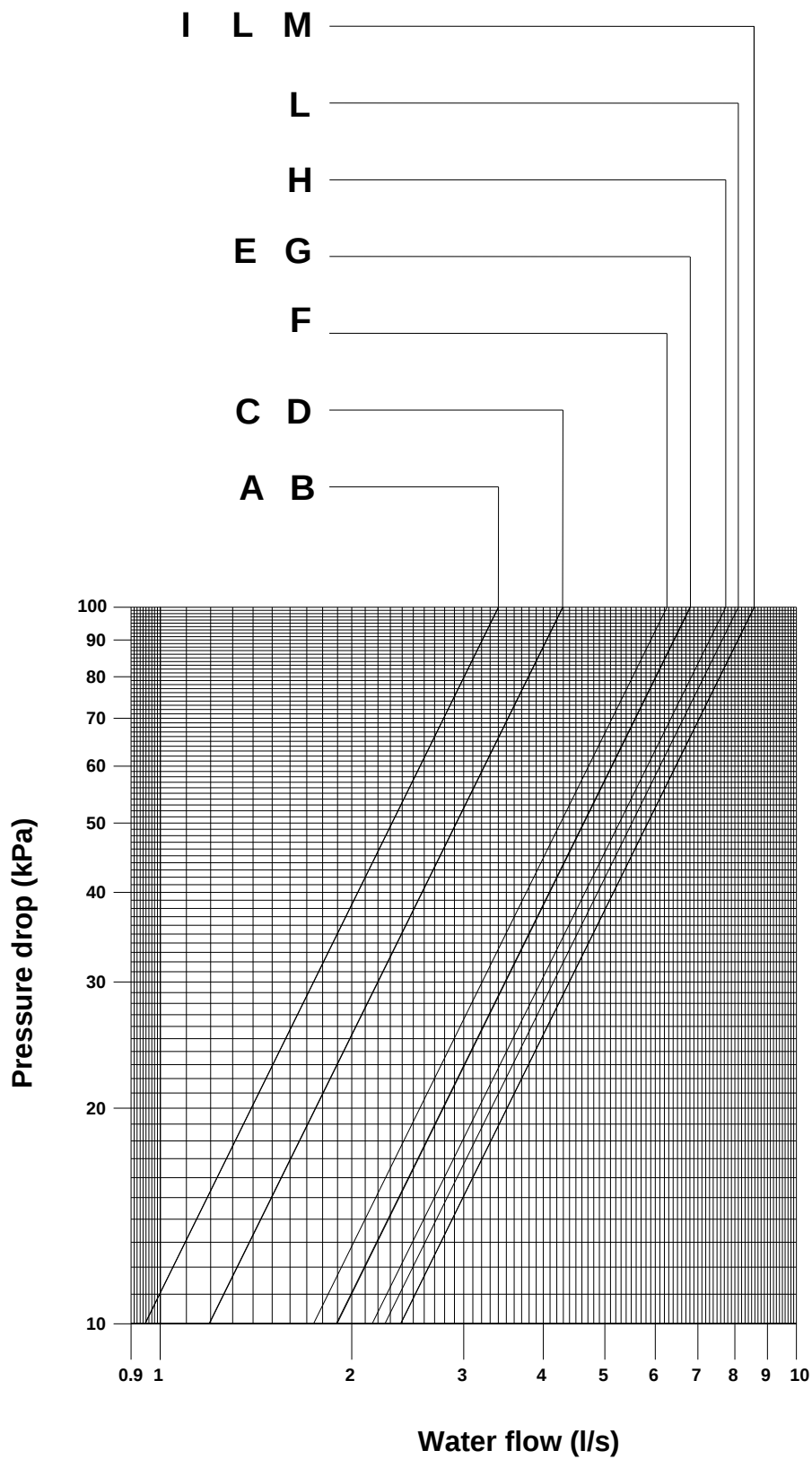


Fig. 13 – Caída de presión del condensador – EWWQ B-XS



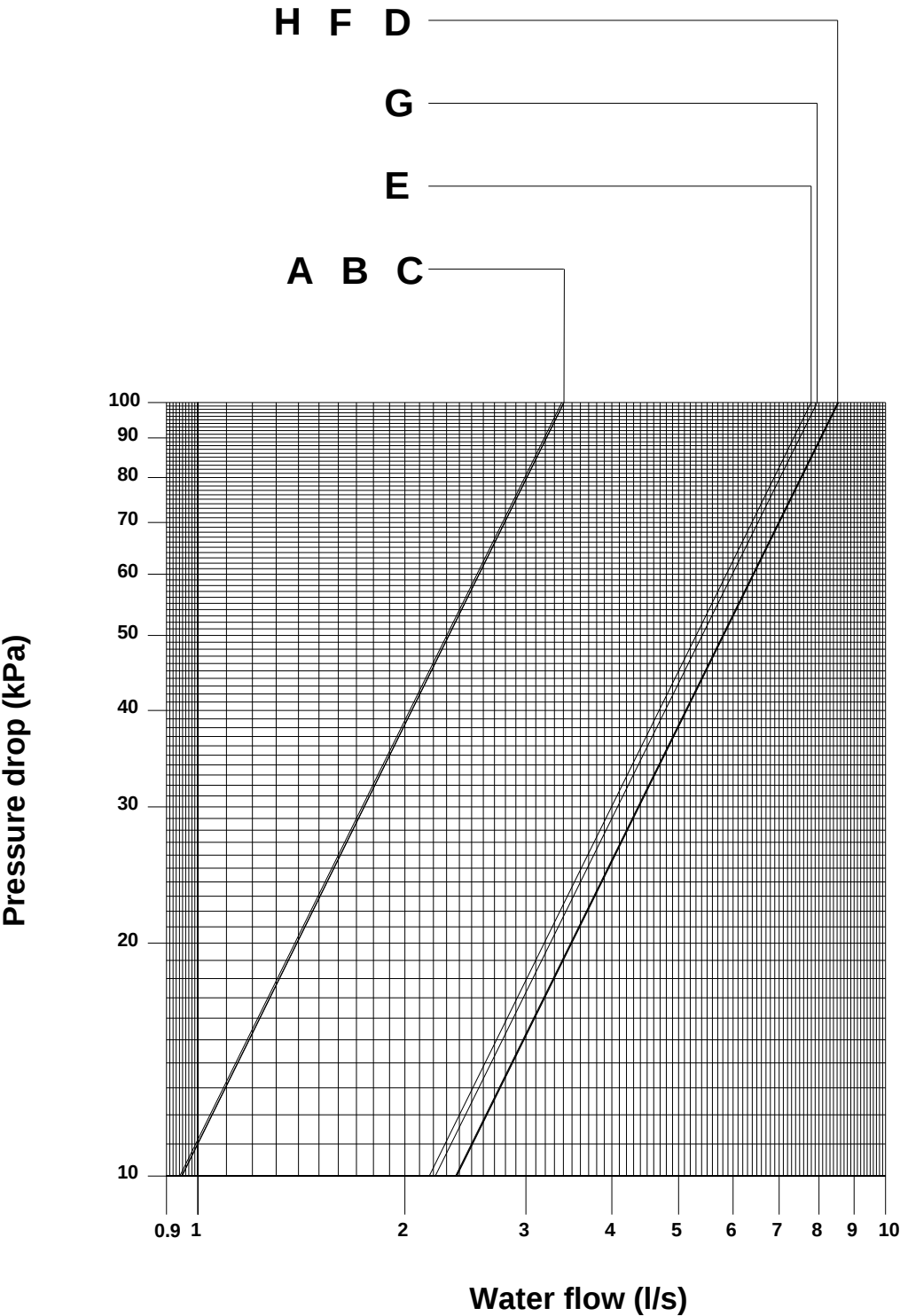
A	207.1	E	450.2
B	245.1	F	497.2
C	286.1	G	537.2
D	415.2	H	583.2

Fig. 14 – Caída de presión de recuperación de calor parcial – EWWQ B-SS



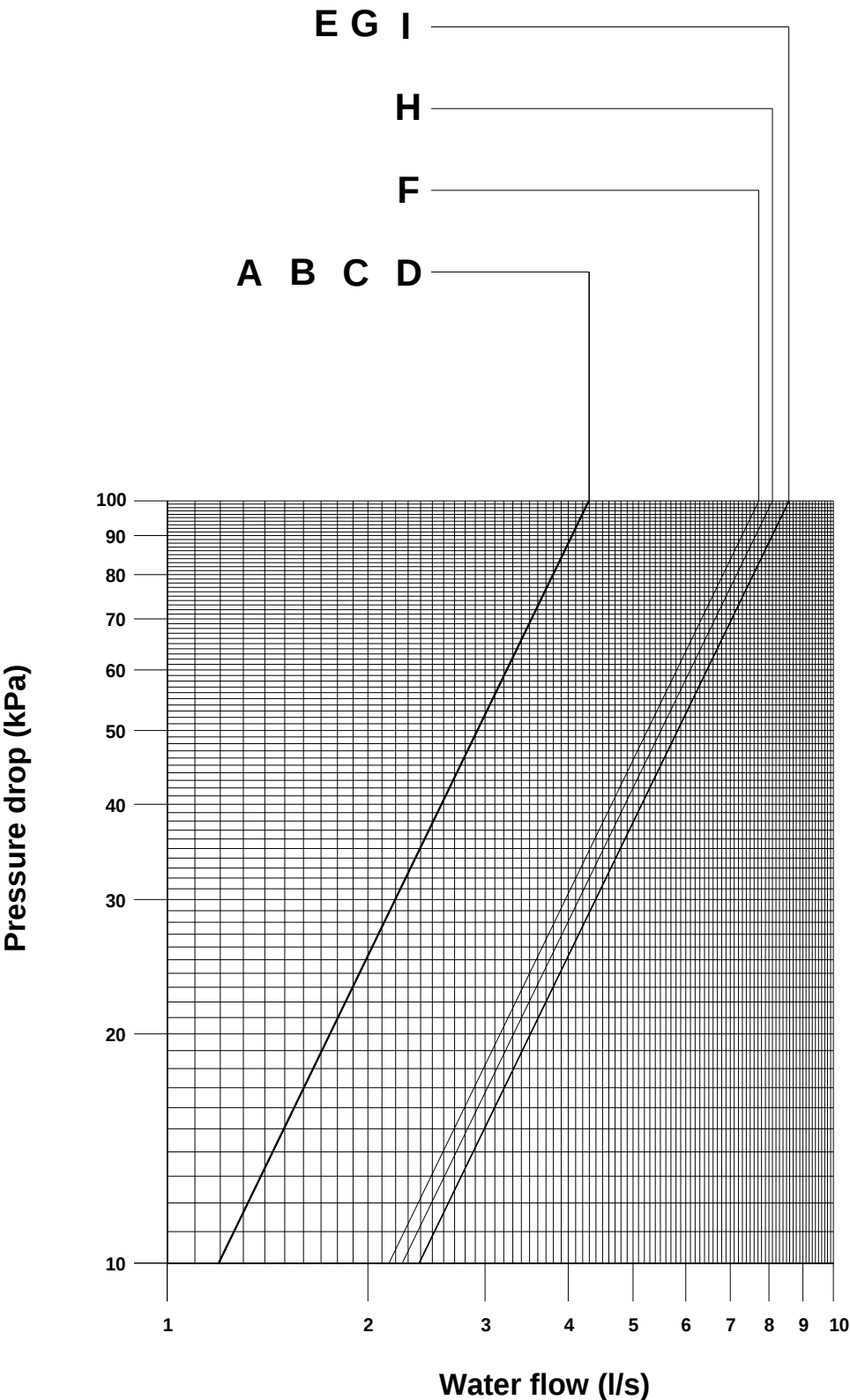
A	108.1	G	273.2
B	132.1	H	300.2
C	160.1	I	337.2
D	181.1	L	357.2
E	226.2	M	377.2
F	248.2		

Fig. 15 – Caída de presión de recuperación de calor parcial – EWWQ B-SS



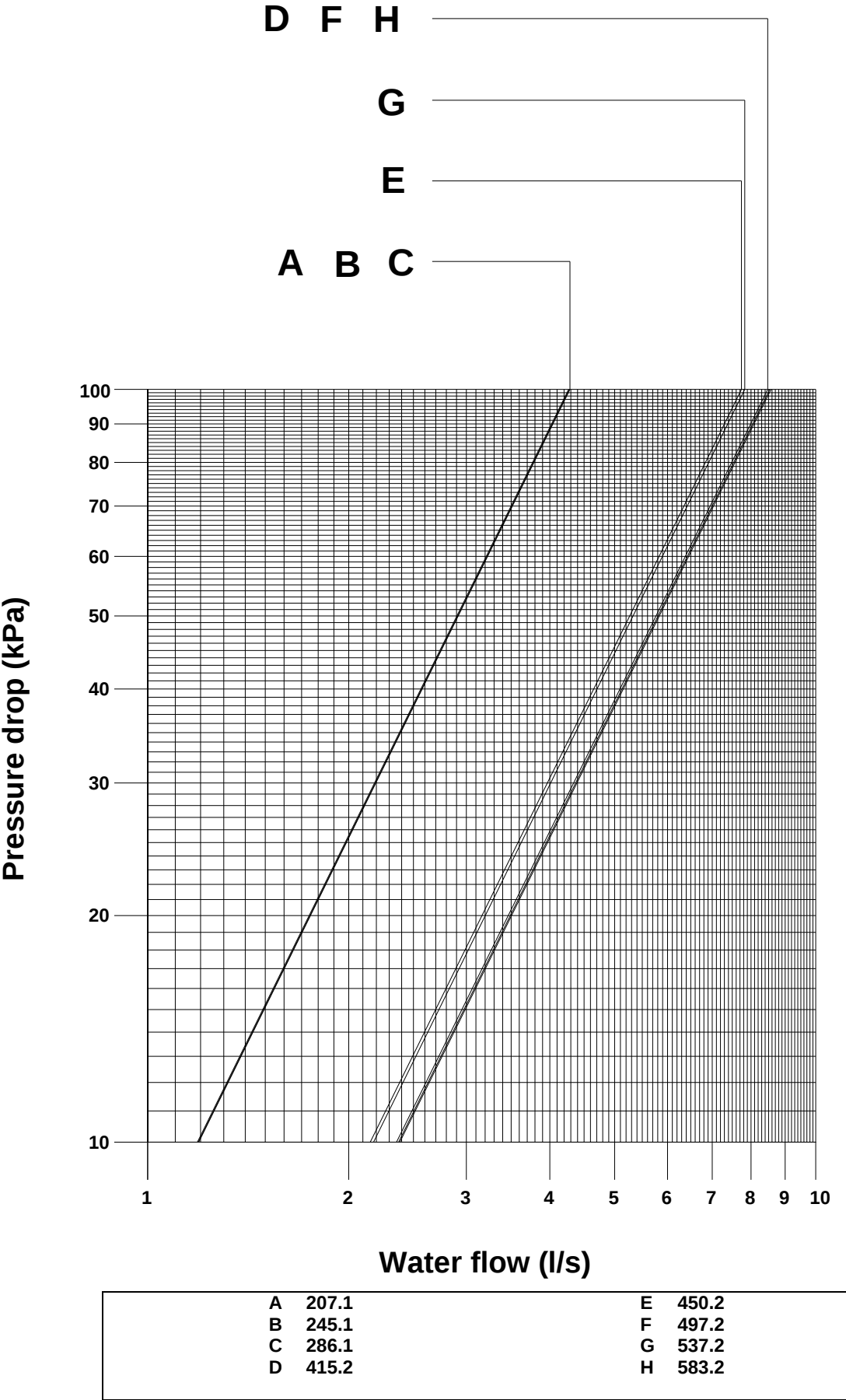
A	207.1	E	450.2
B	245.1	F	497.2
C	286.1	G	537.2
D	415.2	H	583.2

Fig. 16 – Caída de presión de recuperación de calor parcial – EWWQ B-XS



A	108.1	F	300.2
B	132.1	G	337.2
C	160.1	H	357.2
D	181.1	I	377.2
E	273.2		

Fig. 17 – Caída de presión de recuperación de calor parcial – EWWQ B-XS



Instalación eléctrica

Especificaciones generales



PRECAUCIÓN

Todas las conexiones eléctricas a la máquina deberán realizarse de acuerdo con la legislación y normativa vigente. Todas las actividades de instalación, funcionamiento y mantenimiento deberán ser efectuadas por personal cualificado.

Consulte el diagrama de cableado específico correspondiente a la máquina que ha adquirido y que le fue enviado con ella. Si la máquina no viene con el diagrama de cableado o éste se ha perdido, póngase en contacto con la oficina del fabricante más próxima y se le enviará una copia.



PRECAUCIÓN

Utilice solamente conductores de cobre. Cualquier otro tipo de conductor puede provocar sobrecalentamiento o corrosión en los puntos de conexión y daños en la unidad.

Para evitar interferencias, todos los cables de control deberán instalarse separándolos de los cables de fuerza. Use, a tal efecto, conductos portacables independientes.



PRECAUCIÓN

Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento, abra el interruptor general que desconecta la alimentación principal a la máquina.

Si la máquina está parada pero el interruptor está cerrado, hay circuitos no usados que están bajo tensión también.

Nunca abra la caja del panel de terminales de los compresores antes de haber abierto el interruptor general de desconexión de la unidad.



PRECAUCIÓN

Si coexisten cargas monofásicas y trifásicas o si hay desequilibrio entre fases, pueden producirse fugas de corriente hacia tierra de hasta 150 mA durante el funcionamiento normal de las unidades de la serie.

Si la unidad incluye los dispositivos que causan armónicos superiores (como VFD y corte de fase), la fuga hacia tierra podría aumentar a valores muy altos (alrededor de 2 Amperios).

Las protecciones del sistema de alimentación eléctrica deberán diseñarse teniendo en cuenta los valores arriba mencionados.

Tabla 12 – Datos eléctricos unidad EWWQ B-SS Unit

Unidad						Compresores								Control	
Tamaño de la unidad	Máx. intensidad de corriente a efectos de dimensionado de cables	Máxima intensidad de corriente al arranque (1):	Factor de potencia (2)	Tamaño del interruptor de desconexión	Corriente de cortocircuito Icc	Número de compresores	Corriente máxima de compresores Circ.1/ Circ.2 (3)		Corriente pico de compresores Circ.1/ Circ.2		Tamaño de fusibles compresor tipo gG NH0/NH1 Circ.1/ Circ.2		VA	A	
	A	A		A	kA		A	A	A	A	A	A			
380	197	455	0.85	400 A	25	1	179			455		250	500	4	
460	235	455	0.87	400 A	25	1	214			455		250	500	4	
560	285	455	0.89	400 A	25	1	259			455		315	500	4	
640	323	455	0.90	400 A	25	1	294			455		355	500	4	
730	338	656	0.89	630 A	25	1	308			656		355	500	4	
860	409	656	0.85	630 A	25	1	372			656		500	500	4	
C10	478	656	0.90	630 A	25	1	434			656		500	500	4	
800	394	599	0.86	630 A	25	2	179	179	455	455	250	250	500	4	
870	432	626	0.87	630 A	25	2	179	214	455	455	250	250	500	4	
960	470	626	0.92	630 A	25	2	214	214	455	455	250	250	500	4	
C11	520	663	0.88	630 A	25	2	214	259	455	455	250	315	500	4	
C12	571	663	0.89	800 A	25	2	337	259	455	455	315	315	500	4	
C13	609	690	0.90	800 A	25	2	259	294	455	455	315	355	500	4	
C14	646	690	0.90	800 A	25	2	294	294	455	455	355	355	500	4	
C15	677	902	0.89	800 A	25	2	308	308	656	656	355	355	500	4	
C16	747	954	0.90	800 A	25	2	308	372	656	656	355	500	500	4	
C17	818	954	0.90	1.000 A	25	2	372	372	656	656	500	500	500	4	
C19	848	988	0.91	1.000 A	25	2	356	415	656	656	500	630	500	4	
C20	913	988	0.92	1.000 A	25	2	415	415	656	656	630	630	500	4	

Intensidad de corriente de arranque del mayor compresor + corriente al 75% de los otros compresores en condiciones máximas

(2) Factor de potencia de los compresores en condiciones nominales (12/7°C – 30/35°C – 400V)

(3) Compresores FLA

Tabla 13 – Datos eléctricos unidad EWWQ B-XS Unit

Tamaño de la unidad	Unidad					Número de compresores	Corriente máxima de compresores		Corriente pico de compresores		Tamaño de fusibles compresor tipo gG NH0/NH1		Control	
	Máx. intensidad de corriente de la unidad a efectos de dimensionado de cables (1)	Máxima intensidad de corriente al arranque (2):	Factor de potencia (3)	Tamaño del interruptor de desconexión	Corriente de cortocircuito Icc		Circ.1/	Circ.2	Circ.1/	Circ.2	Circ.1/	Circ.2		
	A	A		A	kA		A	A	A	A	A	A	VA	A
420	197	455	0.85	400 A	25	1	179		455		250		500	4
520	235	455	0.87	400 A	25	1	214		455		250		500	4
640	285	455	0.89	400 A	25	1	259		455		315		500	4
730	323	455	0.90	400 A	25	1	294		455		355		500	4
800	338	656	0.89	630 A	25	1	308		656		355		500	4
970	409	656	0.90	630 A	25	1	372		656		500		500	4
C10	470	626	0.87	630 A	25	2	214	214	455	455	250	250	500	4
C11	478	656	0.91	630 A	25	1	434		656		630		500	4
C12	520	663	0.88	630 A	25	2	214	259	455	455	250	315	500	4
C13	571	663	0.89	800 A	25	2	259	259	455	455	315	315	500	4
C14	609	690	0.89	800 A	25	2	259	294	455	455	315	355	500	4
C15	646	690	0.90	800 A	25	2	294	294	455	455	355	355	500	4
C16	677	902	0.89	800 A	25	2	308	308	656	656	355	355	500	4
C17	747	954	0.89	800 A	25	2	308	372	656	656	355	500	500	4
C19	818	954	0.90	1.000 A	25	2	372	372	656	656	500	500	500	4
C20	848	988	0.91	1.000 A	25	2	356	415	656	656	500	630	500	4
C21	913	988	0.91	1.000 A	25	2	415	415	656	656	630	630	500	4

(1) Compresores FLA

(2) Intensidad de corriente de arranque del mayor compresor + 75% de la intensidad nominal de los otros compresores

(3) Factor de potencia de los compresores en condiciones nominales (12/7°C – 30/35°C – 400V)

Componentes eléctricos

Todas las conexiones eléctricas de fuerza y mando vienen especificadas en el diagrama de cableado que se entrega con la unidad.

El instalador deberá proporcionar los siguientes componentes:

- Cables de alimentación (con conducto portacables independiente)
- Cables de interconexión y mando (con conducto portacables independiente)
- Interruptor magnetotérmico de tamaño adecuado (por favor, consulte datos eléctricos).

Cableado eléctrico

Circuito de fuerza:

Conecte los cables de alimentación eléctrica a los terminales del interruptor automático ubicado en el panel de terminales de la máquina. El panel ha de tener un orificio de acceso de diámetro adecuado al cable y al prensaestopas utilizados. Puede usarse también un conducto portacables flexible que contenga los tres conductores de fuerza más el de tierra.

En cualquier caso, es absolutamente necesario asegurar la impermeabilidad al agua del punto de conexión.

Circuito de mando:

Todas las unidades de la serie van equipadas con un transformador 400/ 115V para el circuito de mando. Por lo tanto, no es necesario disponer cable adicional para la alimentación del circuito de mando.

Sólo en caso de que se requiera el tanque de compensación opcional independiente, deberán instalarse cables de alimentación específicos para la resistencia eléctrica anticongelamiento.

Resistencias eléctricas

Cada circuito tiene también una resistencia eléctrica instalada en el compresor cuya finalidad es mantener el aceite caliente, evitando así la presencia de refrigerante líquido mezclado con el aceite del compresor. Obviamente, el funcionamiento de las resistencias eléctricas sólo queda garantizado si se dispone de una alimentación eléctrica constante. Si no es posible mantener la máquina bajo tensión durante los periodos de inactividad invernales, aplique al menos dos de los procedimientos que se describen en la sección “Instalación – Mecánica”, párrafo “Protección anticongelamiento del evaporador y de los intercambiadores de recuperación de calor”.

Si la planta utiliza bombas fuera de la máquina (no suministradas con la unidad), la alimentación de línea para cada bomba deberá proveerse con un interruptor magnetotérmico y un interruptor de control.

Control de la bomba de agua

Conecte la alimentación de la bobina del contactor de control a los terminales 27 y 28 (bomba 1) y a los terminales 401 y 402 (bomba 2) situados en el panel de terminales M3, e instale el contactor en una línea de alimentación que tenga la misma tensión que la bobina del contactor de la bomba. Los terminales van conectados a un contacto limpio del microprocesador.

El contacto del microprocesador tiene la siguiente capacidad de conmutación:

Tensión máxima:	250 V de CA
Intensidad de corriente máxima:	2 A Resistiva - 2 A Inductiva
Norma de referencia:	EN 60730-1

El cableado arriba descrito permite el control automático de la bomba de agua por parte del microprocesador. Es recomendable instalar un contacto limpio en el interruptor magnetotérmico de la bomba y conectarlo en serie con interruptor de caudal.

Relés de alarma – Cableado eléctrico

La máquina tiene una salida digital de contacto limpio que cambia su estado cada vez que se produzca una alarma en alguno de los circuitos de refrigerante. Conecte esta señal a una alarma visual o acústica, o al sistema BMS del edificio a efectos de vigilancia y supervisión operativa. Vea instrucciones de cableado en el diagrama de cableado de la máquina.

Control remoto On/ Off de la unidad – Cableado eléctrico

La máquina dispone de una entrada digital que permite el control remoto. Es posible conectar un temporizador de arranque, un interruptor automático o un sistema BMS a esta entrada. Una vez cerrado el contacto, el microprocesador inicia la secuencia de arranque poniendo en marcha, en primer lugar, la bomba de agua y, a continuación, los compresores. Cuando se abre el contacto, el microprocesador inicia la secuencia de parada. El contacto debe ser limpio.

Doble punto de ajuste – Cableado eléctrico

La función de doble punto de ajuste de la unidad permite cambiar dicho punto entre dos valores predefinidos en el controlador de la unidad. Un ejemplo de aplicación sería el de una instalación que produce hielo durante la noche y tiene un funcionamiento normal durante el día. Conecte un conmutador o un temporizador entre los terminales 5 y 21 del panel de terminales M3. El contacto debe ser limpio.

Modificación del punto de ajuste mediante señal externa – Cableado eléctrico (Opcional)

El punto de ajuste local de la máquina puede ser modificado mediante una señal analógica externa de 4-20 mA. Una vez que se ha habilitado esta función, el microprocesador permite modificar el valor del punto de ajuste local dentro de un diferencial de hasta 3°C. 4 mA corresponden a 0°C de diferencial, 20 mA corresponden al punto de ajuste más el máximo diferencial.

El cable de la señal debe conectarse directamente a los terminales 35 y 36 del panel de terminales M3.

El cable de la señal debe ser del tipo blindado y no debe instalarse en la proximidad de cables de fuerza, de forma que se eviten interferencias con el controlador electrónico.

Limitación de capacidad de la unidad – Cableado eléctrico (Opcional)

El microprocesador de la máquina permite limitar la capacidad según dos criterios diferentes:

- >Limitación de carga: Es posible variar la carga mediante una señal externa de 4-20 mA procedente de un sistema BMS.

El cable de la señal debe conectarse directamente a los terminales 36 y 37 del panel de terminales M3.

El cable de la señal debe ser del tipo blindado y no debe instalarse en la proximidad de cables de fuerza, de forma que se eviten interferencias con el controlador electrónico.

- Limitación de corriente: Es posible variar la carga de la máquina mediante una señal de 4-20 mA externa procedente de un dispositivo externo. En este caso, los límites de control de la corriente deben establecerse en el microprocesador, de forma que éste transmita el valor de la corriente medida y la límite.

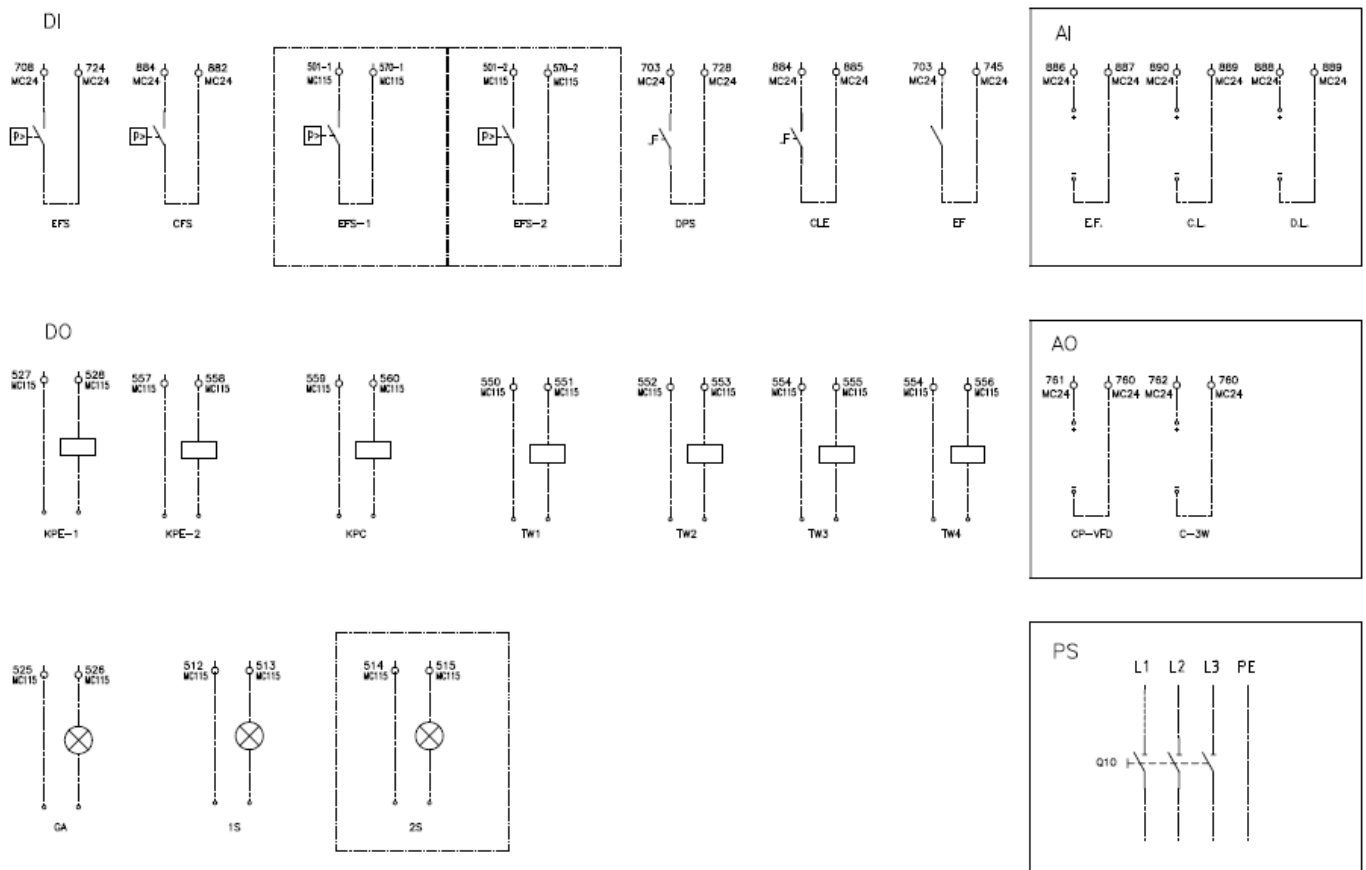
El cable de la señal debe conectarse directamente a los terminales 36 y 37 del panel de terminales M3.

El cable de la señal debe ser del tipo blindado y no debe instalarse en la proximidad de cables de fuerza, de forma que se eviten interferencias con el controlador electrónico.

Una entrada digital permite activar la limitación de corriente en el momento deseado. Conecte el conmutador de activación o el temporizador (contacto limpio) a los terminales 5 y 9.

Atención: No es posible activar ambas opciones a la vez. Si se establece una función, la otra queda excluida.

Fig. 18 – Conexiones de usuario al panel interfaz de terminales M3



REFERENCIAS

1S	Estado compresor 1
2S	Estado compresor 2
AI	Entradas analógicas
AO	Salidas analógicas
C-3W	Válvula de 3 vías del condensador
C.L.	Límite de corriente
CFS	Interruptor de flujo del condensador
CLE	Límite de corriente permitido
CP-VFD	VFD de bomba del condensador
D.L.	Límite de demanda
DI	Entradas digitales
DO	Salidas digitales
DPS	Set point doble
EF	Falla externa
EFS	Interruptor de flujo del evaporador
EFS-1	Interruptor de flujo del evaporador 1
EFS-2	Interruptor de flujo del evaporador 2
GA	Alarma general
KPC	Bomba de agua del condensador
KPE-1	Bomba de agua del evaporador 1
KPE-2	Bomba de agua del evaporador 2
PS	Fuente de alimentación
Q10	Interruptor principal
S.O.	Anulación de setpoi
TW1	Posición de control torre 1
TW2	Posición de control torre 2
TW3	Posición de control torre 3
TW4	Posición de control torre 4

Operación

Responsabilidades del operador

Es importante que el operador cuente con el adiestramiento adecuado y se familiarice con el sistema antes de operar la máquina. Aparte de leer este manual, el operador debe estudiar el manual de operación del microprocesador y el diagrama de cableado con el fin de comprender la secuencia de arranque, la operación del equipo, la secuencia de parada y el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.

Durante la fase inicial de puesta en marcha de la máquina, estará disponible un técnico autorizado por el fabricante que responderá a cualquier pregunta y le dará instrucciones sobre los procedimientos de operación correctos.

Se recomienda que el operador mantenga un diario de datos operativos de cada máquina instalada. Deberá llevarse también un libro donde se registren todas las actividades de mantenimiento periódico y trabajos efectuados en la unidad. Si el operador observa condiciones operativas anormales o extrañas, se recomienda que consulte con el servicio técnico autorizado por el fabricante.

Descripción de la máquina

Esta máquina, del tipo de condensador refrigerado por agua, consta de los siguientes componentes principales:

- **Compresor:** El compresor de tornillo simple y avanzada tecnología de las series Fr 3200 ó Fr 4100 es de tipo semihermético y utiliza el gas procedente del evaporador para enfriar el motor eléctrico, ofreciendo un funcionamiento óptimo bajo cualquier condición de carga imprevista. El sistema de lubricación por inyección de aceite no precisa de bomba, ya que el aceite fluye en virtud de la diferencia de presiones entre descarga y aspiración del compresor. Además de lubricar los cojinetes de bolas, la inyección de aceite contribuye al sellado dinámico del tornillo compresor, facilitando así el trabajo de compresión.
- **Evaporador:** El evaporador de tipo tubular de carcasa con expansión directa es de gran tamaño, lo que asegura un rendimiento óptimo bajo cualquier condición de carga.
- **Condensador:** El condensador de tipo tubular con carcasa dispone de micro aletas de alta eficiencia (C4).
El líquido subenfriado por la parte inferior de los tubos no sólo mejora la eficiencia total de la máquina, sino que también compensa las variaciones de la carga térmica adaptando la carga de refrigerante a todas las condiciones de funcionamiento previstas.
- **Válvula de expansión:** La máquina estándar dispone de una válvula de expansión electrónica controlada por un dispositivo electrónico llamado Controlador que optimiza su funcionamiento.

Descripción del ciclo de refrigeración

El refrigerante a baja temperatura procedente del evaporador es aspirado por el compresor a través del motor eléctrico, que resulta así enfriado por el refrigerante. A continuación, el refrigerante es comprimido y, durante el proceso, se mezcla con el aceite lubricante procedente del separador de aceite.

La mezcla de aceite y refrigerante a elevada presión es introducida en el separador de aceite, del tipo centrífugo y alta eficacia, donde el aceite se separa del refrigerante. El aceite acumulado en el fondo del separador es forzado a volver al compresor debido a la diferencia de presión, mientras que el refrigerante libre de aceite es enviado al condensador.

El refrigerante se distribuye uniformemente dentro del condensador en todo el volumen del intercambiador y el gas en contacto con los tubos se enfría y empieza a condensar.

El fluido condensado a temperatura de condensación pasa a través de la sección de subenfriamiento donde incluso pierde más calor, aumentando la eficiencia del ciclo. El calor recogido del líquido durante la refrigeración, condensación y subenfriamiento se intercambia con el del agua que pasa dentro de los tubos del condensador.

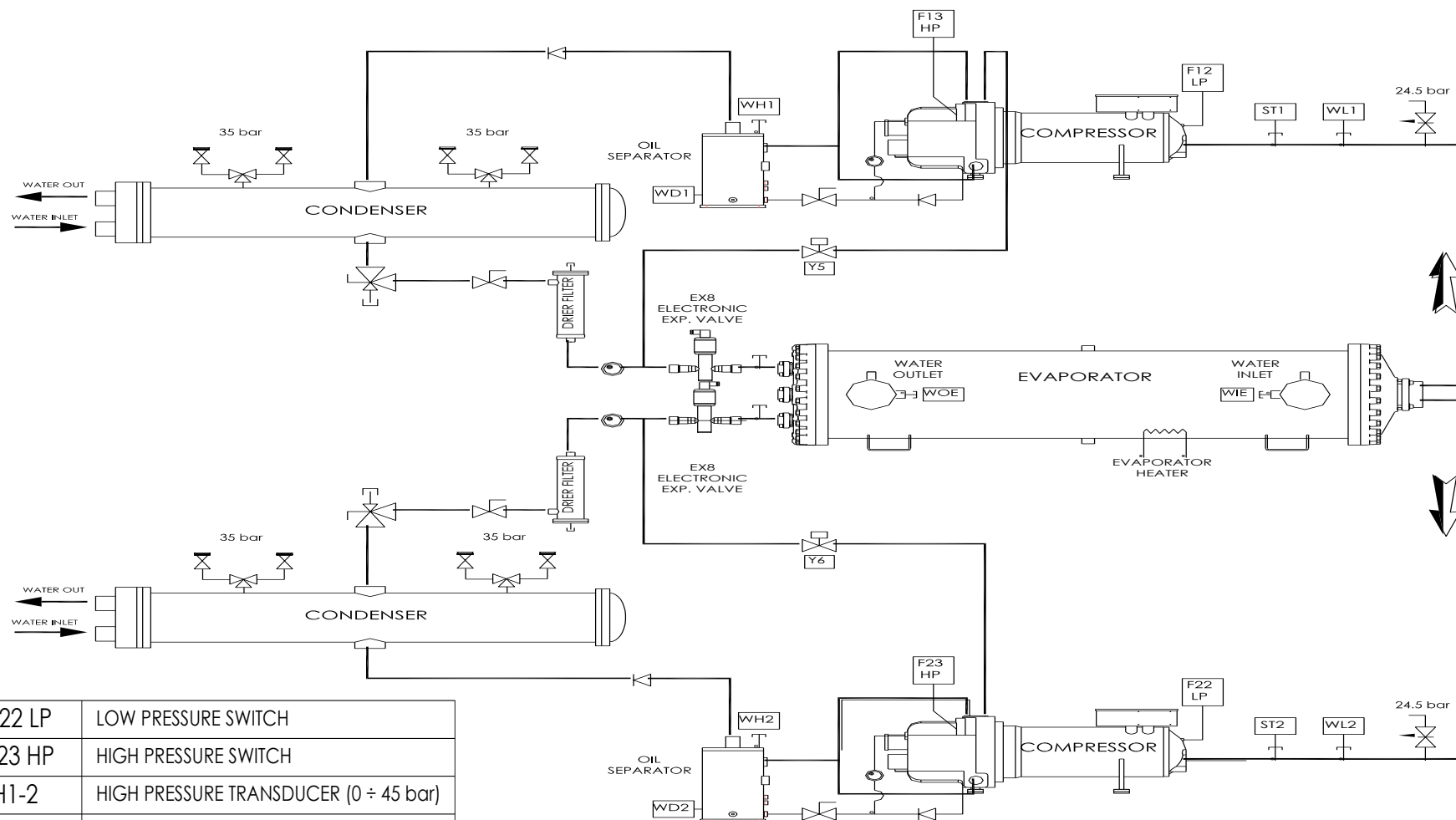
El fluido subenfriado circula a través del filtro secador de alta eficacia y a continuación llega al elemento de expansión (válvula de expansión), donde sufre una caída de presión que provoca la vaporización de parte del líquido refrigerante.

El resultado del proceso en este punto es una mezcla de líquido y gas a baja presión y baja temperatura que entra en el evaporador, donde absorbe el calor necesario para su vaporización.

Cuando el líquido-vapor de refrigerante se distribuye uniformemente en los tubos del evaporador de expansión directa, el calor se intercambia con el agua de refrigeración y de este modo, se reduce la temperatura hasta la completa condensación, seguida del sobrecalentamiento.

Tras alcanzar el estado de vapor sobrecalentado, el refrigerante sale del evaporador y es aspirado de nuevo por el compresor, repitiéndose el ciclo.

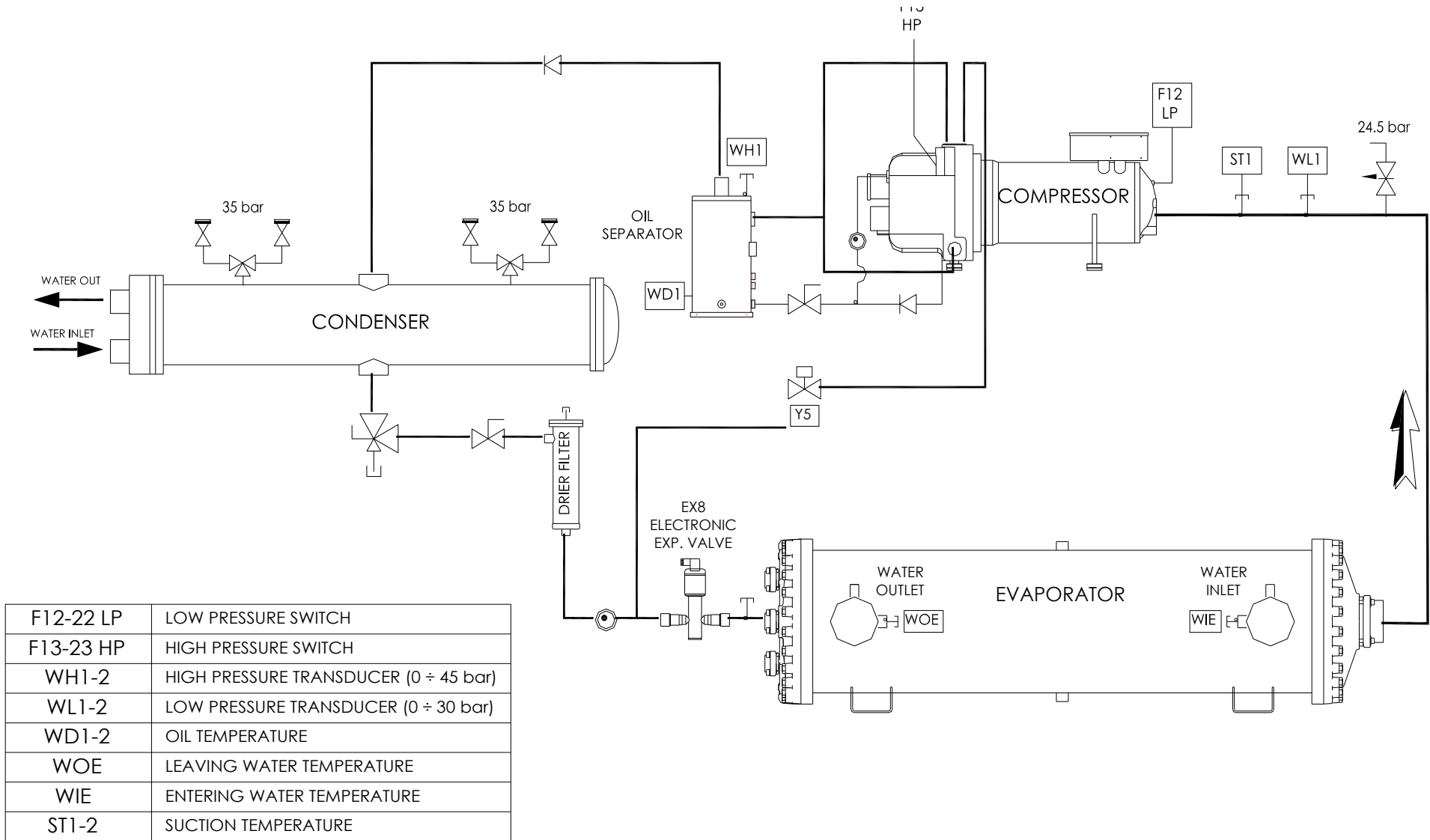
Fig. 19 - Ciclo de refrigeración de la unidad EWWQ B-SS / EWWQ B-XS DUAL Fr4 unit



F12-22 LP	LOW PRESSURE SWITCH
F13-23 HP	HIGH PRESSURE SWITCH
WH1-2	HIGH PRESSURE TRANSDUCER (0 ÷ 45 bar)
WL1-2	LOW PRESSURE TRANSDUCER (0 ÷ 30 bar)
WD1-2	OIL TEMPERATURE
WOE	LEAVING WATER TEMPERATURE
WIE	ENTERING WATER TEMPERATURE
ST1-2	SUCTION TEMPERATURE

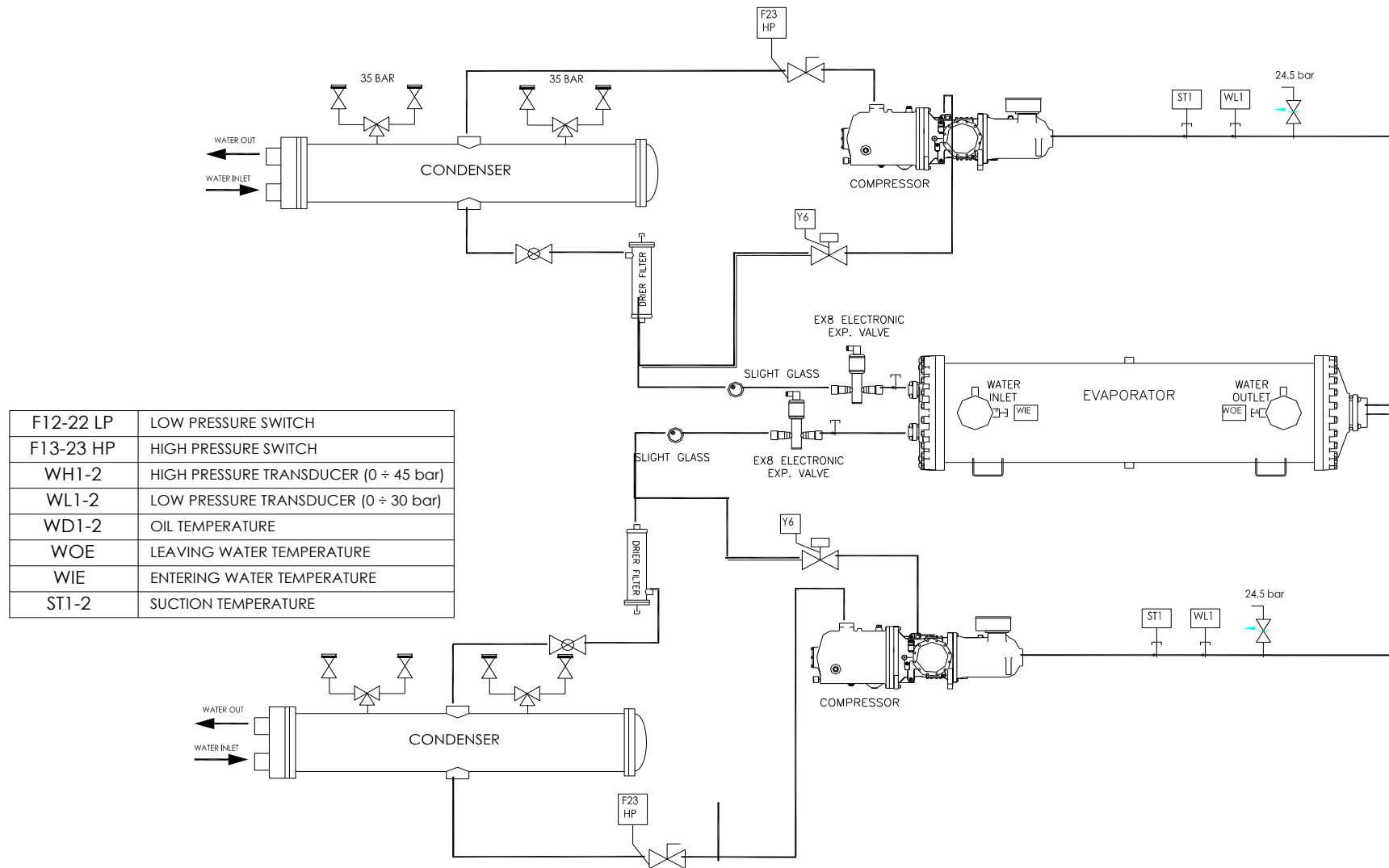
Water inlet	Entrada de agua
Condenser	Condensador
Oil separator	Separador de aceite
Compressor	Compresor
Filter-drier	Filtro secador
Electronic expansion valve	Válvula de expansión electrónica
Evaporator	Evaporador
Water outlet	Salida de agua
Water inlet	Entrada de agua
Evaporator heater	Calefactor del evaporador
Low pressure switch	Presostato de baja
High pressure switch	Presostato de alta
High pressure transducer	Transductor de alta presión (0-45 bares)
Low pressure transducer	Transductor de baja presión (0-30 bares)
Oil temperature	Temperatura del aceite
Leaving water temperature	Temperatura de agua de salida
Entering water temperature	Temperatura de agua de entrada
Suction temperature	Temperatura de aspiración

Fig. 20 - Ciclo de refrigeración de la unidad EWWQ B-SS / EWWQ B-XS Mono Fr4 unit



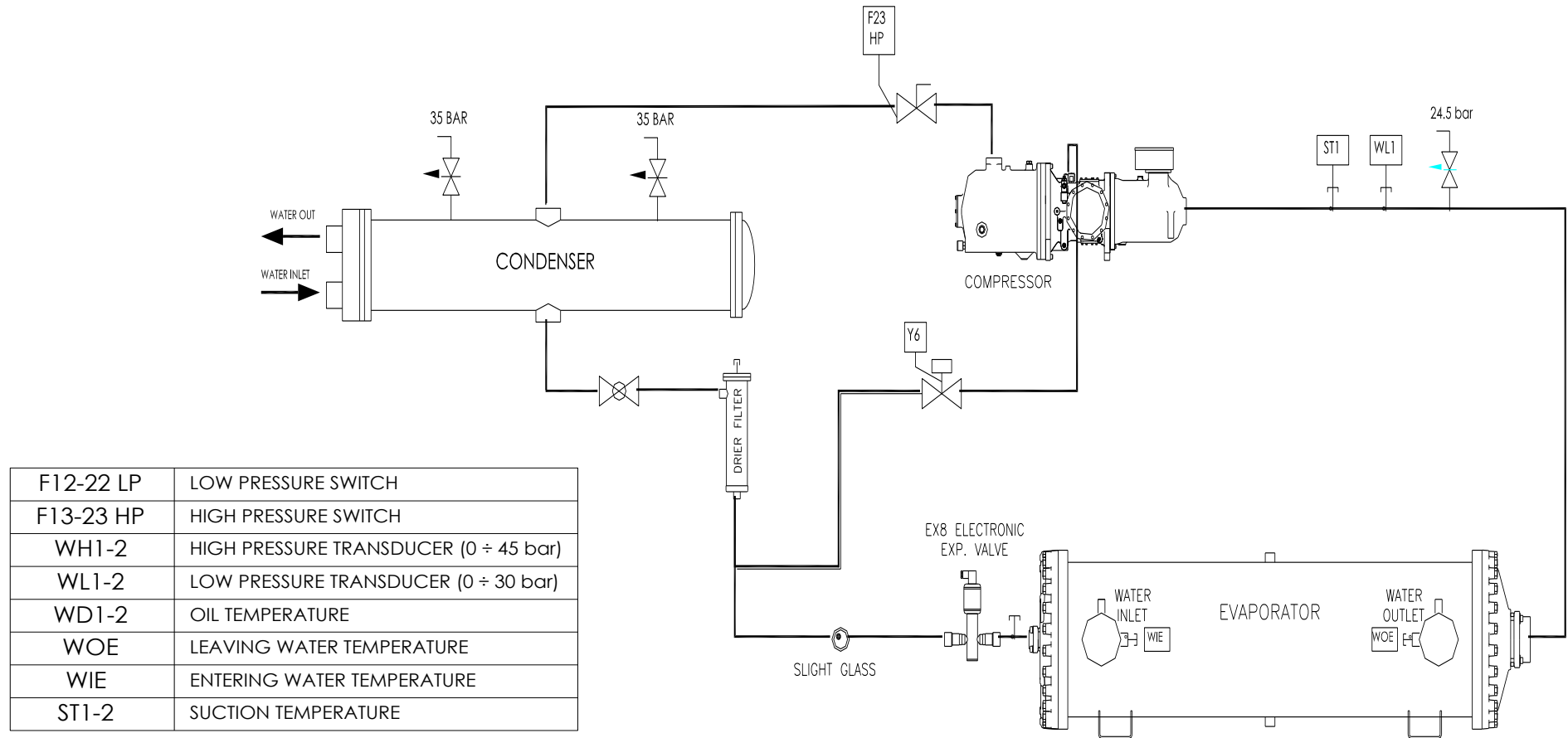
Water outlet	Salida de agua
Water inlet	Entrada de agua
Condenser	Condensador
Oil separator	Separador de aceite
Compressor	Compresor
Filter-drier	Filtro secador
Electronic expansion valve	Válvula de expansión electrónica
Evaporator	Evaporador
Water outlet	Salida de agua
Water inlet	Entrada de agua
Evaporator heater	Calefactor del evaporador
Low pressure switch	Presostato de baja
High pressure switch	Presostato de alta
High pressure transducer	Transductor de alta presión (0-45 bares)
Low pressure transducer	Transductor de baja presión (0-30 bares)
Oil temperature	Temperatura del aceite
Leaving water temperature	Temperatura de agua de salida
Entering water temperature	Temperatura de agua de entrada
Suction temperature	Temperatura de aspiración
Sightglass	Mirilla

Fig. 21 - Ciclo de refrigeración de la unidad EWWQ B-SS / EWWQ B-XS DUAL 3200 unit



Water outlet	Salida de agua
Water inlet	Entrada de agua
Condenser	Condensador
Oil separator	Separador de aceite
Compressor	Compresor
Filter-drier	Filtro secador
Electronic expansion valve	Válvula de expansión electrónica
Evaporator	Evaporador
Water outlet	Salida de agua
Water inlet	Entrada de agua
Evaporator heater	Calefactor del evaporador
Low pressure switch	Presostato de baja
High pressure switch	Presostato de alta
High pressure transducer	Transductor de alta presión (0-45 bares)
Low pressure transducer	Transductor de baja presión (0-30 bares)
Oil temperature	Temperatura del aceite
Leaving water temperature	Temperatura de agua de salida
Entering water temperature	Temperatura de agua de entrada
Suction temperature	Temperatura de aspiración
Sightglass	Mirilla

Fig. 22 - Ciclo de refrigeración de la unidad EWWQ B-SS / EWWQ B-XS Mono 3200 unit



Water outlet	Salida de agua
Water inlet	Entrada de agua
Condenser	Condensador
Oil separator	Separador de aceite
Compressor	Compresor
Filter-drier	Filtro secador
Electronic expansion valve	Válvula de expansión electrónica
Evaporator	Evaporador
Water outlet	Salida de agua
Water inlet	Entrada de agua
Evaporator heater	Calefactor del evaporador
Low pressure switch	Presostato de baja
High pressure switch	Presostato de alta
High pressure transducer	Transductor de alta presión (0-45 bares)
Low pressure transducer	Transductor de baja presión (0-30 bares)
Oil temperature	Temperatura del aceite
Leaving water temperature	Temperatura de agua de salida
Entering water temperature	Temperatura de agua de entrada
Suction temperature	Temperatura de aspiración
Sightglass	Mirilla

Descripción del ciclo frigorífico con recuperación de calor parcial

El refrigerante a baja temperatura procedente del evaporador es aspirado por el compresor a través del motor eléctrico, que resulta así enfriado por el refrigerante. A continuación, el refrigerante es comprimido y, durante el proceso, se mezcla con el aceite lubricante procedente del separador de aceite.

La mezcla de aceite y refrigerante a elevada presión es introducida en el separador de aceite, del tipo centrífugo y alta eficacia, donde el aceite se separa del refrigerante. El aceite acumulado en el fondo del separador es forzado a volver al compresor debido a la diferencia de presión, mientras que el refrigerante libre de aceite es enviado al condensador. La parte superior del condensador dispone de tubos de refrigeración a través de los cuales se recupera aproximadamente el 10% del calor eliminado de la unidad.

Estos condensadores, con tubos de recuperación de calor parcial, disponen de coronas con acoplamientos especiales a los que se pueden conectar los tubos de agua caliente. Cuando la recuperación de calor está activada, el rendimiento del condensador mejora puesto que su temperatura baja a medida que aumenta la superficie dedicada a la descarga de calor.

Tras pasar por los tubos de refrigeración, el gas comienza a condensarse en la parte central del condensador.

El fluido condensado a temperatura de condensación pasa a través de la sección de subenfriamiento donde incluso pierde más calor, aumentando la eficiencia del ciclo. El fluido subenfriado circula a través del filtro secador de alta eficacia y a continuación llega al elemento de expansión (válvula de expansión), donde sufre una caída de presión que provoca la vaporización de parte del líquido refrigerante.

El resultado del proceso en este punto es una mezcla de líquido y gas a baja presión y baja temperatura que entra en el evaporador, donde absorbe el calor necesario para su vaporización.

Cuando el líquido-vapor de refrigerante se distribuye uniformemente en los tubos del evaporador de expansión directa, el calor se intercambia con el agua de refrigeración y de este modo, se reduce la temperatura hasta la completa condensación, seguida del sobrecalentamiento.

Tras alcanzar el estado de vapor sobrecalentado, el refrigerante sale del evaporador y es aspirado de nuevo por el compresor, repitiéndose el ciclo.

Control del circuito de recuperación de calor parcial y recomendaciones de instalación

El sistema de recuperación de calor parcial no es gestionado ni controlado por la máquina. El instalador deberá seguir las recomendaciones siguientes para obtener un rendimiento y fiabilidad del sistema óptimos:

- 1) Instale un filtro mecánico en la tubería de entrada al intercambiador de calor.
- 2) Instale válvulas de cierre que permitan incomunicar el intercambiador de calor del sistema de agua durante los periodos de inactividad o mantenimiento del sistema.
- 3) Instale una válvula de vaciado que permita evacuar el intercambiador de calor en caso de previsión de temperaturas ambiente bajo cero durante los periodos de inactividad de la máquina.
- 4) Instale uniones flexibles antivibración en las tuberías de entrada y salida de agua del recuperador de calor, de forma que la transmisión de vibraciones, y por tanto de ruido, al sistema de agua se mantenga tan reducida como sea posible.
- 5) No someta las uniones del intercambiador al peso de las tuberías del recuperador de calor. Las uniones de las tuberías de agua de los intercambiadores de calor no están diseñadas para soportar el peso de las tuberías.
- 6) Si la temperatura de agua del recuperador de calor es inferior a la temperatura ambiente, se deben esperar 3 minutos después de haber parado el último compresor antes de desconectar la bomba de agua del recuperador.

Compresor

El compresor de tornillo simple es de tipo semihermético, con un motor asíncrono de tres fases y dos polos acoplado directamente, mediante chaveta, sobre el eje principal. El gas de aspiración procedente del evaporador enfría el motor eléctrico antes de ingresar en el compresor a través de las lumbreras de admisión. En el interior del motor eléctrico hay sensores de temperatura que están completamente cubiertos por el devanado y sirven para supervisar la temperatura del motor en todo momento. En el caso de que la temperatura del devanado alcance valores excesivos (120°C), un dispositivo externo especial conectado a los sensores y al controlador electrónico desactivará el correspondiente compresor.

Hay solamente dos piezas en movimiento rotativo y no hay ninguna otra pieza del compresor que tenga un movimiento excéntrico y/o alternativo.

Los componentes básicos, por lo tanto, son solamente el rotor principal y los satélites que efectúan el trabajo de compresión, engranando dichas piezas perfectamente entre sí.

El sellado de la compresión se obtiene gracias a un material compuesto especial de la forma adecuada interpuesto entre el tornillo principal y el satélite. El eje principal, sobre el que se acopla el rotor principal mediante chaveta, está soportado por dos cojinetes de bolas. El sistema así compuesto es equilibrado estática y dinámicamente antes del ensamblaje.



Fig. 23 - Imagen del compresor Fr4100



Fig. 24 - Imagen del compresor Fr3200

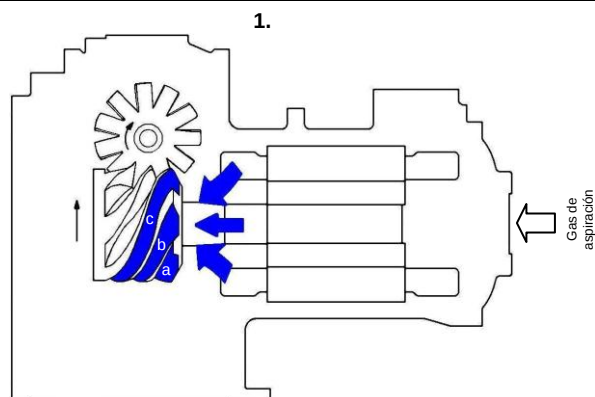
En los compresores de la serie Fr3200 y Fr4100, se puede acceder a la piezas internas mediante dos cubiertas colocadas lateralmente.

Proceso de compresión

En el compresor de tornillo simple, el proceso de aspiración, compresión y descarga tiene lugar de forma continua gracias al satélite superior. En este proceso, el gas de aspiración penetra en el espacio delimitado por el rotor, los dientes del satélite superior y el cuerpo del compresor. El volumen se reduce gradualmente durante la compresión del refrigerante. El gas comprimido a una elevada presión es entonces descargado al interior del separador de aceite integrado. En el separador de aceite, la mezcla gas/ aceite y el aceite se acumulan en una cavidad situada en la parte inferior del compresor, desde donde el aceite es inyectado a los mecanismos de compresión con el fin de asegurar tanto el sellado necesario para la compresión como la lubricación de los cojinetes de bolas.

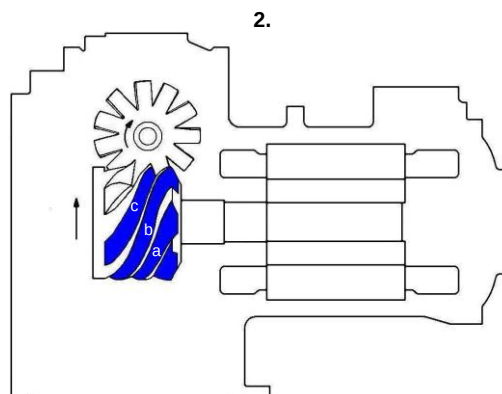
1. y 2. Aspiración

Las acanaladuras del rotor principal 'a', 'b' y 'c' están comunicadas por un extremo con la cámara de aspiración y están cerradas al otro extremo por los dientes de la rueda satélite. A medida que el rotor principal gira, aumenta la longitud útil de las acanaladuras, aumentando a la vez, en consecuencia, el volumen abierto a la cámara de aspiración: En la figura 1 se ilustra con claridad este proceso. A medida que la acanaladura 'a' asume la posición de las acanaladuras 'b' y 'c' su volumen aumenta, lo que induce a que se introduzca gas de aspiración en su interior.



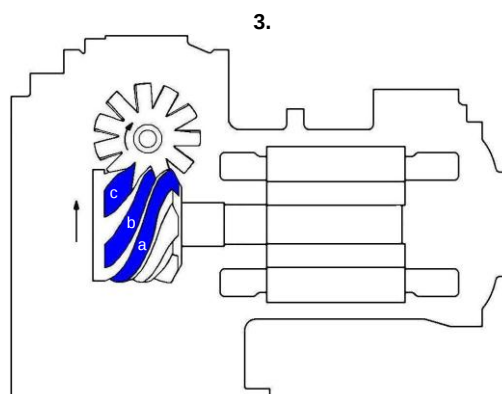
Al seguir girando el rotor principal, llega un momento en el que las acanaladuras que estaban comunicadas con la cámara de aspiración engranan con los dientes de la rueda satélite. Esto coincide con el sellado progresivo de cada acanaladura por parte del rotor principal.

Una vez que el espacio interior de la acanaladura queda incomunicado de la cámara de aspiración, se completa la etapa de aspiración del proceso de compresión.



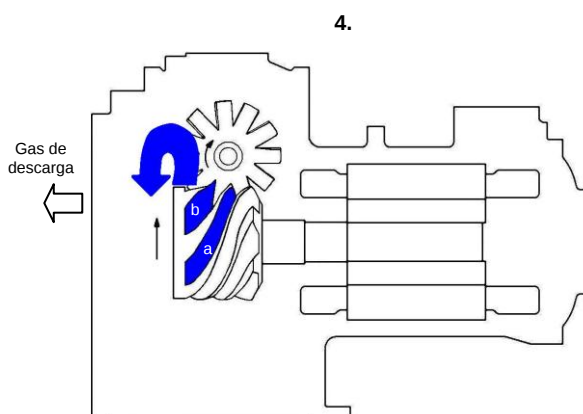
3. Compresión

A medida que el rotor gira, el volumen de gas atrapado en el interior de la acanaladura se reduce al disminuir la longitud útil de dicha acanaladura, lo que da lugar al proceso de compresión.



4. Descarga

A medida que el diente del satélite se aproxima al extremo de una acanaladura, la presión del vapor atrapado en su interior alcanza un valor máximo, que coincide con el momento en que el borde más avanzado de la acanaladura comienza a cubrir la lumbrera triangular de descarga. La compresión cesa inmediatamente cuando el gas es enviado al colector de descarga. El diente de la rueda satélite continúa vaciando la acanaladura hasta que el volumen de ésta queda reducido a cero. Este proceso de compresión se repite sucesivamente con cada acanaladura/ diente de la rueda satélite.



No se muestra el separador de aceite

Fig. 25 - Proceso de compresión

Compresor FR3200 – FR4

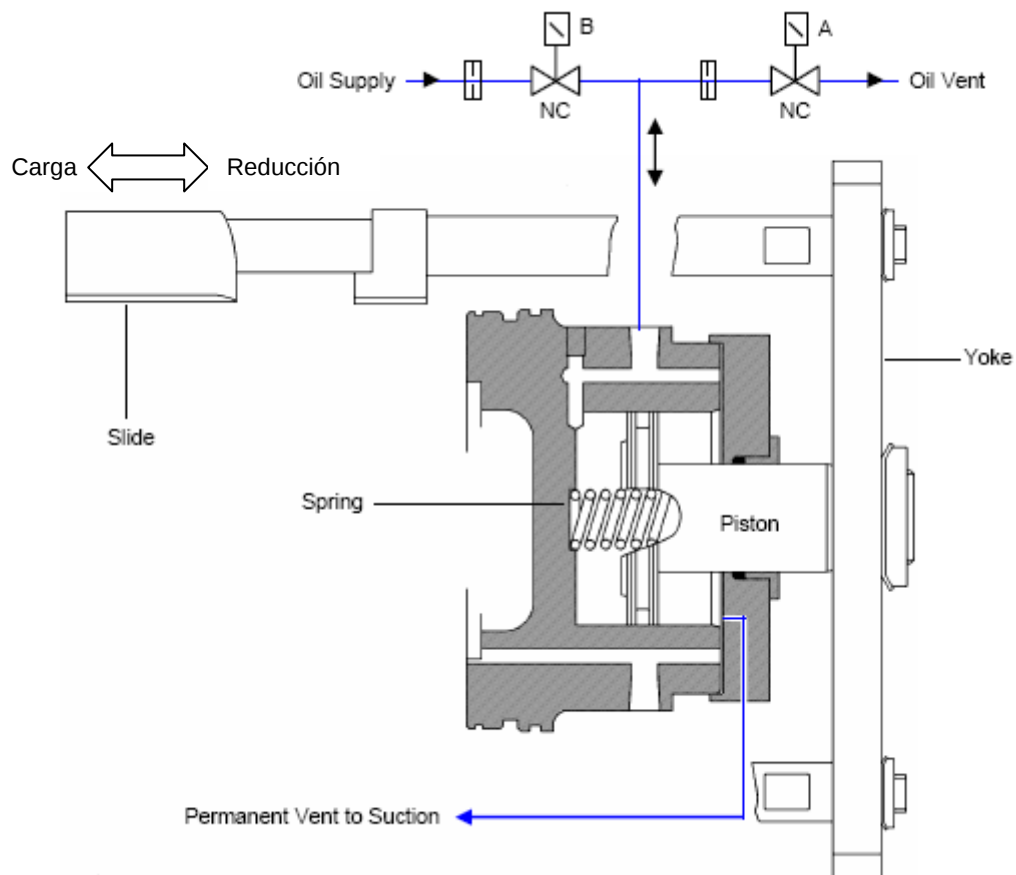
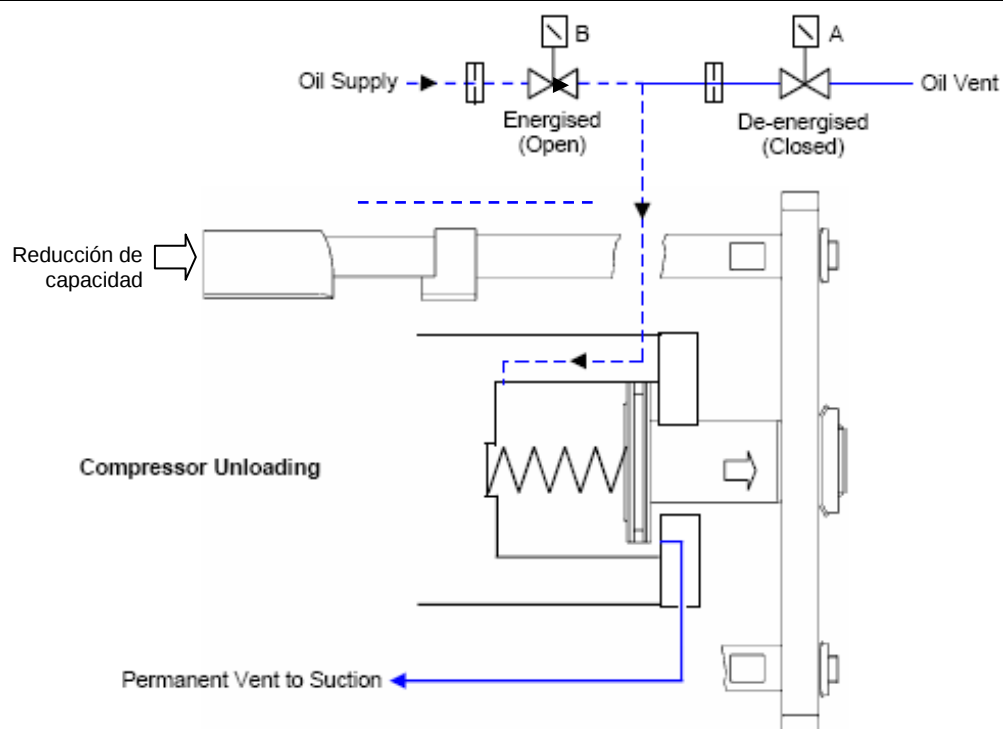
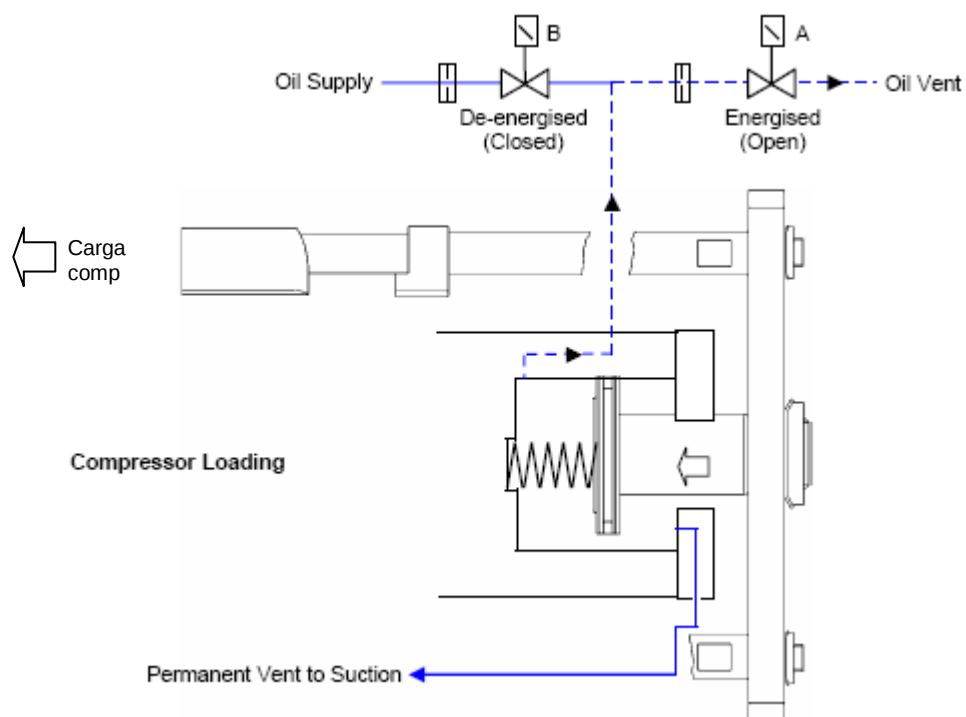


Fig. 26 - Mecanismo de control de capacidad de refrigeración del compresor Fr3200 – Fr4

Oil supply	Admisión de aceite
Oil vent	Evacuación de aceite
NC (normally closed)	NC (normalmente cerrada)
Slide	Corredera
Spring	Resorte
Piston	Pistón
Yoke	Yugo
Permanent vent to suction	Evacuación permanente hacia la aspiración



Fuerza del resorte + presión estática > Presión diferencial aspiración/descarga = La corredera se desplaza en el sentido de reducción de capacidad



Presión diferencial aspiración/descarga > Fuerza del resorte = La corredera se desplaza en el sentido de aumento de capacidad

ACCIÓN DEL CONTROL DE CAPACIDAD	VÁLVULA DE SOLENOIDE A	¹ VÁLVULA DE SOLENOIDE B
Aumento de capacidad del compresor El aceite sale y despresuriza el cilindro de control de capacidad. El efecto de la presión diferencial aspiración /descarga es superior a la fuerza que ejerce el resorte, por lo que la válvula de corredera se desplaza hacia la posición de máxima capacidad.	Activada (abierta)	Desactivada (cerrada)
Reducción de carga del compresor En el cilindro de control de capacidad se admite aceite a alta presión. La fuerza del resorte junto con la presión de aceite es superior a la presión diferencial de aspiración/descarga, por lo que la válvula de corredera se desplaza hacia la posición de mínima capacidad.	Desactivada (cerrada)	Activada (abierta)
La válvula de corredera se mantiene en una posición dada La válvula de corredera se encuentra en equilibrio hidráulico, fija en una posición correspondiente a la capacidad deseada.	Desactivada (cerrada)	Desactivada (cerrada)
Fig. 27 - Mecanismo de control de capacidad		

Oil supply	Admisión de aceite
Oil vent	Evacuación de aceite
Energised (Open)	Activada (abierta)
De-energised (closed)	Desactivada (cerrada)
Compressor unloading	Reducción de carga del compresor
Permanent vent to suction	Evacuación permanente hacia la aspiración
Compressor loading	Aumento de carga del compresor

Comprobaciones previas a la puesta en marcha

Generalidades

Una vez instalada la máquina, lleve a cabo el siguiente procedimiento para comprobar que la operación se ha hecho correctamente:



PRECAUCIÓN

Desconecte la alimentación eléctrica a la máquina antes de efectuar ninguna comprobación.

Si no se abren los interruptores de alimentación en este punto del proceso, se pone en grave peligro la integridad física, e incluso la vida, del operador.

Inspeccione todas las conexiones eléctricas a los circuitos de fuerza y a los compresores, incluyendo las conexiones de contactores, portafusibles y terminales eléctricos, y compruebe que están limpias y bien apretadas. Aunque estas comprobaciones ya se hacen en fábrica en todas las máquinas que se entregan, es posible que alguna conexión eléctrica se afloje debido a las vibraciones durante el transporte.



PRECAUCIÓN

Compruebe que los terminales eléctricos de los cables están bien apretados. Los cables flojos pueden sobrecalentarse y causar problemas en los compresores.

Abra las válvulas (si se han instalado) de descarga, de líquido, de inyección de líquido y de aspiración.



ATENCIÓN

No arranque los compresores si las válvulas de descarga, líquido, inyección de líquido o aspiración están cerradas. Si no se abren estas válvulas pueden producirse daños graves en el compresor.

Está absolutamente prohibido cerrar las válvulas en las tuberías de aspiración y descarga cuando la unidad está funcionando.

Esta válvula sólo pueden cerrarse cuando el compresor está apagado durante el mantenimiento de la unidad. Esta operación deberá ser llevada a cabo por personal técnico cualificado que posea las calificaciones requeridas por las disposiciones europeas y/o locales y que disponga de los dispositivos de protección colectiva y personal previstos.

Compruebe la tensión de alimentación en los terminales del interruptor general, con mecanismo de bloqueo de puerta, de desconexión del equipo. La tensión de alimentación debe coincidir con la que figura en la placa identificativa.

Tolerancia máxima permitida $\pm 10\%$.

El desequilibrio de tensión entre las tres fases no debe exceder de $\pm 3\%$.

La unidad viene de fábrica con un monitor de fases que evita la puesta en marcha de los compresores si la secuencia de fases no es correcta. Efectúe correctamente las conexiones de los terminales del disyuntor de alimentación para asegurar un funcionamiento sin alarmas. Si el monitor de fases activa la alarma una vez puesta en tensión la máquina, cambie simplemente dos fases entre sí en la alimentación al disyuntor general (alimentación eléctrica de la unidad). Nunca efectúe el cambio de cableado en el monitor.



PRECAUCIÓN

Si se pone en marcha la máquina con la secuencia de fases incorrecta, se compromete irremediabilmente el funcionamiento del compresor. Asegúrese de que las fases L1, L2 y L3 se corresponden con la secuencia R S T.

Llene el circuito de agua purgando el aire del sistema por su punto más alto; abra la válvula de purga de aire situada sobre la carcasa del evaporador. Recuerde volver a cerrarla después del llenado. La presión de diseño de la zona de agua del evaporador es 10,0 bar. No exceda esta presión en ningún momento de la vida de la máquina.

▲ IMPORTANTE

Antes de poner la máquina en funcionamiento, limpie el circuito de agua. En el interior del intercambiador de calor puede depositarse suciedad, incrustaciones, productos de la corrosión y otras materias extrañas que reducen su capacidad de transmisión de calor. También puede aumentar la caída de presión, reduciéndose el caudal de agua. Por lo tanto, un tratamiento de agua correcto reducirá el riesgo de corrosión, erosión, incrustaciones, etc. El método de tratamiento más apropiado deberá determinarse en el lugar de instalación, en función del tipo de sistema y de las características locales del agua de proceso.

El fabricante no es responsable de daños o averías del equipo ocasionados por la falta de tratamiento, o por un tratamiento inapropiado, del agua del sistema.

Unidades con bomba de agua externa

Arranque la bomba de agua y compruebe si hay fugas en el sistema de agua; repare las fugas que haya. Con la bomba en marcha, ajuste el caudal de agua hasta que la caída de presión a través del evaporador alcance el valor de diseño. Ajuste el punto de disparo del interruptor de caudal (no incluido de fábrica), para asegurar un funcionamiento de la máquina dentro de un margen de caudal de $\pm 20\%$.

⚡ PRECAUCIÓN

A partir de este momento, la máquina estará bajo tensión eléctrica. Tenga mucha precaución durante las operaciones siguientes.

La falta de atención durante las operaciones que siguen puede ocasionar graves lesiones personales.

Alimentación eléctrica

La tensión de alimentación de la máquina debe coincidir con la especificada en la placa identificativa $\pm 10\%$, mientras que el desequilibrio de tensión entre fases no debe exceder de $\pm 3\%$. Mida la tensión entre fases y, si los valores obtenidos no se encuentran dentro de los límites establecidos, corríjalos antes de poner la unidad en marcha.

▲ IMPORTANTE

Disponga una tensión de alimentación apropiada. Una tensión de alimentación inadecuada podría ocasionar problemas de funcionamiento de los componentes de control y el disparo inconveniente de los dispositivos de protección térmica, así como una reducción considerable de la vida útil de los contactores y motores eléctricos.

Desequilibrio de la tensión de alimentación

En un sistema de tres fases, el desequilibrio excesivo entre ellas causa sobrecalentamiento del motor eléctrico. El máximo desequilibrio de tensión permitido es de 3%, calculado de la forma siguiente:

$$\text{Desequilibrio \%} = \frac{V_{\max} - V_{\text{average}}}{V_{\text{average}}} \times 100 = \text{_____ \%}$$

Ejemplo: Las medidas de tensión de las tres fases son, respectivamente 383, 386 y 392 Voltios; el promedio de tensión es:

$$\frac{383+386+392}{3} = 387 \text{ voltios}$$

por lo tanto, el porcentaje de desequilibrio es:

$$\frac{392 - 387}{387} \times 100 = 1,29\% \quad \text{por debajo del máximo permitido (3\%)}$$

Alimentación de las resistencias eléctricas

Cada compresor viene con una resistencia eléctrica situada en la parte inferior del compresor. Su objeto es calentar el aceite lubricante y evitar así que el fluido refrigerante se mezcle con el aceite.

Es necesario, por lo tanto, asegurarse de que las resistencias disponen de alimentación eléctrica desde, al menos, 24 horas antes del momento previsto de puesta en marcha. Para asegurarse de que las resistencias se activan, basta con mantener la máquina bajo tensión, cerrando el disyuntor general Q10.

El microprocesador, sin embargo, cuenta con una serie de sensores que evitan la puesta en marcha del compresor si la temperatura del aceite no es superior en al menos 5°C a la correspondiente temperatura de saturación.

Mantenga los interruptores Q0, Q1, Q2 y Q12 en posición Off (ó 0) hasta el momento de arranque de la máquina.

Parada de emergencia

La máquina dispone de un sistema de parada de emergencia que corta la alimentación a los compresores, permitiendo que la máquina se detenga de forma segura en caso de peligro. La parada de emergencia se dispara pulsando el botón rojo en la compuerta del panel eléctrico de la máquina.

Después de que la máquina se detenga, se genera una señal de alarma en la tarjeta de control de la unidad, que informa de la activación de la parada de emergencia y evita el reinicio de los compresores. Para reiniciar los compresores:

- Reinicie el botón de emergencia
- Cancele la alarma en la tarjeta de control.



PRECAUCIÓN

Este botón de emergencia corta el suministro eléctrico a los compresores, pero no el del panel eléctrico. Por lo tanto, tome todas las precauciones necesarias, en caso de que tuviera que realizar alguna acción en la máquina posterior a la parada de emergencia.

Procedimiento de puesta en marcha

Puesta en marcha de la máquina

1. Con el interruptor general Q10 cerrado, compruebe que los interruptores Q0, Q1, Q2 y Q12 están en posición Off (ó 0).
2. Cierre el interruptor magnetotérmico Q12 y espere a que se active el microprocesador y el sistema de control. Compruebe que el aceite está a una temperatura suficiente. La temperatura del aceite debe ser superior en al menos 5°C a la temperatura de saturación del refrigerante presente en el compresor. Si el aceite no está lo bastante caliente, no será posible arrancar los compresores y aparecerá el mensaje "Oil Heating" (aceite calentándose) en la pantalla del microprocesador.
3. Ponga en marcha la bomba de agua.
4. Ponga el interruptor Q0 en posición On y espere a que aparezca el mensaje "Unit-On/ Compressor Stand-By" (Unidad On /Compresor preparado).
5. Compruebe que la caída de presión a través del evaporador corresponde a la de diseño o corríjala si es preciso. La caída de presión debe medirse en las conexiones para carga de refrigerante, suministradas de fábrica, situadas en las tuberías del evaporador. No mida la caída de presión en puntos entre los que se interpongan válvulas y/o filtros.
6. Cuando arranque por primera vez, gire el interruptor Q0 en la posición Off ara comprobar que la bomba de agua permanece encendida durante tres minutos antes de que se detenga.
7. Gire el interruptor Q0 en On de nuevo.
8. Pulse el botón "Set" (Ajuste) para comprobar que el punto de ajuste local de temperatura es el deseado.
9. Ponga el interruptor Q1 en la posición On (ó 1) para arrancar el compresor #1.
10. Una vez que el compresor haya arrancado, espere un minuto, al menos, a que se estabilice el sistema. Durante este periodo el controlador llevará a cabo una serie de operaciones para vaciar el evaporador (Prepurga) y asegurar una puesta en marcha segura.
11. Al final de la prepurga, el microprocesador comenzará a poner en carga el compresor, que ya está en marcha, para reducir la temperatura de salida de agua. Compruebe el buen funcionamiento del dispositivo de control de capacidad midiendo la intensidad de corriente absorbida por el compresor.
12. Compruebe la presión de evaporación y condensación del refrigerante.
13. Una vez que el sistema se haya estabilizado, compruebe que la mirilla de líquido, situada en la tubería que lleva a la válvula de expansión, está completamente llena (sin burbujas) y que el indicador de humedad señala "Dry" (Seco). La presencia de burbujas en la mirilla de líquido podría indicar un bajo nivel de refrigerante, una caída de presión excesiva a través del filtro secador o una válvula de expansión bloqueada en su posición de apertura máxima.
14. Además de comprobar la mirilla de líquido, compruebe los siguientes parámetros de funcionamiento del circuito:
 - a) Sobrecalentamiento del refrigerante en la aspiración del compresor
 - b) Sobrecalentamiento del refrigerante en la descarga del compresor
 - c) Subenfriamiento del líquido a la salida de la batería de condensadores

- d) Presión de evaporación
- e) Presión de condensación

Con excepción de las temperaturas de líquido y de aspiración en unidades con válvula de expansión termostática, que precisan el empleo de un termómetro exterior, todas las demás lecturas de parámetros pueden hacerse directamente en la pantalla del microprocesador del equipo.

15. Ponga el interruptor Q2 en la posición On (ó 1) para arrancar el compresor #2.
16. Repita los pasos 10 al 15 para el segundo circuito.

Tabla 14 - Condiciones de funcionamiento típicas con compresores al 100%

¿Ciclo económico?	Sobrecalentamiento en la aspiración	Sobre- calentamiento en la descarga	Subenfriamiento del líquido
NO	$4 \pm 6 \text{ }^{\circ}\text{C}$	$20 \pm 25 \text{ }^{\circ}\text{C}$	$5 \pm 6 \text{ }^{\circ}\text{C}$
SÍ	$4 \pm 6 \text{ }^{\circ}\text{C}$	$18 \pm 23 \text{ }^{\circ}\text{C}$	$10 \pm 15 \text{ }^{\circ}\text{C}$

▲ IMPORTANTE

Los síntomas de una carga escasa de refrigerante son: Baja presión de evaporación, excesivo sobrecalentamiento en la aspiración y en la descarga (por encima de los valores arriba indicados) y bajo valor de subenfriamiento. En tal caso, añada refrigerante R410A al correspondiente circuito. El sistema ha sido dotado de una conexión para carga de refrigerante situada entre la válvula de expansión y el evaporador. Cargue refrigerante hasta que las condiciones de funcionamiento recuperen la normalidad.

Recuerde reponer la caperuza de la válvula cuando haya finalizado.

17. Para apagar la unidad de forma temporal (parada diaria o de fin de semana) ponga el interruptor Q0 en Off (ó 0) o abra el contacto remoto entre los terminales 58 y 59 del panel de terminales M3 (la instalación del interruptor remoto corre a cargo del cliente). El microprocesador activará el procedimiento de parada, que dura varios segundos. Tres minutos después de parar los compresores, el microprocesador parará la bomba. No desconecte la alimentación principal para no interrumpir la corriente a las resistencias eléctricas de los compresores y del evaporador.

▲ IMPORTANTE

Si la máquina no incluye una bomba integrada, no pare la bomba externa antes de transcurridos 3 minutos desde la parada del último compresor. La parada prematura de la bomba hará que se dispare la alarma por fallo de circulación de agua.

Parada estacional

1. Ponga los interruptores Q1 y Q2 en posición Off (ó 0) para parar los compresores según el proceso normal de recogida de gas.
2. Una vez parados los compresores, ponga el interruptor Q0 en Off (ó 0) y espere a que se detenga la bomba de agua integrada. Si la bomba de agua es controlada de forma externa, espere 3 minutos después de parados los compresores antes de desconectar la bomba.
3. Abra el interruptor magnetotérmico Q12 ubicado en la sección de control del interior del cuadro eléctrico (posición Off) y a continuación abra el disyuntor general Q10 para desconectar definitivamente la alimentación a la máquina.
4. Cierre las válvulas de admisión del compresor (si las hay), las válvulas de descarga y las válvulas de la línea de líquido y de inyección de líquido.
5. Coloque un letrero de advertencia en cada interruptor que haya abierto, avisando de que deben abrirse todas las válvulas antes de poner en marcha los compresores.
6. Si no ha puesto una mezcla de agua y glicol en el sistema, vacíe completamente el agua del evaporador y de las tuberías de conexión en caso de que la máquina vaya a estar parada durante la estación invernal. Se tendrá en cuenta que una vez desconectada la alimentación a la unidad, la resistencia eléctrica anticongelamiento no funcionará. No deje evaporador y tuberías expuestos a las condiciones atmosféricas durante el periodo de inactividad.

Puesta en marcha tras la parada estacional

1. Para asegurar un buen contacto eléctrico, compruebe, con el disyuntor general abierto, que todas las conexiones eléctricas, cables, terminales y tornillos están bien apretados.
2. Verifique que la tensión de alimentación de la máquina coincide con el especificado en la placa identificativa dentro de un margen de $\pm 10\%$, y que el desequilibrio de fases es inferior a $\pm 3\%$.

3. Verifique que todos los dispositivos de control están operativos y en buen estado y que hay una carga térmica adecuada para la puesta en marcha.
4. Verifique que todas las válvulas de conexión están bien apretadas y que no hay fugas de refrigerante. Reponga siempre las caperuzas de las válvulas.
5. Compruebe que los interruptores Q0, Q1, Q2 y Q12 están en posición abierta (Off). Ponga el disyuntor general Q10 en la posición On. Eso permitirá activar las resistencias eléctricas de los compresores. Espere, 12 horas al menos, a que las resistencias calienten el aceite.
6. Abra todas las válvulas de aspiración, descarga, líquido e inyección de líquido. Reponga siempre las caperuzas de las válvulas.
7. Abra las válvulas de agua y llene el sistema, purgando el aire del interior del evaporador por la válvula de purga instalada en su carcasa. Verifique que no hay fugas de agua en las tuberías.

Mantenimiento del sistema

⚠ ADVERTENCIA

Cualquier actividad de mantenimiento, rutinaria o extraordinaria, deberá ser llevada a cabo únicamente por personal cualificado, familiarizado con las características, operación y procedimientos de mantenimiento de la máquina, y que es consciente de los requisitos de seguridad y de los riesgos potenciales.

⚠ ADVERTENCIA

Está absolutamente prohibido retirar los medios de protección de las piezas móviles de la máquina

⚠ ADVERTENCIA

Si se producen repetidas paradas a consecuencia del disparo de dispositivos de seguridad, las causas deberán ser investigadas y corregidas.

Si se vuelve a poner en marcha la unidad después de tan sólo rearmar la alarma, el equipo podría sufrir graves daños.

⚠ ADVERTENCIA

Para un óptimo funcionamiento de la máquina y por razones de protección medioambiental, es esencial mantener una carga de refrigerante y aceite correcta. Toda operación de recuperación de refrigerante debe ajustarse a la legislación vigente.

Generalidades

▲ IMPORTANTE

Además de las comprobaciones sugeridas en el programa de mantenimiento rutinario, se recomienda programar inspecciones periódicas, a cargo de personal cualificado, en los términos siguientes:

4 inspecciones al año (1 cada 3 meses) en unidades con un funcionamiento de 365 días al año;

2 inspecciones al año (1 al comienzo de la estación y la segunda a mitad de la estación) en unidades con un funcionamiento estacional de aproximadamente 180 días al año.

1 inspección al año (1 al comienzo de la estación) para unidades con un funcionamiento estacional de aproximadamente 90 días al año.

▲ IMPORTANTE

El fabricante de la unidad precisa que los usuarios realicen una comprobación de la unidad sobre el estado de los circuitos de refrigeración presurizados cada 10 años de utilización, en cumplimiento de la ley italiana (Decreto Lgs. 93/2000), para todos los grupos que pertenezcan a las categorías I y IV y que contengan fluidos del grupo 2.

El fabricante también recomienda a todos los usuarios analizar las vibraciones del compresor anualmente y realizar inspecciones rutinarias para comprobar si hay fugas de refrigerante. Estas comprobaciones certifican que el circuito

de refrigeración está intacto y es seguro y deberán realizarse de acuerdo con las leyes europeas y/o locales por personal en posesión de la certificaciones requeridas por dicha ley.

Mantenimiento del compresor

El análisis de vibraciones es un buen método para verificar la condición mecánica del compresor.

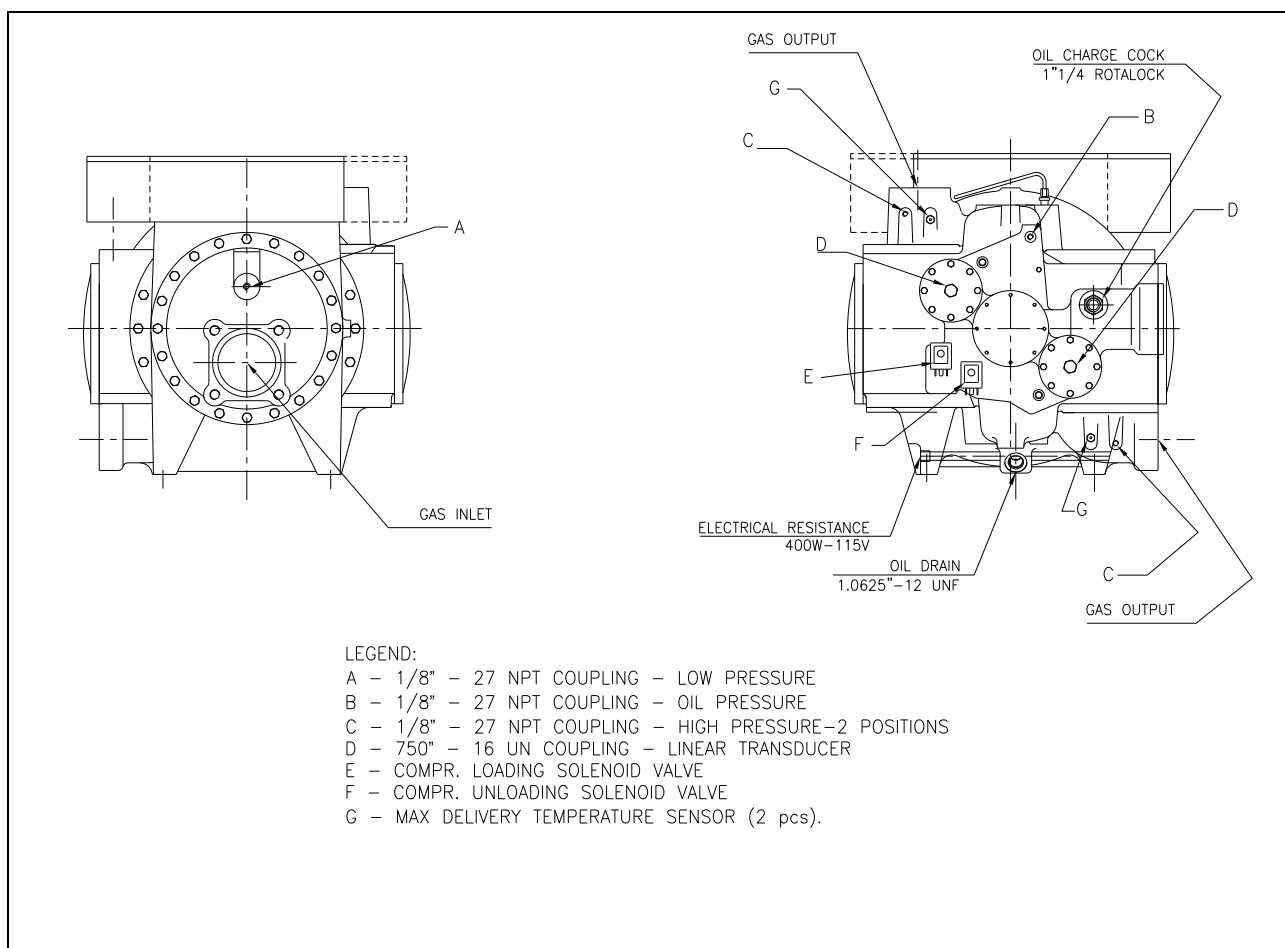
Se recomienda tomar lecturas de vibraciones inmediatamente tras la puesta en marcha y periódicamente una vez al año. La carga del compresor deberá ser similar a la que tenía durante anteriores tomas de datos para garantizar la fiabilidad de las lecturas.

Lubricación

Las unidades no requieren un procedimiento rutinario de lubricación de sus componentes.

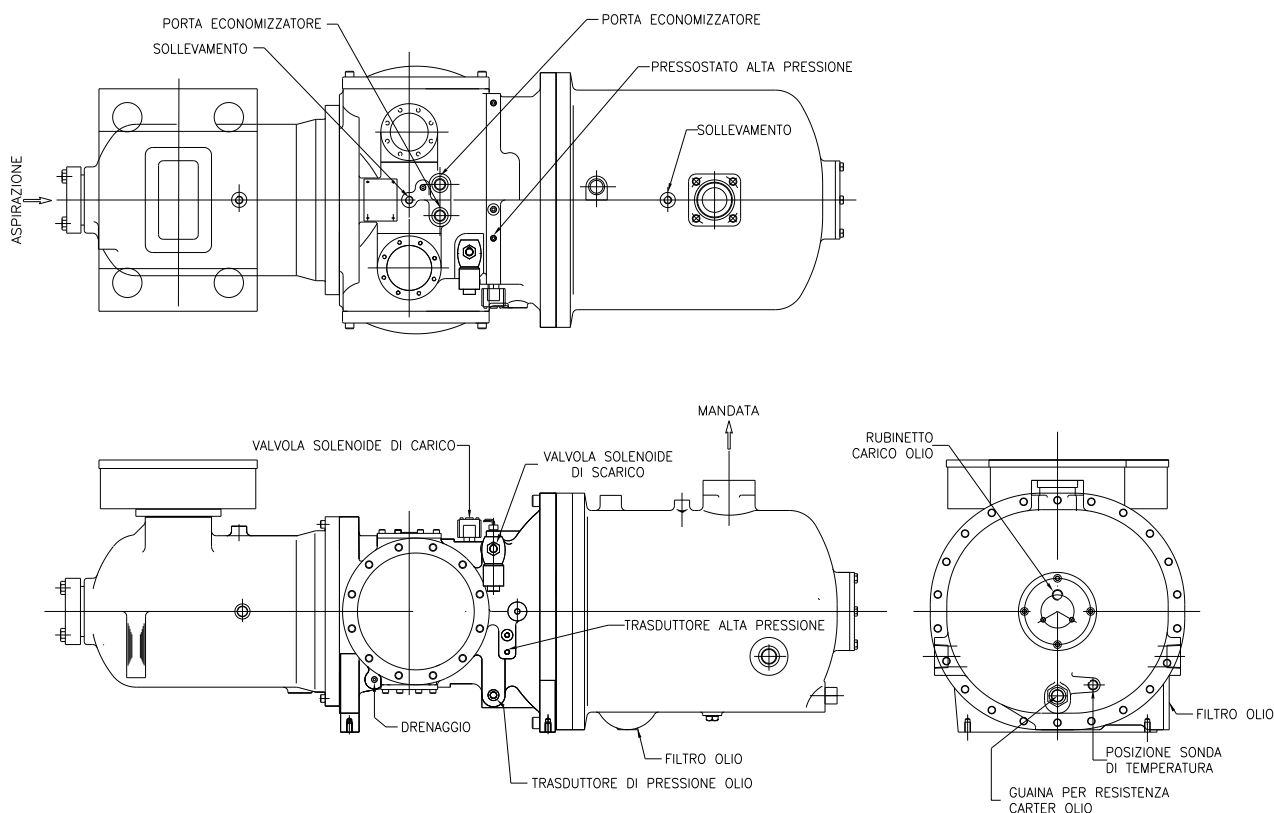
El aceite del compresor es de tipo sintético y de alto valor higroscópico. Se debe, por lo tanto, evitar la exposición del mismo al aire atmosférico durante el almacenamiento y el llenado. Se recomienda no dejar el aceite al aire libre durante más de 10 minutos.

El filtro de aceite del compresor está situado bajo el separador de aceite (lado de descarga). Se debe sustituir cuando la caída de presión a su través exceda el valor de 2,0 bar. La caída de presión a través del filtro de aceite es la diferencia entre la presión de descarga del compresor y la presión de aceite. En el caso de ambos compresores, estas dos presiones pueden ser supervisadas mediante el microprocesador.



Uscita gas	Salida de gas
Ingresso olio	Válvula de carga de aceite
Resistenza elettrica 400W-115V	Resistencia eléctrica 400W - 115V
Drenaggio olio 1.0625" - 12 UNF	Drenaje de aceite 1.0625" - 12 UNF
Uscita gas	Salida de gas
LEGENDA	LEYENDA
A - 1/8" - 27 NPT COUPLING - LOW PRESSURE	A - 1/8" - 27 ACOPLAMIENTO NPT - BAJA PRESIÓN
B - 1/8" - 27 NPT COUPLING - OIL PRESSURE	B - 1/8" - 27 ACOPLAMIENTO NPT - PRESIÓN DE ACEITE
C - 1/8" - 27 NPT COUPLING - HIGH PRESSURE - 2 POSITIONS	C - 1/8" - 27 ACOPLAMIENTO NPT - ALTA PRESIÓN - 2 POSICIONES
D - 750" - 16 UN COUPLING - LINEAR TRANSDUCER	D - 750" - 16 ACOPLAMIENTO UN - TRANSDUCTOR LINEAL
E - COMPR. LOADING SOLENOID VALVE	E - VÁLV. DE SOLENOIDE DE CARGA DEL COMPRESOR
F - COMPR. UNLOADING SOLENOID VALVE	F - VÁLV. DE SOLENOIDE DE DESCARGA DEL COMPRESOR
G - MAX DELIVERY TEMPERATURE SENSOR (2 pcs).	G - SENSOR DE TEMPERATURA MÁXIMA DE DESCARGA (2 unidades)

Fig. 28 - Instalación de dispositivos de control del compresor Fr4



PORTA ECONOMIZZATORE	PUERTO DEL ECONOMIZADOR
SOLLEVAMENTO	PUNTO DE IZADO
PRESSOSTATO ALTA PRESSIONE	PRESOSTATO DE ALTA
ASPIRAZIONE	ASPIRACIÓN
SOLLEVAMENTO	PUNTO DE IZADO
VALVOLA SOLENOIDE DI CARICO	VÁLVULA SOLENOIDE DE CARGA
VALVOLA SOLENOIDE DI SCARICO	VÁLVULA DE SOLENOIDE DE DESCARGA
MANDATA	DESCARGA
RUBINETTO CARICO OLIO	VÁLVULA DE CARGA DE ACEITE
DRENAGGIO	VACIADO
TRASDUTTORE ALTA PRESSIONE	TRANSDUCTOR DE ALTA PRESIÓN
FILTRO OLIO	FILTRO DE ACEITE
TRASDUTTORE DI PRESSIONE OLIO	TRANSDUCTOR DE PRESIÓN DE ACEITE
POSIZIONE SONDA DI TEMPERATURA	POSICIÓN DEL SENSOR DE TEMPERATURA
GUAINA PER RESISTENZA CARTER OLIO	RECUBRIMIENTO DEL CALEFACTOR DEL COLECTOR D ACEITE

Fig. 29 - Instalación de dispositivos de control del compresor Fr3200

Mantenimiento rutinario

Tabla 15 - Programa de mantenimiento rutinario (Nota 2)			
General:			
Lectura de datos operativos (Nota 3)	X		
Inspección visual de la máquina en busca de posibles daños y/o elementos flojos		X	
Verificación de la integridad del aislamiento térmico			X
Limpieza y pintado de las partes que lo requieran			X
Análisis del agua (Nota 5)			X
Parte eléctrica:			
Verificación de la secuencia de control			X
Verifique el desgaste de contactores – Sustituya si es necesario			X
Verificación del apriete de todas las conexiones eléctricas – Apriete de los puntos que lo requieran			X
Limpieza del interior del cuadro eléctrico de control			X
Inspección visual de componentes por si presentan signos de sobrecalentamiento		X	
Verificación del correcto funcionamiento del compresor y de la resistencia eléctrica		X	
Medida del aislamiento del motor del compresor mediante el megaóhmmetro			X
Circuito de refrigeración:			
Comprobación de fugas de refrigerante		X	
Verificación del flujo de refrigerante en la mirilla de líquido – la mirilla ha de estar llena	X		
Verificación de la caída de presión a través del filtro secador		X	
Verificación de la caída de presión a través del filtro de aceite (Nota 4)		X	
Análisis de vibraciones del compresor			X
Análisis de acidez del aceite del compresor (Nota 6)			X
Compruebe las válvulas de seguridad (Nota 7)		X	
Sección del condensador:			
Limpie los intercambiadores (Nota 8)			X

Notas:

- 1) Las actividades mensuales incluyen también a todas las semanales
- 2) Las actividades anuales (o de inicio de temporada) incluyen también a todas las actividades semanales y mensuales
- 3) Deberán tomarse lecturas a diario de los parámetros de funcionamiento de la máquina, manteniendo un alto nivel de vigilancia
- 4) Sustituya el filtro de aceite cuando la caída de presión a su través alcance los 2,0 bares
- 5) Compruebe si existen metales en disolución
- 6) TAN (Número de acidez total) : $\leq 0,10$: Ninguna acción
Entre 0,10 y 0,19: Sustituya los filtros antiácido y repita la prueba tras 1000 horas de funcionamiento. Continúe sustituyendo los filtros hasta que la acidez TAN sea inferior a 0,10.
 $> 0,19$: Cambie el aceite, el filtro de aceite y el filtro secador. Compruebe la acidez a intervalos regulares.
- 7) **Válvulas de seguridad**
Compruebe que la tapa y el sello no hayan sido manipulados.
Compruebe que la toma de descarga de las válvulas de seguridad no esté obstruida por ningún objeto, óxido o hielo.
Compruebe la fecha de fabricación que se muestra en la válvula de seguridad. Sustituya la válvula cada 5 años y asegúrese de que cumple con las disposiciones actuales en términos de instalación de la unidad.
- 8) Limpie los tubos del intercambiador mecánica y químicamente si ocurre lo siguiente: caída en la capacidad de agua del condensador, caída en la temperatura diferencial entre el agua de entrada y de salida, condensación de alta temperatura.

Sustitución del filtro secador

Se recomienda decididamente sustituir los elementos del filtro secador en caso de observar una caída de presión considerable a través del filtro, o si se observan burbujas en la mirilla de líquido a pesar de mantenerse el subenfriamiento dentro de los límites permitidos.

Se recomienda la sustitución de los elementos de filtro cuando la caída de presión a través del mismo alcanza los 50 kPa con el compresor a plena carga.

Los elementos de filtro deberán sustituirse también cuando el indicador de humedad de la mirilla de líquido cambia de color, indicando exceso de humedad, o cuando los análisis periódicos de aceite revelan la presencia de acidez (Número TAN muy alto).

Procedimiento de sustitución del elemento del filtro secador

▲ IMPORTANTE

Asegúrese de que el evaporador disponga del suficiente caudal de agua durante todo el tiempo que dure la operación. Si se interrumpe la circulación de agua durante el procedimiento, el evaporador se congelará, con la consiguiente rotura de sus tubos interiores.

1. Pare el compresor correspondiente poniendo el interruptor Q1 o Q2 en posición Off.
2. Espere a que se haya parado el compresor y cierre la válvula de la línea de líquido.
3. Una vez que se haya parado el compresor, coloque un letrero en el interruptor de arranque del compresor, para evitar alguien lo arranque inadvertidamente.
4. Cierre la válvula de aspiración del compresor (si se ha instalado una).
5. Use una unidad de recuperación para extraer el resto de refrigerante del filtro de la línea de líquido hasta alcanzar la presión atmosférica. El refrigerante debe almacenarse en un recipiente adecuado y limpio.

▲ IMPORTANTE

Como medida de protección medioambiental, no permita escapes de refrigerante a la atmósfera. Use siempre un dispositivo de recuperación y almacenaje.

6. Equilibre la presión interna con la externa presionando la válvula que hay instalada en la tapa del filtro para conexión de la bomba de vacío.
7. Retire la tapa del filtro secador.
8. Retire los elementos de filtro.
9. Instale los nuevos elementos de filtro en el interior.

▲ IMPORTANTE

No ponga en marcha la máquina antes de que el cartucho se haya introducido correctamente en el secador de filtro. El fabricante de la unidad no asumirá ninguna responsabilidad por daños a personas o a la propiedad durante el funcionamiento de la unidad si los cartuchos del filtro secador no se han instalado correctamente.

10. Reponga la junta de la tapa. Para evitar la contaminación del circuito, no aplique aceite mineral en la junta del filtro. Use solamente un aceite compatible para tal propósito (POE).
11. Cierre la tapa del filtro.
12. Conecte la bomba de vacío al filtro y practique vacío hasta 230 Pa.
13. Cierre la válvula de la bomba de vacío.
14. Recargue el filtro con el refrigerante extraído anteriormente con la unidad de recuperación.
15. Abra la válvula de la línea de líquido.
16. Abra la válvula de aspiración del compresor (si se ha instalado una).
17. Arranque el compresor accionando el interruptor Q1 o Q2.

Sustitución del filtro de aceite

▲ IMPORTANTE

El sistema de lubricación ha sido diseñado para mantener la mayor parte de la carga de aceite en el interior del compresor. Durante el funcionamiento, sin embargo, hay una pequeña cantidad de aceite que, arrastrada por el refrigerante, circula libremente por el circuito. La cantidad de aceite de reposición destinada al compresor deberá ser, por lo tanto, igual a la cantidad extraída, y no a la cantidad que figura en la placa identificativa; de esta forma se evitará un nivel de aceite excesivo durante la puesta en marcha subsiguiente.

La cantidad de aceite arrastrada fuera del compresor debe estimarse después de un tiempo razonable que permita que se evapore el refrigerante presente en el aceite. Para reducir al mínimo el contenido de refrigerante en el aceite, se recomienda mantener activadas las resistencias eléctricas y extraer el aceite solamente cuando su temperatura alcance los 35÷45°C.

▲ IMPORTANTE

La sustitución del filtro de aceite requiere una atención cuidadosa en lo que respecta a recuperación del aceite. El aceite no debe exponerse al aire durante más de 30 minutos.

En caso de duda, compruebe la acidez o, si tal medida no es posible, sustituya la carga de lubricante por aceite nuevo conservado en tanques herméticos o según método que cumpla las especificaciones del suministrador.

Compresor Fr3200

El filtro de aceite del compresor está situado bajo el separador de aceite (lado de descarga). Se debe sustituir cuando la caída de presión a su través exceda el valor de 2,0 bar. La caída de presión a través del filtro de aceite es la diferencia entre la presión de descarga del compresor y la presión de aceite. En el caso de ambos compresores, estas dos presiones pueden ser supervisadas mediante el microprocesador.

Material necesario:

Filtro de aceite	Código 95816-401	– Cantidad 1
Conjunto de juntas	Código 128810988	– Cantidad 1

Aceites compatibles:

Mobile Eal Arctic 68
ICI Emkarate RL 68H

La carga de refrigerante estándar de un compresor es 16 litros.

Procedimiento de sustitución del filtro de aceite

- 1) Pare ambos compresores poniendo los interruptores Q1 y Q2 en la posición Off.
- 2) Ponga el interruptor Q0 en Off, espere a que se pare la bomba de circulación y abra el disyuntor general Q10 para desconectar la alimentación eléctrica a la unidad.
- 3) Coloque un letrero en la maneta del disyuntor general para evitar que sea accionado accidentalmente.
- 4) Cierre las válvulas de aspiración, descarga e inyección de líquido.
- 5) Conecte la unidad de recuperación al compresor y transfiera el refrigerante a un recipiente adecuado y limpio.
- 6) Extraiga el refrigerante hasta que la presión interna tome un valor negativo (respecto a la presión atmosférica). De esta forma se reduce al mínimo la cantidad de refrigerante en disolución en el aceite.
- 7) Vacíe el aceite del compresor abriendo la válvula de vaciado situada bajo el separador de aceite.
- 8) Retire la tapa del filtro de aceite y el elemento de filtro de su interior.
- 9) Reponga la tapa con la junta interna de la camisa. Para evitar contaminar el sistema, no lubrique las juntas con aceite mineral.
- 10) Instale el nuevo elemento de filtro.
- 11) Coloque de nuevo la tapa del filtro y apriete los tornillos. Los tornillos deben apretarse de forma alterna y progresivamente, ajustando la llave dinamométrica a 60 Nm.
- 12) Cargue el aceite por la válvula superior ubicada en el separador de aceite. Teniendo en cuenta que los aceites de éster son muy higroscópicos, la carga deberá realizarse en el menor tiempo posible. No exponga el aceite de tipo éster al aire atmosférico durante más de 10 minutos.
- 13) Cierre la válvula de carga de aceite.
- 14) Conecte la bomba de vacío y practique vacío en el compresor hasta 230 Pa.
- 15) Una vez alcanzado dicho valor, cierre la válvula de la bomba de vacío.
- 16) Abra las válvulas de descarga, aspiración e inyección de líquido del sistema.
- 17) Desconecte la bomba de vacío del compresor.
- 18) Retire el letrero de advertencia del disyuntor general.
- 19) Cierre el disyuntor general Q10 para restablecer la alimentación eléctrica a la máquina.
- 20) Arranque la máquina siguiendo el procedimiento de puesta en marcha descrito con anterioridad.

Compresor Fr4

▲ IMPORTANTE

El sistema de lubricación ha sido diseñado para mantener la mayor parte de la carga de aceite en el interior del compresor. Durante el funcionamiento, sin embargo, hay una pequeña cantidad de aceite que, arrastrada por el refrigerante, circula libremente por el circuito. La cantidad de aceite de reposición destinada al compresor deberá ser, por lo tanto, igual a la cantidad extraída, y no a la cantidad que figura en la placa identificativa; de esta forma se evitará un nivel de aceite excesivo durante la puesta en marcha subsiguiente.

La cantidad de aceite arrastrada fuera del compresor debe estimarse después de un tiempo razonable que permita que se evapore el refrigerante presente en el aceite. Para reducir al mínimo el contenido de refrigerante en el aceite, se recomienda mantener activadas las resistencias eléctricas y extraer el aceite solamente cuando su temperatura alcance los 35÷45°C.

▲ IMPORTANTE

La sustitución del filtro de aceite requiere una atención cuidadosa en lo que respecta a recuperación del aceite. El aceite no debe exponerse al aire durante más de 30 minutos.

En caso de duda, compruebe la acidez o, si tal medida no es posible, sustituya la carga de lubricante por aceite nuevo conservado en tanques herméticos o según método que cumpla las especificaciones del suministrador.

Compresor Fr4200

El filtro de aceite del compresor está situado en el acoplamiento de la tubería de entrada de aceite y el cuerpo del compresor (lado de aspiración). Se debe sustituir cuando la caída de presión a su través exceda el valor de 2,0 bar. La caída de presión a través del filtro de aceite es la diferencia entre la presión de descarga del compresor y la presión de aceite. En el caso de ambos compresores, estas dos presiones pueden ser supervisadas mediante el microprocesador.

Material necesario:

Filtro de aceite	Código 95816-401	– Cantidad 1
Conjunto de juntas	Código 128810988	– Cantidad 1

Aceites compatibles:

Mobil Eal Arctic 68

ICI Emkarate RL 68H

La carga de refrigerante estándar de un compresor es 16 litros.

Procedimiento de sustitución del filtro de aceite

Procedimiento de sustitución del filtro de aceite

- 1) Pare ambos compresores poniendo los interruptores Q1 y Q2 en la posición Off.
- 2) Ponga el interruptor Q0 en Off, espere a que se pare la bomba de circulación y abra el disyuntor general Q10 para desconectar la alimentación eléctrica a la unidad.
- 3) Coloque un letrero en la maneta del disyuntor general para evitar que sea accionado accidentalmente.
- 4) Cierre las válvulas de aspiración, descarga e inyección de líquido.
- 5) Conecte la unidad de recuperación al compresor y transfiera el refrigerante a un recipiente adecuado y limpio.
- 6) Extraiga el refrigerante hasta que la presión interna tome un valor negativo (respecto a la presión atmosférica). De esta forma se reduce al mínimo la cantidad de refrigerante en disolución en el aceite.
- 7) Vacíe el aceite del compresor abriendo la válvula de vaciado situada bajo el separador de aceite.
- 8) Retire la tapa del filtro de aceite y el elemento de filtro de su interior.
- 9) Reponga la tapa con la junta interna de la camisa. Para evitar contaminar el sistema, no lubrique las juntas con aceite mineral.
- 10) Instale el nuevo elemento de filtro.
- 11) Coloque de nuevo la tapa del filtro y apriete los tornillos. Los tornillos deben apretarse de forma alterna y progresivamente, ajustando la llave dinamométrica a 60 Nm.
- 12) Cargue el aceite por la válvula superior ubicada en el separador de aceite. Teniendo en cuenta que los aceites de éster son muy higroscópicos, la carga deberá realizarse en el menor tiempo posible. No exponga el aceite de tipo éster al aire atmosférico durante más de 10 minutos.
- 13) Cierre la válvula de carga de aceite.
- 14) Conecte la bomba de vacío y practique vacío en el compresor hasta 230 Pa.
- 15) Una vez alcanzado dicho valor, cierre la válvula de la bomba de vacío.
- 16) Abra las válvulas de descarga, aspiración e inyección de líquido del sistema.
- 17) Desconecte la bomba de vacío del compresor.
- 18) Retire el letrero de advertencia del disyuntor general.
- 19) Cierre el disyuntor general Q10 para restablecer la alimentación eléctrica a la máquina.
- 20) Arranque la máquina siguiendo el procedimiento de puesta en marcha descrito con anterioridad.

Carga de refrigerante

▲ IMPORTANTE

Las unidades han sido diseñadas para funcionar con refrigerante R410A. Por lo tanto, NO USE refrigerantes que no sean R410A.

▲ IMPORTANTE

Cuando añada o extraiga refrigerante del sistema, asegúrese de mantener un caudal de agua suficiente a través del evaporador durante todo el tiempo que dure la operación. Si se interrumpe la circulación de agua durante el procedimiento, el evaporador se congelará, con la consiguiente rotura de sus tubos interiores. Los daños debidos a congelamiento dejan sin efecto la garantía.

▲ ADVERTENCIA

Las operaciones de extracción y carga de refrigerante deben ser realizadas por técnicos que están cualificados para usar los materiales adecuados a esta unidad. Un mantenimiento inadecuado puede ocasionar pérdidas incontroladas de presión y de fluido. No permita que el refrigerante o el aceite lubricante se dispersen en el medio ambiente. Disponga siempre de un equipo adecuado de recuperación.

Las unidades se suministran con una carga completa de refrigerante, pero en algunos casos podría ser necesario añadir refrigerante a la máquina en el lugar de instalación.

▲ ADVERTENCIA

Determine siempre las causas de pérdida de refrigerante. Repare el sistema si es necesario y recargue refrigerante a continuación.

Puede añadirse refrigerante a la máquina bajo cualquier condición estable de carga (preferiblemente, entre 70 y 100%) y a cualquier temperatura ambiente (preferiblemente, por encima de 20°C). Deberá dejar funcionar la máquina durante al menos 5 minutos para permitir que se establezca la presión de condensación.

El valor de subenfriamiento es de unos 3-4°C.

Una vez que la sección de subenfriamiento se ha llenado completamente, la carga adicional de refrigerante no supone ninguna mejora de rendimiento. Sin embargo, una pequeña cantidad adicional (1÷2 kg) sirve para que el sistema sea algo menos sensible.

Nota: La subrefrigeración varía y requiere unos minutos para reestabilizarse. Sin embargo, el subenfriamiento no deberá ser inferior a 2°C bajo ninguna circunstancia. Por otra parte, el valor del subenfriamiento puede variar ligeramente con los cambios de temperatura del agua y de sobrecalentamiento de la aspiración. A un descenso del sobrecalentamiento de la aspiración corresponde un descenso del valor de subenfriamiento.

Si una unidad no tiene suficiente refrigerante, puede darse uno de los dos casos siguientes:

1. Si el nivel de refrigerante es ligeramente bajo, se verán circular burbujas por la mirilla de líquido. Añada refrigerante al circuito de la forma descrita en el procedimiento de recarga.
2. Si el nivel de refrigerante de la máquina es moderadamente bajo, el circuito correspondiente podría sufrir algunas paradas por baja. Añada refrigerante al circuito correspondiente de la forma descrita en el procedimiento de recarga.

Procedimiento de recarga de refrigerante

- 1) Si la máquina ha perdido refrigerante, es preciso establecer las causas de la fuga antes de recargar el sistema. Debe localizarse y repararse la fuga. Las manchas de aceite son un buen indicador ya que pueden aparecer en las proximidades de fugas. Sin embargo, éste no es necesariamente un buen criterio de búsqueda en todas las ocasiones. La búsqueda mediante jabón y agua puede ser un buen método para fugas medianas o grandes, mientras que para localizar fugas pequeñas se precisa un detector de fugas electrónico.
- 2) Añada refrigerante al sistema a través de la válvula de servicio de la tubería de aspiración o a través de la válvula Schrader situada en la tubería de entrada al evaporador.
- 3) Puede añadirse refrigerante bajo cualquier condición de carga entre el 25 y el 100% de la capacidad del sistema. El sobrecalentamiento de la aspiración debe ser entre 4 y 6°C.
- 4) Añada suficiente refrigerante para llenar la mirilla de líquido completamente, de forma que dejen de verse burbujas. Añada 2÷3 kg más de refrigerante como reserva, para llenar el subenfriador cuando el compresor trabaje con una carga de entre el 50 y el 100% de su capacidad máxima.
- 5) Compruebe el valor de subenfriamiento tomando lecturas de la presión y temperatura del líquido cerca de la válvula de expansión. El valor de subenfriamiento debe estar comprendido entre 3 y 5°C. El valor de subenfriamiento será inferior al 75 ÷ 100% de la carga y superior al 50% de la carga.
- 6) La sobrecarga del sistema provocará un aumento de la presión de descarga del compresor.

Comprobaciones rutinarias

Sensores de temperatura y presión

La unidad viene de fábrica equipada con todos los sensores que se indican a continuación. Compruebe periódicamente que sus medidas son correctas, usando para ello instrumentos de referencia (manómetros, termómetros); corrija las lecturas erróneas, si es preciso, mediante el teclado del microprocesador. La correcta calibración de los sensores mejora el rendimiento y la vida útil de la máquina.

Nota: Consulte el manual de uso y mantenimiento del microprocesador para ver la descripción completa de aplicaciones, parámetros y ajustes.

Todos los sensores están preensamblados y conectados al microprocesador. A continuación se describe cada uno de los sensores:

Sensor de temperatura de agua de salida – Este sensor está situado en la conexión de salida de agua del evaporador y sirve para que el microprocesador controle la capacidad de la máquina en función de la carga térmica del sistema. También contribuye al control de protección anticongelamiento del evaporador.

Sensor de temperatura de agua de entrada – Este sensor está situado en la conexión de entrada de agua del evaporador y sirve para supervisar la temperatura de retorno de agua.

Transductor de presión de descarga del compresor – Está instalado en cada uno de los compresores y permite supervisar la presión de descarga y controlar los ventiladores. En caso de aumento de la presión de condensación, el microprocesador controlará la capacidad del compresor para permitir que éste siga funcionando, aunque sea necesario limitar su caudal de gas. También contribuye al control lógico del sistema de aceite.

Transductor de presión de aceite - Está instalado en cada uno de los compresores y permite supervisar la presión de aceite. El microprocesador usa esta información para informar al operador sobre las condiciones del filtro de aceite y sobre el funcionamiento del sistema de lubricación. Al trabajar de forma conjunta con los transductores de alta y baja presión, protege al compresor de problemas derivados de una mala lubricación.

Transductor de baja presión – Está instalado en cada uno de los compresores y permite supervisar la presión de aspiración del compresor; también interviene en las alarmas de baja presión. Complementa el control lógico del sistema de aceite.

Sensor de aspiración – Va instalado opcionalmente (en caso de haber solicitado válvula de expansión electrónica) en cada uno de los compresores y permite supervisar la temperatura de aspiración. El microprocesador usa la señal procedente de este sensor para controlar la válvula de expansión electrónica.

Sensor de temperatura de descarga del compresor – Está instalado en cada uno de los compresores y permite supervisar la presión de descarga y de aceite del compresor. El microprocesador usa la señal procedente de este sensor para controlar la inyección de líquido y parar el compresor en caso de que la temperatura de descarga alcance 110°C. También protege al compresor de la posibilidad de aspirar líquido durante el arranque.

Hoja de pruebas

Se recomienda anotar periódicamente los siguientes datos operacionales para verificar el correcto funcionamiento de la máquina en el transcurso del tiempo. Estos datos serán también de gran utilidad para los técnicos que lleven a cabo tareas rutinarias o extraordinarias de mantenimiento en la máquina.

Lectura de datos del lado de agua

Punto de ajuste del agua refrigerada	°C	_____
Temperatura del agua a la salida del evaporador	°C	_____
Temperatura del agua a la entrada al evaporador	°C	_____
Caída de presión a través del evaporador	kPa	_____
Caudal de agua a través del evaporador	m ³ /h	_____

Lectura de datos del lado de refrigerante

Circuito #1 :

	Puesta en carga del compresor	_____	%
	N° de ciclos de la válvula de expansión (electrónica solamente)	_____	
Presión de refrigerante/aceite	Presión de evaporación	_____	
	Presión de condensación	_____	bar
	Presión de aceite	_____	bar
Temperatura de refrigerante	Temperatura de saturación de evaporación	_____	bar
	Temperatura del gas de aspiración	_____	°C
	Sobrecalentamiento en la aspiración	_____	°C
	Temperatura de saturación de condensación	_____	°C
	Sobrecalentamiento de la descarga	_____	°C
	Temperatura de líquido	_____	°C
	Subenfriamiento	_____	°C

Circuito #2

	Puesta en carga del compresor	_____	%
	N° de ciclos de la válvula de expansión (electrónica solamente)	_____	
Presión de refrigerante/aceite	Presión de evaporación	_____	
	Presión de condensación	_____	bar
	Presión de aceite	_____	bar
Temperatura de refrigerante	Temperatura de saturación de evaporación	_____	bar
	Temperatura del gas de aspiración	_____	°C
	Sobrecalentamiento en la aspiración	_____	°C
	Temperatura de saturación de condensación	_____	°C
	Sobrecalentamiento de la descarga	_____	°C
	Temperatura de líquido	_____	°C
	Subenfriamiento	_____	°C
Temperatura de aire exterior		_____	°C

Lectura de datos eléctricos

Análisis del desequilibrio de tensión de la unidad:

Fases:	RS	ST	RT
	_____ V	_____ V	_____ V

$$\text{Desequilibrio \%} = \frac{V_{\max} - V_{\text{average}}}{V_{\text{average}}} \times 100 = \text{_____ \%}$$

Corriente de los compresores – Fases:

	R	S	T
Compresor #1	_____ A	_____ A	_____ A
Compresor #2	_____ A	_____ A	_____ A

Corriente de los ventiladores:

	#1	_____ A	#2	_____ A
#3	_____ A	#4	_____ A	
#5	_____ A	#6	_____ A	
#7	_____ A	#8	_____ A	

Garantía de servicio y limitada

Todas las máquinas están probadas en fábrica y tienen una garantía de 12 meses a partir de la primera puesta en marcha o de 18 meses desde la fecha de entrega.

Estas máquinas han sido desarrolladas y construidas de acuerdo con las normas más exigentes de calidad que aseguran años de funcionamiento sin fallos. Es importante, sin embargo, asegurarse de llevar a cabo el mantenimiento periódico adecuado de acuerdo con todos los procedimientos descritos en este manual.

Se recomienda firmemente el establecimiento de un contrato de mantenimiento con un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante para asegurar el servicio eficaz y sin problemas que la profesionalidad y experiencia de nuestro personal permite ofrecer.

Igualmente, debe tenerse en cuenta que la unidad precisa mantenimiento también durante el periodo de garantía.

Debe recordar que la operación de la máquina de forma inapropiada, excediendo sus límites de funcionamiento o no practicando el mantenimiento correcto descrito en este manual, puede dejar sin efecto la garantía.

Observe, en particular, los siguientes puntos para respetar los límites de la garantía:

1. La máquina no debe funcionar fuera de los límites especificados
2. La alimentación eléctrica debe tener una tensión que esté dentro de los límites especificados y sin armónicos o cambios bruscos.
3. La alimentación trifásica no debe tener un desequilibrio entre fases superior al 3%. La máquina debe permanecer desconectada hasta que se resuelva el problema eléctrico.
4. No debe desactivarse ni inhibirse ningún dispositivo de seguridad mecánico, eléctrico o electrónico.
5. El agua usada para llenar el circuito debe estar limpia y contar con un tratamiento adecuado. Debe instalarse un filtro mecánico en el punto más próximo a la entrada al evaporador.
6. A menos que se llegue a un acuerdo específico en el momento del pedido, el caudal de agua a través del evaporador nunca deberá sobrepasar el 120% ni ser inferior al 80% del caudal nominal.

Comprobaciones rutinarias obligatorias y puesta en marcha de aparatos bajo presión

Las unidades se incluyen dentro de la categoría IV de la clasificación establecida por la Directiva europea PED 97/23/EC.

Para los enfriadores que pertenecen a esta categoría, algunas normativas locales requieren su inspección periódica por parte de una agencia autorizada. Confirme los requisitos locales correspondientes.

Información importante sobre el refrigerante utilizado

Este producto contiene gases fluorados que crean efecto invernadero, según determina el protocolo de Kioto. No libere dichos gases en la atmósfera.

Tipo de refrigerante R410A
Valor GWP⁽¹⁾: 1975

(1)GWP = global warming potential

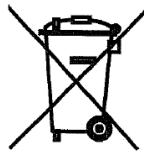
La cantidad de refrigerante se indica en la placa de identificación de la unidad.

Es posible que sea necesario realizar inspecciones periódicas para localizar fugas de refrigerante en función de la normativa local o europea.

Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener más información.

Eliminación

La unidad está compuesta de piezas metálicas y de plástico. Todas estas piezas deberán eliminarse de acuerdo con la normativa local. Las baterías deben recogerse y llevarse a centros de recogida especiales.



La presente publicación se ha redactado con fines informativos y no constituye una oferta vinculante de Daikin Applied Europe S.p.A.. Daikin Applied Europe S.p.A. ha recopilado el contenido de esta publicación a su mejor saber y entender. No se otorga ninguna garantía expresa o implícita sobre la completitud, fiabilidad o idoneidad para un fin en particular de su contenido y de los productos y servicios que contiene. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Remítase a los datos comunicados en el momento del pedido. Daikin Applied Europe S.p.A. no asume ninguna responsabilidad por ningún daño directo o indirecto, en el sentido más amplio de la palabra, que surja o esté relacionado con el uso y/o interpretación de la presente publicación. Todo el contenido es propiedad intelectual de Daikin Applied Europe S.p.A..

DAIKIN APPLIED EUROPE S.p.A.

Via Piani di Santa Maria, 72 - 00040 Ariccia (Roma) - Italia

Tel: (+39) 06 93 73 11 - Fax: (+39) 06 93 74 014

<http://www.daikinapplied.eu>